



Atrio



19 141



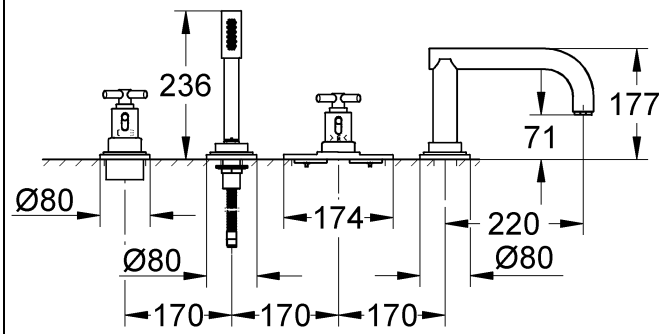
19 142



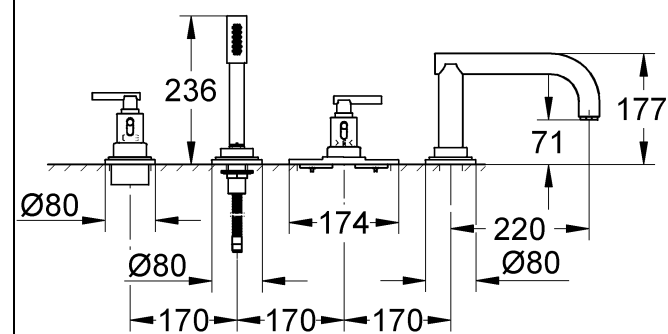
19 143

D 1	I 9	N 17	GR 25	TR 33	HR 41	LT 49
GB 3	NL ... 11	FIN 19	CZ 27	RUS 35	BG 43	
F 5	S ... 13	PL 21	H 29	SK 37	EST 45	
E 7	DK ... 15	UAE 23	P 31	SLO 39	LV 47	

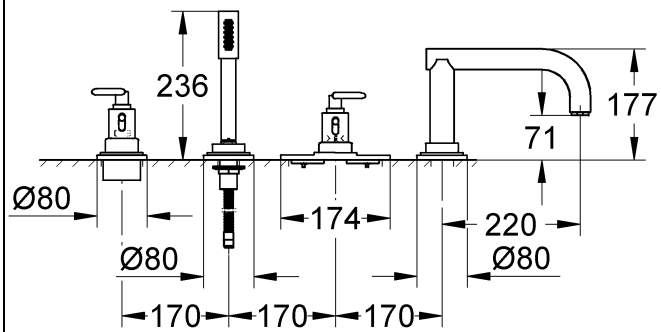
19 141



19 142

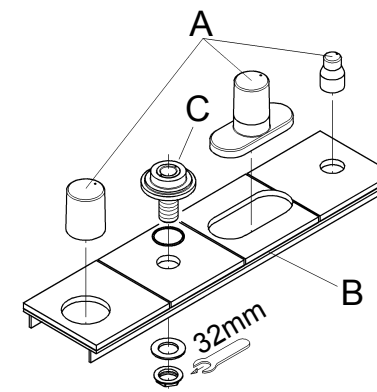


19 143

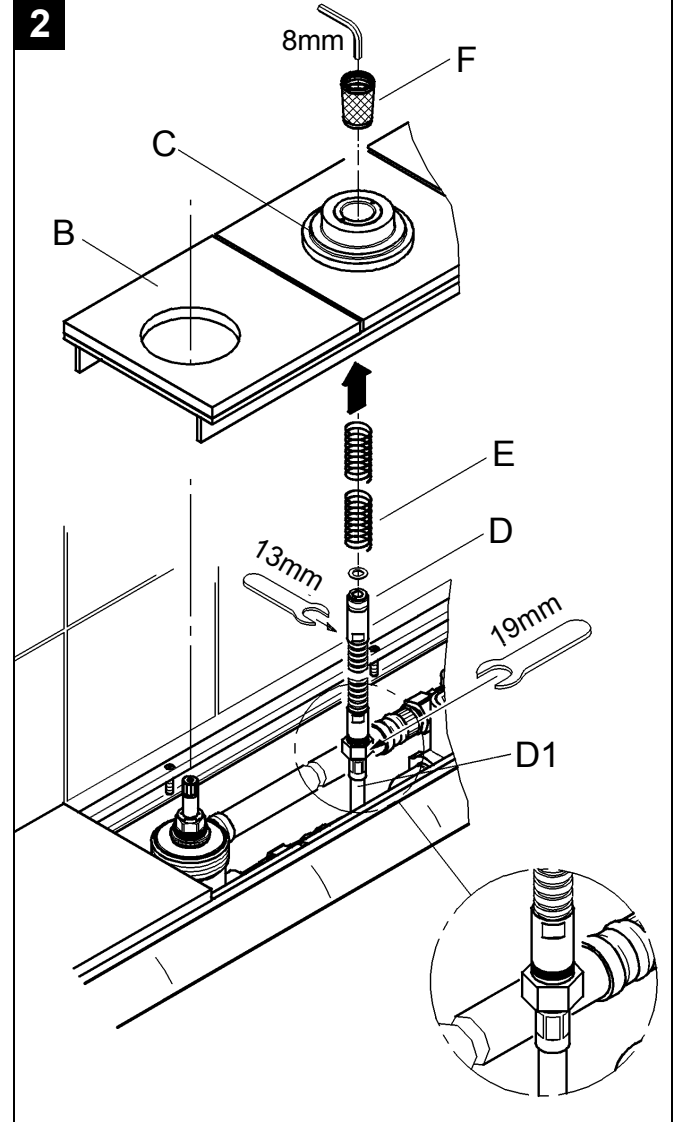


Bitte diese Anleitung an den Benutzer der Armatur weitergeben!
 Please pass these instructions on to the end user of the fitting.
 S.v.p remettre cette instruction à l'utilisateur de la robinetterie!

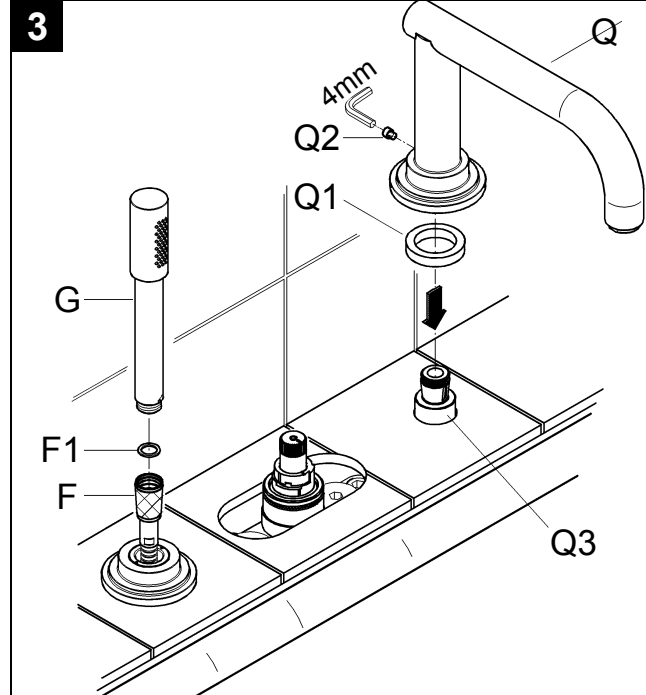
1



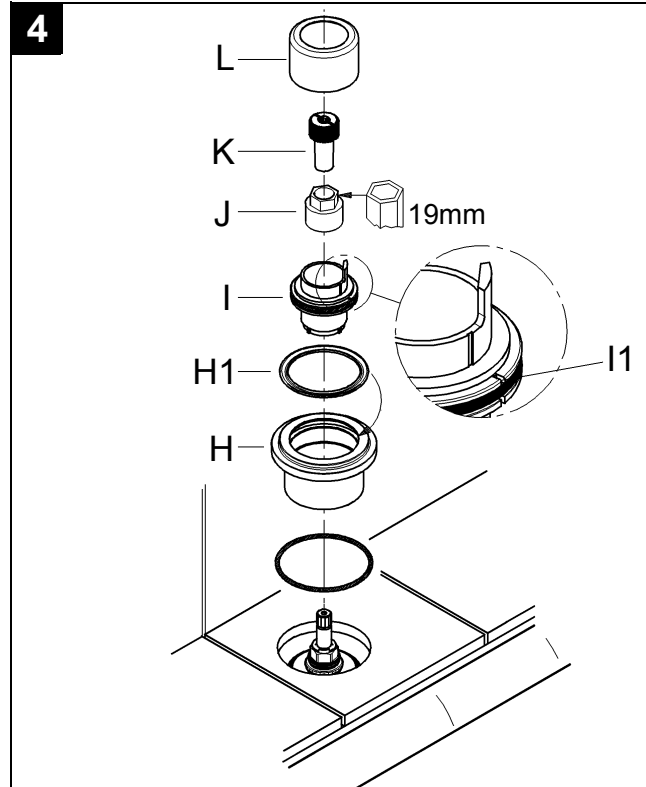
2



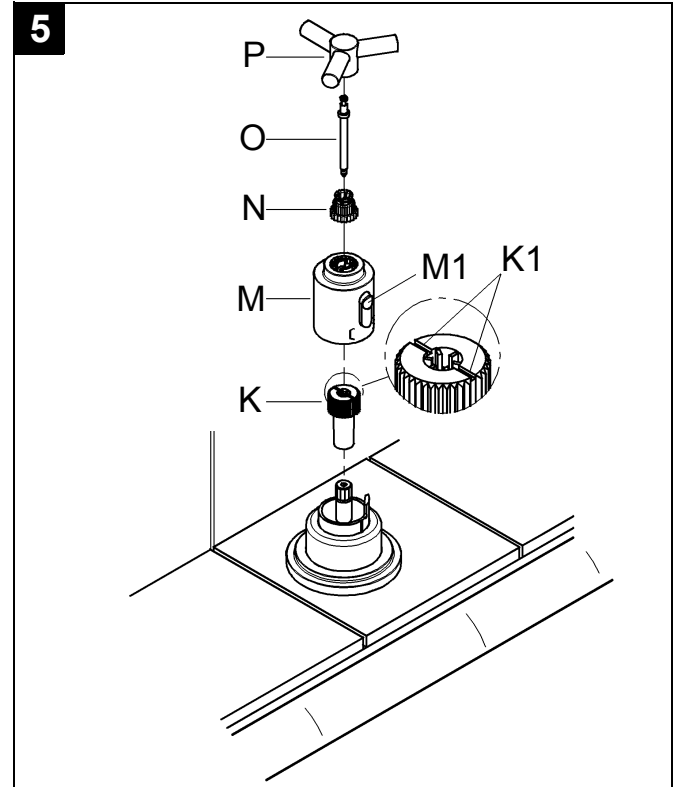
3



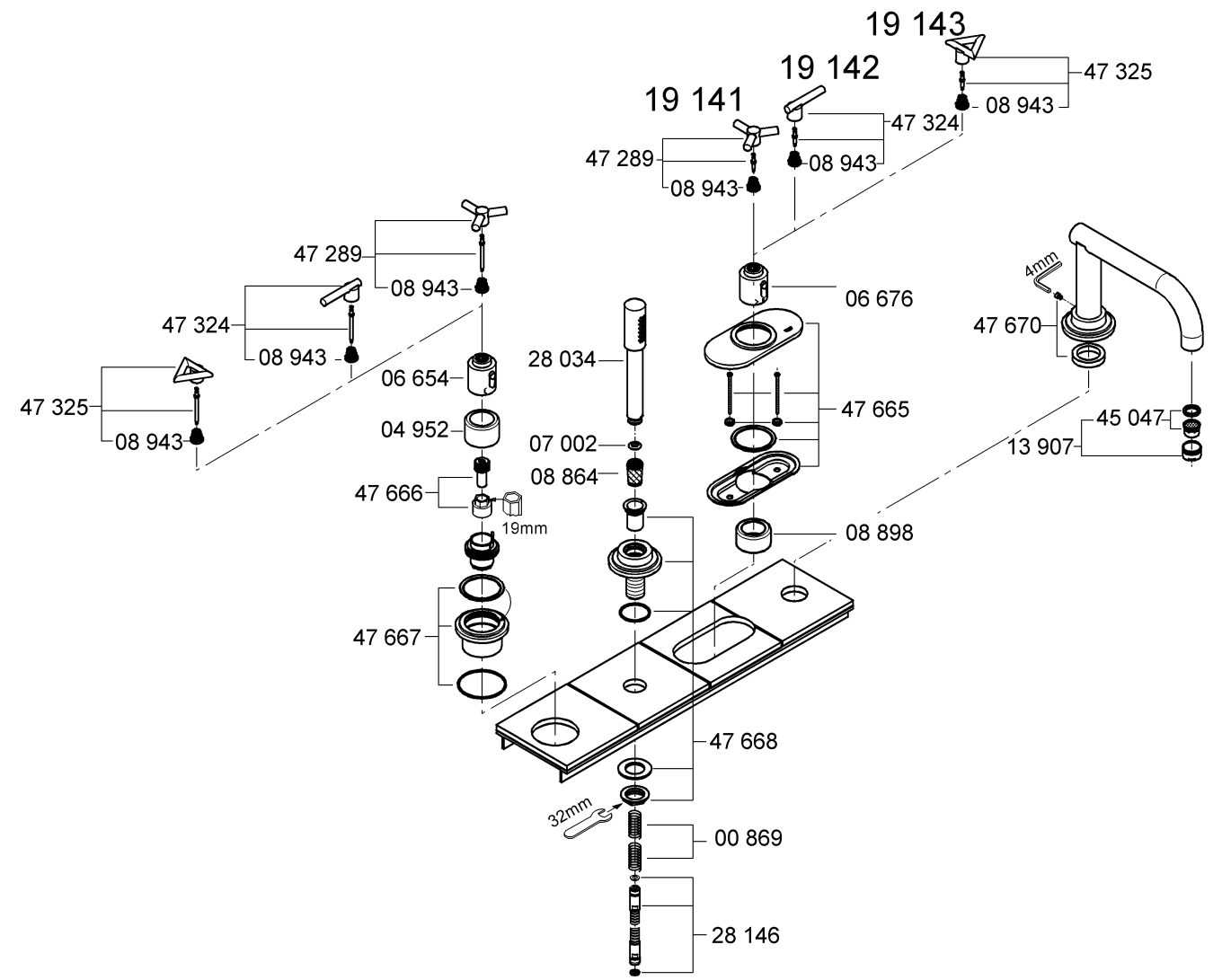
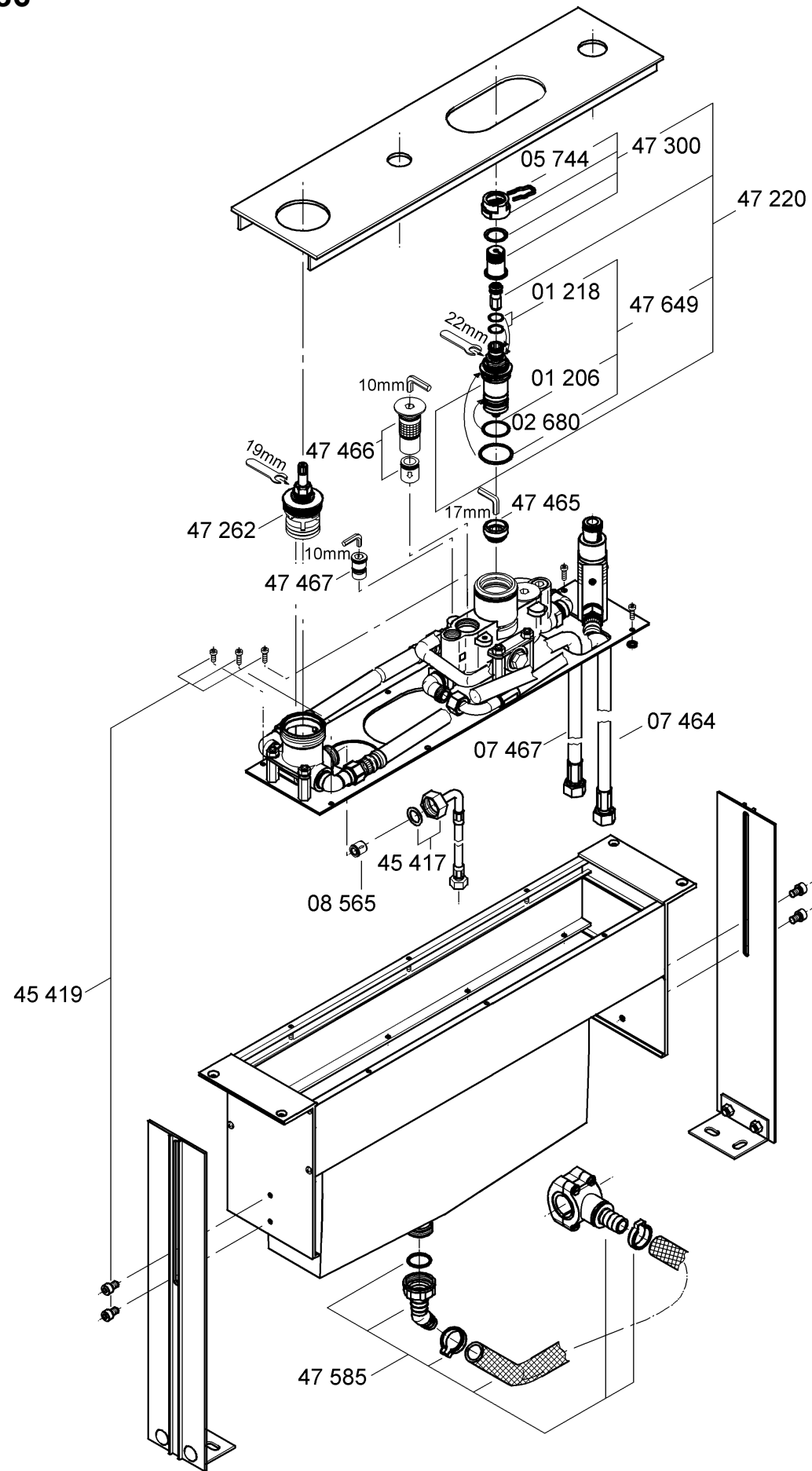
4



5



34 086



D

Technische Daten

Durchfluß bei 3 bar Fließdruck	Auslauf	32 l/min
	Brause	13 l/min

Installation

- Kalt- und Warmwasserzufuhr absperren und Vorabsperungen öffnen.

- Schutzhüllen (A) und Abdeckplatte (B) abnehmen, siehe Klappseite I, Abb. [1].
- Schlauchdurchführung (C) an die Abdeckplatte (B) montieren.
- Brauseschlauch (D) mit dem Brauseschlauch (D1) vom Unterbau montieren, siehe Abb. [2].
- Feder (E) auf den Brauseschlauch (D) schieben und diesen durch die Schlauchdurchführung (C) stecken.
- Konusmutter (F) auf den Brauseschlauch (D) aufschrauben.

Abdeckplatte (B) auflegen.

Auslauf und Handbrause montieren, siehe Abb. [3].

1. Dichtung (F1) in die Konusmutter (F) legen. Handbrause (G) auf die Konusmutter (F) aufschrauben.
2. Auslauf (Q) mit Dichtung (Q1) auf den Schaft (Q3) stecken, Gewindestift (Q2) mit Innensechskantschlüssel 4mm einschrauben.

Justieren des Aquadimmers und Absperrgriff montieren, siehe Abb. [4] und [5].

1. Verschraubung (H) durch die Abdeckplatte stecken und auf das Absperrventil schrauben, siehe Abb. [4].
2. Dichtung (H1) mit beiliegendem Armaturenfett einfetten.
3. Halter (I) mit Markierung (I1) nach vorn zeigend aufstecken und mit Befestigungsbuchse (J) mit Steckschlüssel 19mm festschrauben.
4. Riefenadapter (K) aufstecken.
5. Hülse (L) aufstecken.

Justierung des Aquadimmers

1. Kalt- und Warmwasserzufuhr öffnen. Riefenadapter (K) bis zum Anschlag nach rechts drehen (Wasseraustritt zur Wanne). Riefenadapter (K) wieder abziehen und neu aufstecken, so daß eine der beiden Markierungen (K1) nach vorne zeigt, siehe Abb. [5].
2. Riefenadapter (K) um 180° nach links drehen (zweite Markierung (K1) ist vorne, Armatur geschlossen).
3. Absperrgriff (M) so aufstecken, daß die Taste (M1) nach vorne zeigt.
4. Schnappeinsatz (N) aufstecken und mit Schraube (O) befestigen.
5. Griff (P) aufstecken.

Hierbei ist darauf zu achten, daß die Absperrfunktion sowohl nach Schließen aus Stellung Wanne, als auch aus Stellung Brause gegeben ist.

Bedienung des Absperrgriffes (M)

Absperrgriff in Mittelstellung	= geschlossen
Absperrgriff nach rechts drehen	= Öffnung zum Auslauf
Absperrgriff nach links drehen [Taste (M1) drücken]	= Öffnung zur Brause

Thermostat justieren und Thermostatgriff montieren, siehe Klappseite III, Abb. [6] bis [8].

1. Hülse (T) aufstecken.
2. Dichtung (R1) des Rosettentragers (R2) mit beiliegendem Armaturenfett einfetten, siehe Abb. [6].
3. Rosettenträger (R2) auf die Armatur stecken und mit Befestigungsset (S) befestigen.
4. Rosette (R) aufstecken.

Justierung des Thermostaten

- Vor Inbetriebnahme
- Nach jeder Wartung am Thermoelement
- Mit Absperrgriff (M) das Absperrventil öffnen und Temperatur des auslaufenden Wassers mit Thermometer messen, siehe Abb. [7].
- Reguliermutter (U) nach rechts bzw. links drehen bis das auslaufende Wasser 38 °C erreicht hat.
- Temperaturwählgriff (V) so aufstecken, daß die 38°-Markierung nach vorne zeigt, siehe Abb. [8].
- Schnappeinsatz (W) aufstecken und mit Schraube (X) befestigen.
- Griff (Y) aufstecken.

Temperaturbegrenzung

Der Temperaturbereich wird durch die Sicherheitsperre auf 38 °C begrenzt.

Wird eine höhere Temperatur gewünscht, so kann durch Drücken der Taste (V1) die 38 °C-Sperre überschritten werden.

Achtung bei Frostgefahr

Bei Entleerung der Hausanlage sind die Thermostate gesondert zu entleeren, da sich im Kalt- und Warmwasseranschluß Rückflußverhinderer befinden.

Die kompletten Thermostateinsätze und die Rückflußverhinderer sind auszuschrauben.

Mit dauerelastischem Material die Fuge um die Abdeckplatte ausfugen.

Damit ist der Revisionschacht jederzeit zugänglich.

Wartung

Wartung, siehe Klappseite III, Abb. [9] bis [12].

Alle Teile prüfen, reinigen, evtl. austauschen und mit Spezial-Armaturenfett (Best.-Nr. 18 012) einfetten.

Kalt- und Warmwasserzufuhr absperren.

I. Thermoelement und Rückflußverhinderer, siehe Abb. [9].

1. Griff (Y) abziehen.
2. Schraube (X) lösen und Schnappeinsatz (W) abziehen.
3. Temperaturwählgriff (V) abziehen.
4. Rosette (R) abnehmen.
5. Befestigungsset (S) lösen und Rosetten-träger (R2) abnehmen.
6. Hülse (T) abziehen
7. Klammer (Z1) herausziehen.
8. Anschlagring (Z) abziehen.
9. Reguliermutter (U) mit Überlasteinheit (U1) abziehen.
10. Thermoelement (AB) mit Maulschlüssel 22mm herausschrauben.
11. Rückflußverhinderer (AC) mit Innensechskant-schlüssel 10mm herausschrauben.

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

Es ist darauf zu achten, daß die Überlasteinheit (U1) so weit wie möglich in die Reguliermutter (U) geschraubt wird (Linksgewinde).

Einbaulage des Anschlagringes (Z) beachten.

II. Aquadimmer, siehe Abb. [10] und [11].

1. Griff (P) abziehen.
2. Schraube (O) lösen und Schnappeinsatz (N) abziehen.
3. Absperrgriff (M) und Hülse (L) abziehen.
4. Riefenadapter (K) abziehen.
5. Befestigungsbuchse (J) mit Steckschlüssel 19mm herausschrauben und Halter (I) abnehmen.
6. Aquadimmer (AD) mit Schlüssel 19mm heraus-schrauben.

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

Einbaulage beachten!

Hierbei muß beachtet werden, daß die als Montage-hilfe an der Aquadimmereinheit angeformte halbrunde Führungsnase (AE) in einer Flucht mit der Ausneh-mung im Gehäuse liegen muß, siehe Abb. [11].

Nach jeder Wartung am Aquadimmer und am Thermoelement ist eine Justierung erforderlich (siehe Justieren).

III. Brauseschlauch und Sieb, siehe Abb. [12].

1. Brauseschlauch (D) herausziehen und Hand-brause (G) von der Konusmutter (F) abnehmen.
2. Sieb (F2) reinigen oder austauschen.
3. Führungseinsatz (D2) herausschrauben.
4. Brauseschlauch (D) so weit herausziehen, bis der Brauseschlauch vom Unterbau heraussteht.
5. Brauseschlauch vom Unterbau gegen zurück-rutschen sichern.
6. Brauseschlauch (D) demontieren.

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

IV. Mousseur (13 907) ausschrauben und säubern, siehe Klappseite II.

Ersatzteile, siehe Klappseite II (* = Sonderzubehör).

Pflege

Die Hinweise zur Pflege dieser Armatur sind der beiliegenden Pflegeanleitung zu entnehmen.



Technical Data

Flow rate at 3 bar flow pressure	spout	32 l/min
	handspray	13 l/min

Installation

- Shut off the hot and cold water supplies and open the isolating valves.
- Remove protective sleeves (A) and top plate (B), see fold-out page I, Fig. [1].
- Install hose guide (C) on top plate (B).
- Mount shower hose (D) with shower connection hose (D1) from rough installation, see Fig. [2].
- Slide spring (E) on shower hose (D) and push shower hose (D) through hose guide (C).
- Screw taper nut (F) onto shower hose (D).

Place top plate (B) in position.

Install the spout and handspray, see Fig. [3].

1. Place seal (F1) in taper nut (F). Fit handspray (G) to taper nut (F).
2. Fit spout (Q) with seal (Q1) to the shank (Q3). With 4mm socket spanner, install set screw (Q2).

Aquadimmer adjustment and installing the shut-off knob

, see Figs. [4] and [5].

1. Insert screw coupling (H) through top plate and screw to stopcock, see Fig. [4].
2. Grease the seal (H1) with the special grease supplied.
3. Fit holder (I) with marking (I1) facing front and secure with bush (J) with 19mm socket wrench.
4. Fit splined adapter (K).
5. Install sleeve (L).

Aquadimmer adjustment

1. Open the hot and cold water supplies.
Turn splined adapter (K) to the right (water discharge from the bath spout) until it reaches the end stop.
Fit splined adapter (K) so that the two arrow marks (K1) point at front, see Fig. [5].
2. Turn splined adapter (K) 180° to the left (2nd arrow mark (K1) is at front, water stops flowing).
3. Fit shut-off knob (M) so that the button (M1) point at front.
4. Install snap insert (N) with screw (O).
5. Fit knob (P).

In this process, take care to ensure that the shut-off function is effective, after closing, in both the bath spout and shower outlet positions.

Shut-off knob knob (M) operation.

Shut-off knob in central position	= closed
Shut-off knob clockwise	= discharge from spout
Shut-off knob anti-clockwise [Press button (M1)]	= discharge from shower

Thermostatic mixer adjustment and installing the temperature control knob

, see fold-out page III, Figs. [6] to [8].

1. Install sleeve (T).
2. Grease the seal (R1) of the escutcheon mounting bracket (R2) with the special grease supplied, see fig. [6].
3. Install the escutcheon mounting bracket (R2) on the fitting and secure with mounting assembly (S).
4. Install escutcheon (R).

Adjustment of thermostatic mixers

- Before the mixer is put into service
- After any maintenance operation on the thermostatic cartridge.
- Open the stopcock by means of the shut-off knob (M) and check the temperature of the water with a thermometer, see fig. [7].
- Turn the adjusting nut (U) clockwise or anticlockwise until the water temperature reaches 38 °C.
- Install temperature control handle (V) in such a way that the 38° mark point at front, see fig. [8].
- Fit snap insert (W) and install with screw (X).
- Fit knob (Y).

Temperature limitation

The safety stop limits the temperature range to 38 °C. If a higher temperature is desired, the 38 °C limit can be overridden by pressing the button (V1).

Frost caution

When the domestic water system is drained, thermostatic mixers must be drained separately because there are non-return valves at the cold and hot water connections.

In the case of thermostatic mixers, the complete thermostat assemblies and non-return valves must be removed.

Grout the joint around the top plate with a permanently elastic material.

In this way, the inspection chamber will be accessible at any time.

Maintenance

For maintenance, see fold-out page III, Figs. [9] to [12].

Inspect and clean all parts, replace if necessary and grease with special valve grease (ref. No. 18 012).

Shut off cold and hot water supplies.

I. Thermostatic cartridge and non-return valve, see Fig. [9].

1. Pull off knob (Y).
2. Unscrew screw (X) and pull off snap insert (W).
3. Pull off temperature control handle (V).
4. Remove escutcheon (R).
5. Remove mounting assembly (S) and escutcheon mounting bracket (R2).
6. Pull off sleeve (T).
7. Remove clip (Z1).
8. Pull off stop ring (Z).
9. Remove adjusting nut (U) with overload unit (U1).
10. With a 22mm open-ended spanner, unscrew and remove thermoelement (AB).
11. With a 10mm socket spanner, remove non-return valve (AC).

Reassemble in reverse order.

The overload unit (U1) (left-hand thread) must be screwed as far as possible in the adjusting nut (U).

Observe the correct installation position of the stop ring (Z).

II. Aquadimmer, see Figs. [10] and [11].

1. Pull off knob (P).
2. Unscrew screw (O) and pull off snap inserts (N).
3. Pull off shut-off knob (M) and sleeve (L).
4. Remove splined adapter (K).
5. Unscrew and remove bush (J) with 19mm socket wrench, pull off holder (I).
6. With a 19mm key, unscrew and remove aquadimmer (AD).

Reassemble in the reverse order.

Observe the correct installation position!

In this connection, take care to ensure that the semicircular locating flange (AE) projecting from the aquadimmer unit coincides with the recess of the housing, see fig. [11].

Readjustment is necessary after every maintenance operation on the aquadimmer and thermostatic cartridge (see "Adjustment").

III. Shower hose and filter, see Fig. [12].

1. Pull out shower hose (D) and remove handspray (G) from taper nut (F).
2. Clean or replace filter (F2).
3. Unscrew and remove guide (D2).
4. Pull out the shower hose (D) until the lower hose section projects.
5. Secure the lower hose section against slipping down again.
6. Disconnect shower hose (D).

Reassemble in the reverse order.

IV. Unscrew and clean aerator (13 907), see fold-out page II.

Replacement parts, see fold-out page II (* = special accessories).

Care

For directions on the care of this fitting refer to the accompanying Care Instructions.

F

Caractéristiques techniques

Débit à une pression dynamique de 3 bars	bec	32 l/min
	Douchette	13 l/min

Installation

- Fermer l'arrivée d'eau chaude et d'eau froide et ouvrir les robinets d'arrêt.

- Retirer les douilles de protection (A) et la plaque (B), voir volet I, fig. [1].
- Monter la traversée (C) sur la plaque (B).
- Monter le flexible de douchette (D) avec le flexible de raccordement (D1) du soubassement, voir volet [2].
- Glisser le ressort (E) sur le flexible de douche (D) et l'insérer dans la traversée de flexible (C).
- Visser l'écrou conique (F) sur le flexible de douchette (D).

Poser la plaque (B).

Montage du bec et de la douchette, voir fig. [3].

1. Insérer le joint (F1) dans l'écrou conique (F). Visser la douchette (G) sur l'écrou conique (F).
2. Monter le bec (Q) avec le joint (Q1) sur la tige (Q3), serrer la vis (Q2) à l'aide d'une clé Allen de 4mm.

Monter le réglage de commande aquadimmer et la poignée d'arrêt, voir fig. [4] et [5].

1. Insérer la bague fileté (H) à travers la plaque et la visser sur le robinet d'arrêt, voir fig. [4].
2. Graisser le joint (H1) avec la graisse spéciale pour robinetterie fournie.
3. Insérer le support (I) avec le repère (I1) dirigé vers le haut et le serrer jusqu'au blocage à l'aide d'une douille de fixation (J) et d'une clé à pipe de 19mm.
4. Monter l'adaptateur cannelé (K).
5. Insérer la douille (L).

Réglage de commande aquadimmer

1. Ouvrir l'arrivée d'eau froide et d'eau chaude. Tourner l'adaptateur cannelé (K) vers la droite, jusqu'en butée, (écoulement de l'eau par la baignoire). Retirer l'adaptateur cannelé (K) puis le remettre de façon que l'un des deux repères (K1) soit orienté vers l'avant, voir fig. [5].
2. Tourner l'adaptateur cannelé (K) de 180° vers la gauche (deuxième repère (K1) à l'avant, robinetterie fermée).
3. Emboîter la poignée d'arrêt (M), le bouton (M1) doit être orienté vers l'avant.
4. Emboîter l'isolateur (N), et le fixer avec une vis (O).
5. Insérer le croisillon (P).

Pendant cette opération, veiller à ce que la fonction d'arrêt fonctionne aussi bien en position écoulement baignoire qu'en position écoulement douche, une fois que la robinetterie est fermée.

Utilisation de la poignée d'arrêt (M)

Poignée d'arrêt en position centrale	= fermée
Poignée d'arrêt tournée vers la droite	= ouverture de l'écoulement baignoire
Poignée d'arrêt tournée vers la gauche [Appuyer sur la touche (M1)]	= ouverture de la douchette

Régler le thermostat et monter la poignée de thermostat, voir volet III, fig. [6] à [8].

1. Insérer la douille (T).
2. Graisser le joint (R1) du porte-rosace (R2) avec la graisse spéciale pour robinetterie fournie, voir fig. [6].
3. Insérer le porte-rosace (R2) sur la robinetterie et le fixer avec le kit de fixation (S).
4. Insérer la rosace (R).

Réglage du thermostat

- Avant la mise en service
- Après tous travaux de maintenance réalisés sur l'élément thermostatique.
- Ouvrir le robinet d'arrêt (M) avec la poignée d'arrêt, et à l'aide d'un thermomètre, mesurer la température de l'eau mitigée, voir fig. [7].
- Tourner l'écrou de réglage (U) vers la droite ou vers la gauche, jusqu'à ce que l'eau atteigne 38 °C.
- Insérer la poignée de sélection de la température (V) de façon que le repère 38°-soit orienté vers l'avant, voir fig. [8].
- Emboîter l'isolateur (W) et le fixer avec une vis (X).
- Insérer le croisillon (Y).

Limitation de la température

La température est limitée à 38 °C par le verrouillage de sécurité.

Il est possible d'aller au-delà de la limite des 38 °C et d'obtenir une température plus élevée en appuyant sur le bouton (V1).

Attention au gel

Lors du vidage de l'installation principale, vider les thermostats séparément, étant donné que les raccordements d'eau froide et d'eau chaude sont équipés de clapets anti-retour.

Dévisser les clapets anti-retour et les éléments thermostatiques complets.

Remplir le joint, autour de la plaque, d'un produit à élasticité permanente.

De cette façon, la trappe de visite reste accessible en permanence.

Maintenance

Maintenance, voir volet III, fig. [9] à [12].

Vérifier, nettoyer, éventuellement remplacer et graisser toutes les pièces avec une graisse spéciale pour robinetterie (réf. 18 012).

Couper l'alimentation en eau chaude et en eau froide.

I. Élément thermostatique et clapet anti-retour, voir fig. [9].

1. Retirer le croisillon (Y).
2. Desserrer la vis (X) et retirer complètement l'isolateur (W).
3. Extraire la poignée de sélection de la température (V).
4. Extraire la rosace (R).
5. Retirer le kit de fixation (S) et extraire le porterosace (R2).
6. Retirer la douille (T).
7. Enlever l'agrafe (Z1).
8. Enlever la bague de butée (Z).
9. Retirer l'écrou de réglage (U) avec l'unité de surcharge (U1).
10. Dévisser l'élément thermostatique (AB) à l'aide d'une clé plate de 22mm.
11. Dévisser le clapet anti-retour (AC) au moyen d'une clé Allen de 10mm.

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

Veiller à visser l'unité de surcharge (U1) aussi loin que possible dans l'écrou de réglage (U) (filetage gauche).

Respecter la position de montage de la bague de butée (Z).

II. Commande aquadimmer, voir fig. [10] et [11].

1. Retirer le croisillon (P).
2. Dévisser la vis (O) et retirer l'isolateur (N).
3. Retirer la poignée d'arrêt (M) et la douille (L).
4. Extraire l'adaptateur cannelé (K).
5. Dévisser la douille de fixation (J) avec une clé à pipe de 19mm et retirer le support (I).
6. Dévisser la commande aquadimmer (AD) avec une clé de 19mm.

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

Respecter la position de montage!

Veiller à ce que les détrompeurs (AE) semi-sphériques, fixés sur l'unité de la commande aquadimmer comme aide de montage, soient alignés, voir fig. [11].

Après tout travail de maintenance sur la commande aquadimmer et l'élément thermostatique, un réglage est nécessaire (voir Réglage).

III. Flexible de douchette et filtre, voir fig. [12].

1. Extraire le flexible de douchette (D) et retirer la douchette (G) de l'écrou conique (F).
2. Nettoyer le filtre (F2) ou le remplacer.
3. Dévisser l'insert (D2).
4. Retirer le flexible de douchette (D) jusqu'à ce qu'il ressorte du soubassement.
5. Bloquer le flexible de douchette pour l'empêcher de glisser.
6. Démonter le flexible de douchette (D).

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

IV. Mousseur (13 907) le dévisser et le nettoyer, voir volet II.

Pièces de rechange, voir volet II (* = accessoires en option).

Entretien

Les indications relatives à l'entretien de cette robinetterie figurent sur la notice jointe à l'emballage.

E

Datos técnicos

Caudal para una presión de trabajo de 3 bares

Caño	32 l/min
Ducha	13 l/min

Instalación

- Cerrar la llaves de las tuberías del agua fría y del agua caliente, y abrir los bloqueos de seguridad.

- Retirar los manguitos protectores (A) y la placa de cobertura (B), véase pág. desplegable I, fig. [1].
- Acoplar el soporte de la teleducha (C) a la placa de cobertura (B).
- Montar el flexo de la teleducha (D) con el flexo de la teleducha (D1) del cuerpo base, véase la fig. [2].
- Desplazar el muelle (E) sobre el flexo de la teleducha (D) y encajar a través del soporte de la ducha (C).
- Atornillar la tuerca cónica (F) en el flexo de la teleducha (D).

Colocar la placa de cobertura (B).

Montar el caño y la teleducha, véase la fig. [3].

1. Colocar la junta (F1) en la tuerca cónica (F). Atornillar la teleducha (G) en la tuerca cónica (F).
2. Encajar el caño (Q) con la junta (Q1) sobre el vástago (Q3), apretar el tornillo prisionero (Q2) con una llave Allen de 4mm.

Ajuste del mecanismo Aquadimmer y montaje del volante de apertura y cierre, véase fig. [4] y [5].

1. Encajar la unión atornillada (H) a través de la placa de cobertura y enroscarla en la llave, véase fig. [4].
2. Untar la junta (H1) con la grasa especial para grifería deseada.
3. Encajar el soporte (I) con la marca (I1) indicando hacia delante, y enroscar firmemente con el casquillo de fijación (J) y ayuda de la llave de vaso de 19mm.
4. Colocar el aislante estriado (K).
5. Colocar el casquillo (L).

Ajuste del mecanismo Aquadimmer

1. Abrir las llaves de paso del agua fría y caliente. Girar el aislante estriado (K) hacia la derecha hasta que haga tope (salida de agua a la bañera). Retirar nuevamente el aislante estriado (K) y colocarlo de nuevo, de manera que una de las dos marcas (K1) indique hacia arriba, véase fig. [5].
2. Girar el aislante estriado (K) 180° hacia la izquierda (segunda marca (K1) mirando hacia delante, termostato cerrado).
3. Encajar el volante de apertura y cierre (M) de tal manera que la tecla (M1) mire hacia delante.
4. Encajar el aislante (N) y fijarlo con el tornillo (O).
5. Colocar la empuñadura (P).

Para ello hay que prestar atención a que la función de cierre sea factible después de cerrar tanto desde la posición de bañera como desde la posición de ducha.

Manejo del volante de apertura y cierre (M)

Volante de apertura y cierre en posición central

= cerrado

Volante de apertura y cierre hacia la derecha

= salida a la bañera

Volante de apertura y cierre hacia la izquierda [Pulsar el botón (M1)]

= salida a la ducha

Ajuste del termostato y montaje de la empuñadura graduada, véase pág. desplegable III, fig. [6] a [8].

1. Colocar el casquillo (T).
2. Engrasar la junta (R1) del soporte del rosetón (R2) con la grasa especial para grifería deseada, véase fig. [6].
3. Encajar el soporte del rosetón (R2) sobre el termostato y apretar con set de fijación (S).
4. Encajar el rosetón (R).

Ajuste del termostato

- Antes de la puesta en servicio
- Después de haber efectuado cualquier trabajo de mantenimiento en el termoelemento
- Abrir la llave con el volante de apertura y cierre (M) y medir con un termómetro la temperatura del agua que sale, véase fig. [7].
- Girar la tuerca de regulación (U) hacia la derecha o hacia la izquierda, hasta que el agua que sale haya alcanzado los 38 °C.
- Encajar la empuñadura para la regulación de temperatura (V) de modo que la marca de 38° muestre hacia delante, véase fig. [8].
- Colocar el aislante (W) y fijarlo con el tornillo (X).
- Colocar la empuñadura (Y).

Limitación de la temperatura

La gama de temperaturas es limitada a 38 °C mediante el tope de seguridad.

Si se desea una mayor temperatura, se puede sobrepasar el límite de 38 °C presionando el botón (V1).

Atención en caso de peligro de helada

Al vaciar la instalación de la casa, los termostatos deberán vaciarse aparte, pues en las acometidas del agua fría y del agua caliente hay válvulas antirretorno.

Deberán desenroscarse todos los componentes de los termostatos junto con las válvulas antirretorno.

Llaguear la junta alrededor de la placa de cobertura con material de elasticidad permanente.

Esto permitirá acceder al registro en todo momento.

Mantenimiento

Mantenimiento, véase página desplegable III, fig. [9] a [12].

Revisar todas las piezas, limpiarlas, sustituir las de ser necesario, y engrasarlas con grasa especial para grifería (N° de ref. 18 012).

Cerrar las llaves de paso del agua fría y del agua caliente.

I. Termoelemento y válvula antirretorno, véase fig. [9].

1. Extraer la empuñadura (Y).
2. Soltar el tornillo (X) y quitar el aislante (W) completo.
3. Quitar la empuñadura para regulación de temperatura (V).
4. Extraer el rosetón (R).
5. Soltar el set de fijación (S) y el soporte del rosetón (R2).
6. Quitar el casquillo (T).
7. Extraer la horquilla (Z1).
8. Retirar el anillo de tope (Z).
9. Extraer la tuerca de regulación (U) con unidad de sobrecarga (U1).
10. Desenroscar el termoelemento (AB) con una llave de boca de 22mm.
11. Desenroscar la válvula antirretorno (AC) con una llave allen de 10mm.

El montaje se efectúa en el orden inverso.

Prestar atención a que la unidad de sobrecarga (U1) sea enroscada lo más adentro posible en la tuerca de regulación (U) (rosca a la izquierda).

Prestar atención a la posición de montaje del anillo de tope (Z).

II. Mecanismo Aquadimmer, véanse figs. [10] y [11].

1. Extraer la empuñadura (P).
2. Soltar el tornillo (O) y retirar el aislante (N).
3. Quitar el volante de apertura y cierre (M) y el casquillo (L).
4. Extraer el aislante estriado (K).
5. Desenroscar el casquillo de fijación (J) con una llave de vaso de 19mm y retirar el soporte (I).
6. Desenroscar el mecanismo Aquadimmer (AD) con una llave de 19mm.

El montaje se efectúa en el orden inverso.

¡Prestar atención a la posición de montaje!

Para ello hay que prestar atención a que el tetón de guía semicircular (AE), dispuesto en la unidad de regulación de caudal como ayuda de montaje, coincida de forma exacta con la ranura de la carcasa, véase fig. [11].

Después de cada operación de mantenimiento en el mecanismo Aquadimmer y en el termoelemento, es necesario un ajuste (véase Ajuste).

III. Flexo de la teleducha y tamiz, véase fig. [12].

1. Extraer el flexo de la teleducha (D) y retirar la teleducha (G) de la tuerca cónica (F).
2. Limpiar o sustituir el tamiz (F2).
3. Desenroscar la pieza guía (D2).
4. Sacar el flexo de la teleducha (D) hasta que éste quede al descubierto del cuerpo base.
5. Asegurar el flexo de la teleducha del cuerpo base para evitar que se deslice hacia dentro.
6. Desmontar el flexo de la teleducha (D).

El montaje se efectúa en el orden inverso.

IV. Desenroscar y limpiar el Mousseur (13 907), véase la página desplegable II.

Repuestos, véase la página desplegable II (* = accesorios especiales).

Cuidado

Las instrucciones para el cuidado de este producto pueden consultarse en las instrucciones de conservación adjuntas.

I

Dati tecnici

Portata alla pressione idraulica di 3 bar

Getto della doccia 32 l/min
Doccia 13 l/min

Installazione

- **Chiudere l'entrata d'acqua fredda e calda ed aprire la valvola d'intercettazione.**
- Togliere le guaine di protezione (A) e la piastra di copertura (B), vedere il risvolto di copertina I, fig. [1].
- Montare il canotto per il flessibile (C) sulla piastra di copertura (B).
- Montare il flessibile della doccia (D) con il flessibile della doccia (D1) del telaio, vedi fig. [2].
- Inserire la molla (E) sul flessibile della doccia (D) e introdurre questo attraverso il canotto per il flessibile (C).
- Avvitare il dado a cono (F) sul flessibile per la doccia (D).

Applicare quindi la piastra di copertura (B).

Montare la bocca di erogazione e la manopola doccia, vedi la fig. [3].

1. Collocare la guarnizione (F1) nel dado a cono (F). Avvitare la manopola doccia (G) sul dado a cono (F).
2. Inserire il getto della doccia (Q) con la guarnizione (Q1) sullo stelo (Q3), avvitare il grano filettato (Q2) con la chiave a brugola da 4mm.

Tarare l'Aquadimmer e montare la manopola di chiusura, vedi fig. [4] e [5].

1. Inserire il raccordo a vite (H) attraverso la piastra di copertura e avvitare la valvola d'intercettazione, vedi fig. [4].
2. Ingrassare la guarnizione (H1) con il grasso speciale in dotazione.
3. Inserire il supporto (I) con il contrassegno (I1) rivolto sul davanti e serrare con la boccola di fissaggio (J) e una chiave a tubo da 19mm.
4. Inserire l'adattatore godronato (K).
5. Inserire la boccola (L).

Taratura dell'Aquadimmer

1. Aprire le entrate dell'acqua calda e fredda. Ruotare l'adattatore godronato (K) fino all'arresto verso destra (uscita acqua verso la vasca). Togliere nuovamente l'adattatore godronato (K) e inserirlo in modo tale che entrambi i contrassegni (K1) siano rivolti in avanti, vedi la fig. [5].
2. Ruotare l'adattatore godronato (K) di 180° verso sinistra (secondo contrassegno (K1) è davanti, rubinetto chiuso).
3. Inserire la manopola di chiusura (M), in modo che il tasto (M1) sia rivolto in avanti.
4. Inserire l'innesto a scatto (N) e fissarlo con la vite (O).
5. Inserire la manopola (I).

Fare attenzione che la funzione di arresto si abbia sia chiudendo dalla posizione vasca, come pure dalla posizione doccia.

Utilizzo della manopola di chiusura (M)

Manopola di chiusura in posizione centrale

= chiuso

Ruotare la manopola di chiusura verso destra

= erogazione dalla vasca

Ruotare la manopola di chiusura verso sinistra [premere il tasto (M1)]

= erogazione dalla doccia

Tarare il termostatico e montare la manopola del termostatico, vedere il risvolto di copertina III, fig. [6] fino a [8].

1. Inserire la boccola (T).
2. Lubrificare la guarnizione (R1) del portarosetta (R2) con il grasso speciale in dotazione, vedi fig. [6].
3. Inserire il portarosetta (R2) sul rubinetto e fissarlo con il kit di fissaggio (S).
4. Inserire la rosetta (R).

Taratura del termostatico

- Prima della messa in esercizio
- Da effettuare dopo ogni manutenzione del termoelemento.
- Aprire con la manopola di chiusura (M) la valvola di intercettazione e misurare con un termometro la temperatura dell'acqua che fuoriesce, vedi fig. [7].
- Ruotare il dado di regolazione (U) a destra oppure a sinistra, fino a quando la temperatura dell'acqua in uscita raggiunge i 38 °C.
- Inserire la manopola di selezione (V) in modo tale che la 38°-marcatura sia rivolta in avanti, vedi fig. [8].
- Inserire l'inserto a scatto (W) e fissare con la vite (X).
- Inserire la manopola (Y).

Limitazione di temperatura

L'intervallo di temperatura è limitato a 38 °C mediante il blocco di sicurezza.

Se si desiderasse una temperatura più alta, premere il tasto (V1) per superare il limite dei 38 °C.

Attenzione al pericolo di gelo

In caso di svuotamento dell'impianto domestico, è necessario svuotare separatamente i termostatici, dato che nei raccordi dell'acqua calda e di quella fredda vi sono delle valvole di non ritorno.

Si devono svitare interamente i termoelementi e il dispositivo antiriflusso.

Stuccare con materiale permanentemente elastico le giunture intorno alla piastra di copertura.

In questo modo il pozzetto di controllo è accessibile in qualunque momento.

Manutenzione

Manutenzione, vedi il risvolto di copertina III, fig. [9] fino a [12].

Verificare e pulire tutti i componenti, eventualmente sostituire quelli difettosi e lubrificare con grasso speciale per rubinetti (codice 18 012).

Chiudere le entrate dell'acqua calda e fredda.

I. Termoelemento e dispositivo antiriflusso vedi fig. [9].

1. Staccare la manopola (Y).
2. Svitare la vite (X) ed estrarre l'innesto a scatto (W).
3. Sfilare la manopola graduata (V).
4. Togliere la rosetta (R).
5. Allentare il kit di fissaggio (S) e togliere il portarosetta (R2).
6. Togliere la boccola (T).
7. Estrarre il fermaglio (Z1).
8. Estrarre l'anello di arresto (Z).
9. Staccare il dado di regolazione (U) con l'unità di sovraccarico (U1).
10. Svitare il termoelemento (AB) con una chiave fissa da 22mm.
11. Svitare il dispositivo antiriflusso (AC) con la chiave a brugola da 10mm.

Eseguire il montaggio in ordine inverso.

Fare attenzione ad avvitarlo l'unità di sovraccarico (U1) in modo che esso entri il più possibile nel dado di regolazione (U) (filettatura sinistrorsa).

Fare attenzione alla posizione di montaggio dell'anello di arresto (Z).

II. Aquadimmer, vedi fig. [10] e [11].

1. Staccare la manopola (P).
2. Allentare la vite (O) ed estrarre l'inserto a scatto (N).
3. Staccare la manopola di chiusura (M) e la boccola (L).
4. Staccare l'adattatore godronato (K).
5. Svitare con la chiave a brugola da 19 mm la boccola di fissaggio (J) e togliere il supporto (I).
6. Svitare l'Aquadimmer (AD) con una chiave fissa da 19mm.

Eseguire il montaggio in ordine inverso.

Rispettare la posizione di montaggio!

Fare attenzione che il nasello di guida semirotondo (AE), sagomato sul dispositivo Aquadimmer per facilitare il montaggio, dev'essere a filo con la cavità nella scatola, vedi fig. [11].

Dopo ogni operazione di manutenzione dell'Aquadimmer e del termoelemento è necessario eseguire una nuova taratura (vedi Taratura).

III. Flessibile per la doccia e filtro, vedi fig. [12].

1. Estrarre il flessibile per la doccia (D) e togliere la doccia a mano (G) dal dado a cono (F).
2. Pulire oppure sostituire il filtro (F2).
3. Svitare l'inserto di guida (D2).
4. Estrarre il flessibile per la doccia (D), di quel tanto necessario affinché il flessibile per la doccia non viene a sporgere dal telaio.
5. Bloccare il flessibile per la doccia dal telaio affinché non scivoli indietro.
6. Smontare il tubo flessibile per la doccia (D).

Eseguire il montaggio in ordine inverso.

IV. Svitare e pulire il **mousseur (13 907)**, vedi risvolto di copertina II.

Pezzi di ricambio, vedere il risvolto di copertina II (* = accessori speciali).

Manutenzione ordinaria

Le istruzioni per la manutenzione ordinaria del presente rubinetto sono riportate nei fogli acclusi.

NL

Technische gegevens

Capaciteit bij 3 bar stromingsdruk	uitloop	32 l/min
	douche	13 l/min

Installeren

- Sluit de koud- en warmwatertoevoer af en open de voorafsluitingen.

- Verwijder de beschermhulzen (A) en afdekplaat (B), zie uitvouwbaar blad I, afb. [1].
- Monteer de slangdoorvoer (C) aan de afdekplaat (B).
- Monteer de doucheslang (D) met de aansluitslang voor de douche (D1) van de sokkel, zie afb. [2].
- Schuif de veer (E) op de doucheslang (D) en steek deze door de slangdoorvoer (C).
- Schroef de conische moer (F) op de doucheslang (D).

Breng de afdekplaat (B) aan.

Uitloop en handdouche monteren, zie afb. [13].

1. Leg de afdichting (F1) in de conische moer (F). Schroef de handdouche (G) op de conische moer (F).
2. Steek de uitloop (Q) met de pakking (Q1) op de schacht (Q3), draai de schroefdraad (Q2) met inbusleutel van 4mm vast.

Aquadimmer plaatsen en de afsluitknop monteren, zie afb. [4] en [5].

1. Steek de schroefverbinding (H) door de afdekplaat en schroef deze op de afsluitklep, zie afb. [4].
2. Vet de pakking (H1) met het meegeleverde armaturenvet in.
3. Breng de houder (I) met de markering (I1) naar voren aan en schroef de houder met de bevestigingsbus (J) met een 19mm steeksleutel vast.
4. Steek de gekartelde adapter (K) erop.
5. Steek de huls (L) erop.

Plaatsen van de aquadimmer

1. Open de koud- en warmwatertoevoer. Draai de gekartelde adapter (K) tot de aanslag naar rechts (water stroomt in de badkuip). Trek de gekartelde adapter (K) er weer af en steek deze opnieuw erop, zodat één van de twee markeringen (K1) naar boven wijst, zie afb. [5].
2. Draai de gekartelde adapter (K) 180° naar links (tweede markering (K1) is boven, kraan is dicht).
3. Steek afsluitknop (M) zodanig erop, dat de knop (M1) naar boven wijst.
4. Steek de vergrendeling (N) erop en bevestig deze met de bout (O).
5. Steek de knop (P) erop.

Hierbij moet u erop letten, dat de afsluitknop goed sluit als de watertoevoer naar de badkuip of uit de douche-uitgang wordt gesloten.

Bedienen van de afsluitknop (M)

Afsluitknop in tussenstand	= dicht
Afsluitknop naar rechts draaien	= opening voor de waterafvoer
Afsluitknop naar links draaien [knop (M1) indrukken]	= opening voor de douchekop

Thermostaat plaatsen en de thermostaatknop monteren, zie uitvouwbaar blad III, afb. [6] en [8].

1. Breng de huls (T) aan.
2. Vet de pakking (R1) van de rozethouder (R2) met het meegeleverde armaturenvet in, zie afb. [6].
3. Steek de rozethouder (R2) op de mengkraan en bevestig deze met de bevestigingsset (S).
4. Breng de rozet (R) aan.

Plaatsen van de thermostaten

- Vóór het gebruik
- Na iedere onderhoudsbeurt van het thermo-element
- Open de afsluitklep met de afsluitknop (M) en meet de temperatuur van het uitstromende water met een thermometer, zie afb. [7].
- Draai de regelmoer (U) naar rechts of links tot het uitstromende water een temperatuur van 38 °C heeft bereikt.
- Steek de temperatuurkeuzeknop (V) er zodanig op, dat de 38°-markering naar boven wijst, zie afb. [8].
- Steek de vergrendeling (W) erop en bevestig deze met de bout (X).
- Steek de knop (Y) erop.

Temperatuurbegrenzing

Het temperatuurbereik wordt door de veiligheidsblokkering op 38 °C begrensd.

Is een hogere temperatuur wenselijk, dan kan de 38 °C grens door het indrukken van de knop (V1) worden overschreden.

Attentie bij vorst

Bij het aftappen van de waterleidinginstallatie dienen de thermostaten apart te worden afgetapt, omdat zich in de koud- en warmwateraansluiting terugslagkleppen bevinden.

De complete thermostaatelementen en de terugslagkleppen moeten worden losgeschroefd.

Voeg de voeg rondom de afdekplaat met elastisch materiaal.

Hierdoor is de inspectieschacht steeds toegankelijk.

Onderhoud

Onderhoud, zie het vouwbare blad, afb. [9] t/m [12].

Controleer en reinig alle onderdelen. Vervang onderdelen indien nodig. Vet de onderdelen met speciaal armaturenvet (bestelnr. 18 012) in.

Koud- en warmwatertoevoer afsluiten.

I. Thermo-element en terugslagklep, zie afb. [9].

1. Trek de knop (Y) eraf.
2. Draai de schroef (X) los en verwijder de vergrendeling (W).
3. Verwijder de temperatuurkeuzeknop (V).
4. Verwijder de rozet (R).
5. Draai de bevestigingsset (S) los en verwijder de rozethouder (R2).
6. Verwijder de huls (T).
7. Trek het haakje (Z1) uit.
8. Trek de aanslagring (Z) eraf.
9. Trek de regelmoer (U) met temperatuuraanslag (U1) eraf.
10. Schroef het thermo-element (AB) er met een 22mm steeksleutel uit.
11. Schroef de terugslagklep (AC) met een 10mm inbussleutel eruit.

De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd.

Let erop, dat de temperatuuraanslag (U1) zover mogelijk in de regelmoer (U) wordt geschroefd (linkse schroefdraad).

Neem de inbouwplaats van de aanslagring (Z) in acht.

II. Aquadimmer, zie afb. [10] en [11].

1. Trek de knop (P) eraf.
2. Draai de schroef (O) los en verwijder de vergrendeling (N).
3. Trek de afsluitknop (M) en huls (L) eraf.
4. Trek de gekartelde adapter (K) eraf.
5. Schroef de bevestigingsbus (J) met een 19mm steeksleutel eruit en verwijder de houder (I).
6. Schroef de waterdimmer (AD) met een 19mm steeksleutel eruit.

De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd.

Neem de inbouwplaats in acht!

Hierbij moet u erop letten, dat de aan de aquadimmer uitstekende, halfronde geleidingsnok (AE) met het uitsteeksel in de behuizing samenvalt, zie afb. [11].

Na elk onderhoud aan de aquadimmer en aan het thermo-element moet u dit opnieuw afstellen (zie Afstellen).

III. Doucheslang en zeef, zie afb. [12].

1. Haal de doucheslang (D) los en verwijder de handdouche (G) van de conische moer (F).
2. Reinig de zeef (F2) of vervang deze.
3. Schroef het geleidestuk (D2) eruit.
4. Trek de doucheslang (D) zover uit, tot de aansluitslang voor de douche uit de sokkel uitsteekt.
5. Borg de doucheslang van de sokkel tegen terugglijden.
6. Demonteer de doucheslang (D).

De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd.

IV. Schroef de mousseur (13 907) los en reinig deze, zie uitvouwbaar blad II.

Onderdelen, zie het uitvouwbare blad II (* = speciaal toebehoren).

Reiniging

De aanwijzingen voor de reiniging van deze mengkraan vindt u in het bijgaande onderhoudsvoorschrift.

S

Tekniska data

Kapacitet vid 3 bar hydrauliskt tryck	utlopp	32 l/min
	dusch	13 l/min

Installation

- Stäng av kall- och varmvattentillförseln och öppna spärrarna.

- Ta bort skyddshylsorna (A) och täckplattan (B), se utvecklingsida I, fig. [1].
- Montera slanggenomföringen (C) på täckplattan (B).
- Montera duschslangen (D) tillsammans med duschslangen (D1) från underdelen, se fig. [2].
- Skjut på fjädern (E) på duschslangen (D) och stick in genom slanggenomföringen (C).
- Skruva fast konmutern (F) på duschslangen (D).

Lägg på täckplattan (B).

Montera utloppet och handduschen, se fig. [3].

1. Lägg in tätningen (F1) i konmutern (F).
Skruva fast handduschen (G) på konmutern (F).
2. Fäst utloppet (Q) tillsammans med packningen (Q1) på skaftet (Q3), skruva fast gängstiftet (Q2) med en insexnyckel 4mm.

Justera aquadimmern och montera avstängningsgreppet, se fig. [4] och [5].

1. Fäst förskruvningen (H) genom täckplattan och skruva fast på avstängningsventilen, se fig. [4].
2. Smörj packningen (H1) med bifogade armaturfettet.
3. Fäst hållaren (I) med markeringen (I1) framåt och skruva fast tillsammans med fästet (J) med hylsnyckeln 19mm.
4. Fäst räffeladaptorn (K).
5. Fäst hylsan (L).

Justering av aquadimmer

1. Öppna kallvatten- och varmvattentillförseln.
Vrid räffeladaptorn (K) åt höger till ändläget (vatten rinner ut i karet).
Dra loss räffeladaptorn (K) igen och fäst på nytt, så att en av de båda markeringarna (K1) pekar framåt, se fig. [5].
2. Vrid räffeladaptorn (K) 180° åt vänster (markering 2 (K1) framåt, armaturen stängd).
3. Fäst avstängningsgreppet (M), så att knappen (M1) pekar framåt.
4. Placera spärrinsatsen (N) och fäst med skruven (O).
5. Fäst greppet (P).

Kontrollera att avstängningsfunktionen fungerar både vid avstängning från läge kar och från läge dusch.

Betjäning av avstängningsgrepp (M)

Avstängningsgreppet i mittläge	= stängt
Vrid avstängningsgreppet åt höger	= öppet till utlopp
Vrid avstängningsgreppet åt vänster [Tryck på knappen (M1)]	= öppet till dusch

Justera termostaten och montera termostatgreppet, se utvecklingsida II, fig. [6] till [8].

1. Fäst hylsan (T).
2. Smörj packningen (R1) för täckbrickans hållare (R2) med bifogade armaturfettet, se fig. [6].
3. Fäst täckbrickans hållare (R2) på armaturen och fäst med fästsatsen (S).
4. Fäst täckbrickan (R).

Justering av termostat

- Före idrifttagning
- Efter varje underhåll på termoelementet
- Öppna avstängningsventilen med avstängningsgreppet (M) och mät temperaturen på vattnet som rinner ut med en termometer, se fig. [7].
- Vrid justermuttern (U) åt höger resp. åt vänster tills vattnet som rinner ut har uppnått 38 °C.
- Fäst temperaturväljaren (V), så att 38°-markeringen pekar framåt, se fig. [8].
- Placera spärrinsatsen (W) och fäst med skruven (X).
- Fäst greppet (Y).

Temperaturbegränsning

Temperaturen begränsas av säkerhetsspärren vid 38 °C.

Om en högre temperatur önskas, kan 38 °C-spärren överskridas genom att man trycker på knappen (V1).

Vid risk för frost

Töms husanläggningen är det viktigt att tömma termostaterna separat, eftersom det finns backventiler monterade i kall- och varmvattenanslutningen.

De kompletta termostatinsatserna och backventilerna ska skruvas loss.

Foga täckplattans fogar med varaktigt elastiskt material

Därmed är serviceschaktet alltid åtkomligt.

Underhåll

Underhåll, se utvecklingssida III, fig [9] till [12].

Kontrollera alla delarna, rengör dem och byt eventuellt ut dem. Smörj dem med special-armaturfett (best nr 18 012).

Stäng av kallvatten- och varmvattentilloppet.

I. Termoelement och backventil, se fig. [9].

1. Dra loss greppet (Y).
2. Lossa skruven (X) och dra loss spärrinsatsen (W).
3. Dra loss greppet för temperaturinställning (V).
4. Ta bort täckbrickan (R).
5. Lossa fästsatsen (S) och ta bort täckbrickans hållare (R2).
6. Dra loss hylsan (T).
7. Dra ut klämman (Z1).
8. Dra loss ändlägesringen (Z).
9. Dra loss justermuttern (U) tillsammans med överbelastningsenheten (U1).
10. Skruva loss termoelementet (AB) med en öppen nyckel 22mm.
11. Skruva loss backventilen (AC) med en insexnyckel 10mm.

Monteringen sker i omvänd ordningsföljd.

Kontrollera att överbelastningsenheten (U1) skruvas in så mycket som möjligt i justermuttern (U) (vänstergånga).

Observera ändlägesringens monteringsläge (Z).

II. Aquadimmer, se fig. [10] och [11].

1. Dra loss greppet (P).
2. Lossa skruven (O) och dra loss spärrinsatsen (N).
3. Dra loss avstängningsgreppet (M) och hylsan (L).
4. Dra loss räffeladaptorn (K).
5. Skruva loss fästbussningen (J) med en hylsnyckel 19mm och ta bort hållaren (I).
6. Skruva loss aquadimmern (AD) med en nyckel 19mm.

Monteringen sker i omvänd ordningsföljd.

Observera monteringsläget!

Kontrollera att de som monteringshjälp halvrunda styrklackarna (AE) på aquadimmern ligger på en linje med spåret i huset, se fig. [11].

Efter varje underhåll av aquadimmer och av termoelement krävs en ny justering (se Justering).

III. Duschslang och sil, se fig. [12].

1. Dra ut duschslangen (D) och ta bort handduschen (G) från konmutern (F).
2. Rengör eller byt ut silen (F2).
3. Skruva loss styrningsinsatsen (D2).
4. Dra ut duschslangen (D), tills duschslangen står ut från underdelen.
5. Spärra duschslangen på underdelen så den inte kanar.
6. Demontera duschslangen (D).

Monteringen sker i omvänd ordningsföljd.

IV. Skruva loss och rengör mousseuren (13 907), se utvecklingssida II.

Reservdelar, se utvecklingssida II (* = specialtillbehör).

Skötsel

Skötseltips för denna armatur finns i den bifogade skötselanvisningen.



Tekniske data

Gennemstrømning ved 3 bar tilgangstryk	udløb	32 l/min
	bruser	13 l/min

Installation

- Luk for koldt- og varmvandstilførslen, og åben for afspærringerne.

- Aftag beskyttelsesbøsningerne (A) og dækpladen (B), se foldeside I, ill. [1].
- Monter slangegennemføringen (C) på dækpladen (B).
- Afmonter bruserslangen (D) med bruserslangen (D1) fra stativet, se ill. [2].
- Skub fjederen (E) på bruserslangen (D) og stik den gennem slangegennemføringen (C).
- Skru konusmøtrikken (F) på bruserslangen (D).

Læg dækpladen (B) på.

Monter udløbet og håndbruseren, se ill. [3].

1. Læg pakningen (F1) i konusmøtrikken (F).
Skru håndbruseren (G) på konusmøtrikken (F).
2. Sæt udløbet (Q) med pakning (Q1) på skaftet (Q3), skru gevindtappen (Q2) på med en unbrakonøgle (4mm).

Juster aquadimmeren og monter spærregrebet, se ill. [4] og [5].

1. Stik forskruningen (H) gennem dækpladen og skru den på spærreventilen, se ill. [4].
2. Smør pakningen (H1) med den vedlagte amaturfedt.
3. Sæt holderen (I) på, markeringen (I1) skal pege fremad, og skru fast sammen med fastgørelsesbøsning (J) vha. en topnøgle (19mm).
4. Sæt rilleadapteren (K) på.
5. Sæt bøsningen (L) på.

Justering af aquadimmeren

1. Åbn for koldt- og varmtvandstilførslen.
Drej rilleadapteren (K) til højre til anslag (der løber vand ud i karret).
Træk rilleadapteren (K) af igen, og sæt den på igen således, at én af de to markeringer (K1) peger fremad, se ill. [5].
2. Drej rilleadapteren (K) 180° til venstre (anden markering (K1) peger fremad, armaturet er lukket).
3. Afspærringsgrebet (M) sættes på således, at tasten (M1) pege fremad.
4. Sæt fikseringsindsatsen (N) på og fastgør med skrue (O).
5. Sæt grebet (P) på.

Spærringen skal fungere, både når der er lukket for karret og bruseren.

Betjening af spærregrebet (M)

Spærregreb i midterstilling	= lukket
Drej spærregrebet til højre	= åbning til udløb
Drej spærregrebet til venstre [Tryk på tasten (M1)]	= åbning til bruser

Juster termostaten og monter termostatgrebet, se foldeside III, ill. [6] til [8].

1. Sæt bøsningen (T) på.
2. Smør rosetholderens (R2) pakning (R1) med den vedlagte amaturfedt, se ill. [6].
3. Sæt rosetholderen (R2) på armaturet og fastgør med fastgørelsessættet (S).
4. Sæt rosetten (R) på.

Justering af termostaten

- Inden ibrugtagning
- Efter hvert vedligeholdelsesarbejde på termoelementet
- Åbn for spærreventilen med spærregrebet (M), og mål vha. termometret temperaturen på det vand, der løber ud, se ill. [7].
- Reguleringsmøtrikken (U) drejes mod højre hhv. mod venstre, til det udløbende vand har nået 38 °C.
- Sæt temperaturindstillingen (V) på således, at 38°-markeringen viser fremad, se ill. [8].
- Sæt fikseringsindsatsen (W) på og fastgør med skrue (X).
- Sæt grebet (Y) på.

Temperaturbegrænsning

Temperaturområdet begrænses til 38 °C af skoldningsspærren.

Ønskes der en højere temperatur, kan 38 °C-spærren overskrides ved at trykke på tasten (V1).

Bemærk ved fare for frost

Når husets anlæg tømmes, skal termostaterne tømmes separat, da der sidder kontraventiler i koldt- og varmtvandsstilslutningen.

De komplette termostatindsatser og kontraventiler skal skrues ud.

Læg permanent elastisk materiale i fugen omkring dækpladen.

Installationsskakten er så til enhver tid tilgængelig.

Vedligeholdelse

Vedligeholdelse, se foldeside III, ill. [9] til [12].

Kontrollér alle dele, rens dem, udskift dem evt., og smør dem med specielt armaturfedt (bestillingsnr. 18 012).

Luk for koldt- og varmtvandstilførslen.

I Termoelement og kontraventil, se ill. [9].

1. Træk grebet (Y) af.
2. Løs skruen (X), og træk fikseringsindsatsen (W) af.
3. Træk temperaturindstillingen (V) af.
4. Tag rosetten (R) af.
5. Løs fastgørelsessættet (S) og tag rosetholderen (R2) af.
6. Træk bøsningen (T) af.
7. Klemmen (Z1) trækkes ud.
8. Træk stopringen (Z) af.
9. Træk reguleringsmøtrikken (U) af sammen med overbelastningsenheden (U1).
10. Skru termoelementet (AB) ud med en gaffelnøgle (22mm).
11. Skru kontraventilen (AC) ud med en unbrakonøgle (10mm).

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

Overbelastningsenheden (U1) skal skrues så langt som muligt ind i reguleringsmøtrikken (U) (venstregevind).

Vær opmærksom på stopringens (Z) monteringsposition.

II. Aquadimmer, se ill. [10] og [11].

1. Træk grebet (P) af.
2. Løs skruen (O), og træk fikseringsindsatsen (N) af.
3. Træk spærregrebet (M) og bøsningen (L) af.
4. Træk rilleadapteren (K) af.
5. Skru fastgørelsesbøsningen (J) ud med en topnøgle (19mm), og tag holderen (I) af.
6. Skru aquadimmeren (AD) ud med en nøgle (19mm).

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

Vær opmærksom på monteringspositionen!

Den halvrunde styrerille (AE), der er udformet som monteringshjælp på aquadimmerenheden, skal flugte med udskæringen i huset, se ill. [11].

Efter alt vedligeholdelsesarbejde på aquadimmeren og termoelementet skal der justeres (se "Justering").

III. Bruserslange og si, se ill. [12].

1. Træk bruserslangen (D) ud og tag håndbruseren (G) af konusmøtrikken (F).
2. Rens sien (F2) eller skift den ud.
3. Skru styreindsatsen (D2) ud.
4. Træk bruserslangen (D) ud, til bruserslangen rager frem fra stativet.
5. Fastgør bruserslangen så den ikke glider tilbage fra stativet.
6. Afmonter bruserslangen (D).

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

IV. Skru mousseuren (13 907) ud, og rens den, se foldeside II.

Reservedele, se foldeside II (* = specialtilbehør).

Pleje

Anvisningerne vedrørende vedligeholdelse af dette armatur er anført i vedlagte vedligeholdelsesanvisning.

N

Tekniske data

Gjennomstrømning ved 3 bar dynamisk trykk	kran	32 l/min
	dusj	13 l/min

Installering

- Steng kaldt- og varmtvannstilførselen og åpne forsperrene.

- Ta av beskyttelseshettene (A) dekkplaten (B), se utbrettside I, bilde [1].
- Monter slangestylingen (C) på dekkplaten (B).
- Monter dusjslangen (D) med dusjslangen (D1) fra underbygningen, se bilde [2].
- Skyv fjæren (E) på dusjslangen (D) og stikk den gjennom slangestylingen (C).
- Skru konusmutteren (F) på dusjslangen (D).

Legg på dekkplaten (B).

Monter kranen og hånddusjen, se bilde [3].

1. Legg pakningen (F1) i konusmutteren (F). Skru hånddusjen (G) på konusmutteren (F).
2. Sett kranen (Q) med pakningen (Q1) på stammen (Q3), skru inn den gjengede stiften (Q2) med en 4mm umbrakonøkkel.

Juster aquadimmeren og monter sperregrepet, se bilde [4] og [5].

1. Stikk skruforbindelsen (H) gjennom dekkplaten og skru den på stengeventilen, se bilde [4].
2. Smør pakningen (H1) med armaturfettet som følger med.
3. Sett på holderen (I) med merket (I1) frem, og skru fast med festebøssingen (J) ved bruk av en 19mm pipenøkkel.
4. Sett på rilleadapteren (K).
5. Sett på hylsen (L).

Justering av aquadimmeren

1. Åpne kaldt- og varmtvannstilførselen. Drei adapteren (K) mot høyre til anslag (vannet renner ut i karet). Trekk av adapteren (K) igjen og sett det på, slik at begge markeringene (K1) peker fremover, se bilde [5].
2. Drei adapteren (K) 180° mot venstre (andre markering (K1) er foran, armaturen er stengt).
3. Sett på sperregrepet (M) slik at knappen (M1) peker fremover.
4. Sett på hurtiginnsatsen (N) og fest med skruene (O).
5. Sett på grepet (P).

Ved dette må man passe på at sperrefunksjonen er i orden både etter stenging ved karstilling og ved dusjstilling.

Betjening av sperregrepet (M)

Sperregrepet i midtstilling	= lukket
Drei sperregrepet mot høyre	= åpning til kranen
Drei sperregrepet mot venstre [trykk på knappen (M1)]	= åpning til dusjen

Justering av termostaten og montering av termostatgrepet, se utbrettside III, bilde [6] til [8].

1. Sett på hylsen (T).
2. Smør pakningen (R1) til rosettholderen (R2) med armaturfettet som følger med, se bilde [6].
3. Sett rosettholderen (R2) på armaturen OG fest med festesettet (S).
4. Sett på rosetten (R).

Justering av termostaten

- Før igangsetting
- Hver gang det er utført vedlikehold på termoelementet
- Åpne sperreventilen med sperregrepet (M) og mål temperaturen på vannet som renner ut med termometer, se bilde [7].
- Drei reguleringsmutteren (U) mot høyre eller venstre til vannet som renner ut har en temperatur på 38 °C.
- Sett på temperaturvelgeren (V) slik at 38°-merket peker forover, se bilde [8].
- Sett på hurtiginnsatsen (W) og fest med skruen (X).
- Sett på grepet (Y).

Temperaturbegrensning

Temperaturområdet begrenses via sikkerhetssperren til 38 °C.

Dersom det ønskes en høyere temperatur, kan 38 °C-sperren overskrides ved å trykke på knappen (V1).

Ved fare for frost

Ved tømning av husanlegget må termostatene tømmes separat fordi det finnes tilbakeslagsventiler i kaldt- og varmtvannstilkoblingen.

Hele termostatinnsettene og tilbakeslagsventilene må skrues ut.

Fugene rundt dekkplaten fuges med materiale med varig elastisitet.

Slik vil servicesjakten alltid være tilgjengelig.

Vedlikehold

Vedlikehold, se utbrettside III, bilde [9] til [12].

Alle deler kontrolleres, rengjøres, skiftes ut om nødvendig og smøres inn med spesial-armaturfett (best. nr. 18 012).

Steng kaldt- og varmtvannstilførselen.

I. Termoelement og tilbakeslagsventil, se bilde [9].

1. Trekk av håndtaket (Y).
2. Løsne skruen (X) og trekk av hurtiginnsatsen (W).
3. Trekk av temperaturvelgeren (V).
4. Ta av rosetten (R).
5. Løsne festesettet (S) og ta av rosettholderen (R2).
6. Trekk av hylsen (T).
7. Trekk ut klemmen (Z1).
8. Trekk ut anslagsringen (Z).
9. Trekk av reguleringsmutteren (U) med overbelastningsenheten (U1).
10. Skru ut termoelementet (AB) med en 22mm fastnøkkel.
11. Skru ut tilbakeslagsventilen (AC) med en 18mm umbrakonøkkel.

Monter i motsatt rekkefølge.

Pass på at overbelastningsenheten (U1) skrues så langt inn i reguleringsmutteren (U) som mulig (venstregjenget).

Pass på monteringsstillingen til anslagsringen (Z).

II. Aquadimmer, se bilde [10] og [11].

1. Trekk av grepet (P).
2. Løsne skruen (O) og trekk av hurtiginnsatsen (N).
3. Trekk av sperregrepet (M) og hylsen (L).
4. Trekk av rilleadapteren (K).
5. Skru ut festebøssingen (J) med en 19mm pipenøkkel og ta av holderen (I).
6. Skru aquadimmeren (AD) ut med en 19mm pipenøkkel.

Monter i motsatt rekkefølge.

Legg merke til plasseringen!

Det er viktig å kontrollere at monteringshjelpen på aquadimmeren, som er formet som en halvrund styreknast (AE), flukter med utsparingen i huset, se bilde [11].

Justering er nødvendig hver gang det er utført vedlikehold på aquadimmeren og termoelementet (se justering).

III. Dusjslange og sil, se bilde [12].

1. Trekk ut dusjslangen (D) og ta hånddusjen (G) fra konusmutteren (F).
2. Rengjør silen (F2) eller skift den ut.
3. Skru ut sentreringsinnsatsen (D2).
4. Trekk dusjslangen (D) ut, til dusjslangen står ut av underbygningen.
5. Sikre dusjslangen fra underbygningen slik at den ikke kan gli tilbake.
6. Demonter dusjslangen (D).

Monter i motsatt rekkefølge.

IV. Skru ut og rengjør mousseuren (13 907), se utbrettside II.

Reservedeler, se utbrettside II (* = ekstratilbehør).

Pleie

Informasjon om pleie av denne armaturen finner du i medfølgende pleiveiledning.

FIN

Tekniset tiedot

Läpivirtaus, kun virtauspaine on 3 baria	hana	32 l/min
	suihku	13 l/min

Asennus

Sulje kylmän ja lämpimän veden tulo ja avaa katkaisimet.

- Ota suojukset (A) ja peitelevy (B) pois, ks. kääntöpuolen sivu I, kuva [1].
- Asenna letkun läpivientiholkki (C) peitelevyyn (B).
- Asenna suihkuletku (D) alhaalta tulevaan suihkuletkuun (D1), ks. kuva [2].
- Työnnä jousi (E) suihkuletkun (D) päälle ja pistä se letkun läpivientiholkin (C) läpi.
- Ruuvaa kartiomutteri (F) suihkuletkuun (D).

Aseta peitelevy (B) paikalleen.

Hanan ja käsिसuihkun asennus, ks. kuva [3].

1. Laita tiiviste (F1) kartiomutteriin (F).
Ruuvaa käsisisuihku (G) kartiomutteriin (F).
2. Aseta hana (Q) tiivisteeseen (Q1) kanssa varteen (Q3), kiristä kierretappi (Q2) 4mm:n kuusiokoloavaimen kanssa paikalleen.

Aquadimmer-vaihtimen säätö ja sulkukahvan asennus, ks. kuva [4] ja [5].

1. Laita ruuviliitos (H) peitelevyn läpi ja ruuvaa paikalleen sulkuventtiiliin, ks. kuva [4].
2. Rasvaa tiiviste (H1) oheisella erikoisrasvalla.
3. Laita pidin (I) merkintä (I1) eteenpäin osoittaen paikalleen ja ruuvaa kiinnitysholkin (J) kanssa 19mm hylsyavaimella kiinni.
4. Laita ura-adapteri (K) paikalleen.
5. Laita holkki (L) paikalleen.

Aquadimmer-vaihtimen säätö

1. Avaa kylmän ja lämpimän veden tulot.
Kierrä ura-adapteria (K) vasteeseen asti oikealle (vedentulo ammeeseen).
Vedä ura-adapteri (K) jälleen pois ja laita uudelleen paikalleen niin, että jompikumpi merkinnöistä (K1) osoittaa eteenpäin, ks. kuva [5].
2. Kierrä ura-adapteria (K) 180° verran vasemmalle (toinen merkintä (K1) on edessä, hana suljettuna).
3. Laita sulkukahva (M) paikalleen niin, että painike (M1) osoittaa eteenpäin.
4. Laita salpaosa (N) paikalleen ja kiinnitä ruuvilla (O).
5. Laita kahva (P) paikalleen.

Tämän yhteydessä on varmistettava, että sulkutoiminto toimii sekä ammeasennon että myös suihkuasennon sulkemisen jälkeen.

Sulkukahvan (M) käyttö

Sulkukahva keskiasennossa	= suljettu
Käännä sulkukahvaa oikealle	= hana auki (amme)
Käännä sulkukahvaa vasemmalle	= suihku auki [paina painiketta (M1)]

Termostaatin säätö ja termostaattikahvan asennus, ks. kääntöpuolen sivu III, kuva [6] - [8].

1. Laita hylsy (T) paikalleen.
2. Rasvaa peitelaatan pidikkeen (R2) tiiviste (R1) oheisella erikoisrasvalla, ks. kuva [6].
3. Laita peitelaatan pidike (R2) laitteiston päälle ja kiinnitä kiinnityssarjan (S) avulla.
4. Laita peitelaatta (R) paikalleen.

Termostaattien säätö

- Ennen käyttöönottoa
- Aina termostaatin huollon jälkeen.
- Avaa sulkuventtiili sulkukahvan (M) kanssa ja mittaa virtaavan veden lämpötila lämpömittarin avulla, ks. kuva [7].
- Kierrä säätömutteria (U) oikealle tai vasemmalle, kunnes ulos virtaava vesi on saavuttanut 38 °C lämpötilan.
- Laita lämpötilan valintakahva (V) paikalleen niin, että 38°-merkintä osoittaa eteenpäin, ks. kuva [8].
- Laita salpaosa (W) paikalleen ja kiinnitä ruuvilla (X).
- Laita kahva (Y) paikalleen.

Lämpötilan rajoittaminen

Turvarajoitin rajoittaa lämpötilan 38 °C tasolle.

Mikäli haluat korottaa lämpötilaa, voit ylittää 38 °C-rajoituksen painamalla painiketta (VI).

Pakkasen varalta huomattava

Kun tyhjennät talon putkistot, termostaatit on tyhjennettävä erikseen, koska kylmä- ja lämminvesiliitännöissä on takaiskuventtiilit.

Termostaattiosat ja takaiskuventtiilit täytyy ruuvata kokonaisuudessaan irti.

Saumaa peitelevyn ympärillä olevat saumat pysyvästi elastisella materiaalilla.

Siten kontrolliaukkoon voidaan päästä aina käsiksi.

Huolto

Huolto, ks. kääntöpuolen sivu III, kuva. [9] - [12].

Tarkista ja puhdista kaikki osat, vaihda ne tarvittaessa ja rasvaa ne erityisputkirasvalla (tilausnumero 18 012).

Sulje kylmän ja lämpimän veden tulo hanalle.

I. Termostaati ja takaiskuventtiili, ks. kuva [9].

1. Vedä kahva (Y) irti.
2. Avaa ruuvi (X) ja vedä salpaosa (W) irti.
3. Vedä lämpötilan valintakahva (V) irti.
4. Ota peitelaatta (R) pois.
5. Löysää kiinnityssarja (S) ja ota peitelaatan pidin (R2) pois.
6. Vedä hylsy (T) pois
7. Vedä kiinnitin (Z1) irti.
8. Vedä rajoitinrenkas (Z) irti.
9. Vedä säätömutteri (U) ylikuormitusyksikön (U1) kanssa irti.
10. Ruuvaa termostaatti (AB) irti 22mm:n kiintoavaimella.
11. Ruuvaa takaiskuventtiili (AC) irti 10mm:n kuusiokoloavaimella

Asennus tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

Huomaa, että ylikuormitusyksikkö (U1) tulee ruuvata niin pitkälle kuin mahdollista säätömutteriin (U) (vasenkierteinen).

Huomaa rajoitinrenkaan (Z) asennusasento.

II. Aquadimmer-vaihdin, ks. kuva [10] ja [11].

1. Vedä kahva (P) irti.
2. Löysää (O) ruuvi ja vedä salpaosa (N) pois.
3. Vedä sulkukahva (M) ja holkki (L) irti.
4. Vedä ura-adapteri (K) irti.
5. Ruuvaa kiinnitysholkki (J) irti 19mm:n hylsyavaimella ja ota pidin (I) pois.
6. Ruuvaa Aquadimmer-vaihdin (AD) irti 19mm:n avaimella.

Asennus tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

Huomaa asennusasento!

Tämän yhteydessä on huolehdittava siitä, että Aquadimmer-yksikön asennusapuna oleva muotosovitettu puolipyörää ohjainnokka (AE) on kohdakkain kotelon syvennyksen kanssa, ks. kuva [11].

Aquadimmer-vaihtimen ja termostaatin jokaisen huoltokerran jälkeen on tarpeen suorittaa säätö (ks. Säätö).

III. Suihkuletku ja siivilä, ks. kuva [12].

1. Vedä suihkuletku (D) irti ja ota käsisuihku (G) pois kartiomutterista (F).
2. Puhdista tai vaihda siivilä (F2).
3. Ruuvaa ohjainkappale (D2) irti.
4. Vedä suihkulettoa (D) niin paljon ulos, kunnes saat suihkuletun esiin.
5. Varmista suihkuletku, ettei se pääse liukumaan takaisin alas.
6. Irrota suihkuletku (D).

Asennus tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

IV. Ruuvaa poresuutin (13 907) irti ja puhdista se, ks. kääntöpuolen sivu II.

Varaosat, ks. kääntöpuolen sivu II (* = erikoislisätarvike).

Hoito

Tämän hanan hoitoa koskevat ohjeet löydät mukana olevista hoito-ohjeista.

PL

Dane techniczne

Natężenie przepływu przy ciśnieniu przepływu 3 bar

wylewka ok. 32 l/min
prysznic 13 l/min

Instalacja

- Zamknąć dopływ wody zimnej i gorącej oraz otworzyć wstępny zawór odcinający.

- Zdjąć tulejki ochronne (A) i płytę (B), zob. strona rozkładana I, rys. [1].
- Zamontować przelotkę przewodu elastycznego (C) do płyty osłaniającej (B).
- Zmontować elastyczny przewód prysznicowy (D) z przewodem przyłączeniowym (D1), zob. rys. [2].
- Wsunąć sprężynę (E) na elastyczny przewód prysznicowy (D) i przełożyć przez przelotkę (C).
- Wkręcić nakrętkę stożkową (F) na elastyczny przewód prysznicowy (D).

Nałożyć pokrywę (B).

Zamontować wylewkę i prysznic, zob. rys. [3].

1. Włożyć uszczelkę (F1) do nakrętki stożkowej (F). Wkręcić rączkę prysznicową (G) do nakrętki stożkowej (F).
2. Założyć wylewkę (Q) z uszczelką (Q1) na kanał (Q3), dokręcić sworzeń gwintowany (Q2) za pomocą klucza sześciokątnego 4mm.

Ustawianie regulatora przepływu wody i montaż pokrętła odcinającego, zob. rys. [4] i [5].

1. Przełożyć połączenie gwintowe (H) przez płytę osłaniającą i wkręcić na zawór odcinający, zob. rys. [4].
2. Posmarować uszczelkę (H1) załączonym smarem do armatur.
3. Założyć uchwyt (I) oznaczeniem (I1) skierowanym w górę i przymocować tulejkę mocującą (J) za pomocą klucza nasadowego 19mm.
4. Nałożyć łącznik pierścieniowy (K).
5. Nałożyć tulejkę (L).

Ustawianie regulatora przepływu,

1. Otworzyć doprowadzenie wody zimnej i gorącej. Obrócić łącznik pierścieniowy (K) do oporu w prawo (strumień wody skierowany do wanny). Ponownie zdjąć i założyć łącznik pierścieniowy (K) tak, aby obydwa oznaczenia (K1) skierowane były do przodu, zob. rys. [5].
2. Obrócić łącznik pierścieniowy (K) o 180° w lewo (drugie oznaczenie (K1) z przodu, armatura zamknięta).
3. Nałożyć pokrętło zamykające (M) w taki sposób, aby przycisk (M1) był skierowany do przodu.
4. Założyć sprzęg zatrzaskowy (N) i zamocować przy użyciu śruby (O).
5. Założyć uchwyt (P).

Należy przy tym uważać, aby odcinanie przepływu po zamknięciu działało zarówno z ustawienia na wannę, jak też z ustawienia na prysznic.

Obsługa pokrętła zamykającego (M)

Pokrętło w położeniu środkowym = zamknięty dopływ wody

Obrót pokrętła zamykającego w prawo = otwarcie przepływu do wylewki

Obrót pokrętła zamykającego w lewo [Przycisnąć przycisk (M1)] = otwarcie przepływu do prysznica

Regulacja termostatu i montaż gałki termostatu, zob. strona rozkładana III, rys. [6] do [8].

1. Nałożyć tulejkę (T).
2. Posmarować uszczelkę (R1) wspornika rozety (R2) załączonym smarem do armatur, zob. rys. [6].
3. Założyć wspornik rozety (R2) na armaturę i zamocować przy użyciu zestawu mocującego (S).
4. Nałożyć rozetę (R).

Regulacja termostatu.

- Przed uruchomieniem
- Po każdorazowej konserwacji termoelementu.
- Otworzyć zawór odcinający za pomocą pokrętła odcinającego (M) i zmierzyć temperaturę wypływającej wody przy pomocy termometru, zob. rys. [7].
- Obracać nakrętkę regulacyjną (U) w prawo lub w lewo, aż temperatura wypływającej wody osiągnie 38 °C.
- Założyć pokrętło regulacji temperatury (V) w taki sposób, aby oznaczenie 38°-skierowane było do przodu, zob. rys. [8].
- Założyć sprzęg zatrzaskowy (W) i zamocować przy użyciu śruby (X).
- Założyć uchwyt (Y).

Ograniczenie temperatury

Zakres temperatury wody jest ograniczony przez blokadę bezpieczeństwa do 38 °C.

W przypadku konieczności zapewnienia wyższej temperatury wody możliwe jest zwolnienie blokady dla 38 °C, poprzez naciśnięcie przycisku (V1).

W przypadku możliwości wystąpienia mrozu

Przy opróżnianiu domowej instalacji wody termostaty należy opróżnić oddzielnie, bowiem na doprowadzeniach wody gorącej i zimnej osadzone są zawory zwrotne.

Kompletne wkładki termostatowe i zawory zwrotne należy wykręcić.

Wokół płyty wykonać fugi za pomocą materiału elastycznego.

Dzięki temu otwór rewizyjny będzie stale dostępny.

Konserwacja

Konserwacja, zob. strona rozkładana III, rys. [9] do [12].

Skontrolować wszystkie części, oczyścić, ewentualnie wymienić i przesmarować specjalnym smarem do armatur (nr zam. 18 012).

Zamknąć doprowadzenie zimnej i ciepłej wody.

I. Termoelement i zawór zwrotny, zob. rys. [9].

1. Zdjąć uchwyt (Y).
2. Odkręcić śrubę (X) i zdjąć sprzęg zatraskowy (W).
3. Zdjąć pokrętło termostatu (V).
4. Zdjąć rozetę (R).
5. Odkręcić zestaw mocujący (S) i zdjąć wspornik rozety (R2).
6. Zdjąć tulejkę (T).
7. Wyciągnąć klamrę (Z1).
8. Zdjąć pierścień oporowy (Z).
9. Zdjąć nakrętkę regulacyjną (U) z zespołem przeciążeniowym (U1).
10. Wykręcić termoelement (AB) za pomocą klucza płaskiego 22mm.
11. Wykręcić zawór zwrotny (AC) przy pomocy klucza imbusowego 10mm.

Montaż wykonać w odwrotnej kolejności.

Należy zwrócić uwagę na to, aby zespół przeciążeniowy (U1) został wkręcony w nakrętkę regulacyjną (U) tak głęboko, jak to jest możliwe (gwint lewoskrętny)

Uważać na położenie montażowe pierścienia oporowego (Z).

II. Regulator przepływu, zob. rys. [10] i [11].

1. Zdjąć uchwyt (P).
2. Odkręcić śrubę (O) i zdjąć sprzęg zatraskowy (N).
3. Zdjąć pokrętło odcinające (M) i tulejkę (L).
4. Zdjąć łącznik pierścieniowy (K).
5. Wykręcić tulejkę mocującą (J) za pomocą klucza 19mm, zdjąć uchwyt (I).
6. Wykręcić regulator przepływu (AD) przy pomocy klucza 19mm.

Montaż wykonać w odwrotnej kolejności.

Zwrócić uwagę na prawidłowy montaż!

Podczas montażu należy uważać, aby pomocniczy, półokrągły element prowadzący (AE) w zespole regulatora przepływu, znalazł się w wyżłobieniu obudowy, zob. rys. [11].

Każdorazowo, po zakończeniu konserwacji regulatora przepływu i termoelementu, konieczne jest przeprowadzenie regulacji (zob. Regulacja).

III. Elastyczny przewód prysznicowy i sitko, zob. rys. [12].

1. Wyciągnąć elastyczny przewód prysznicowy (D) i zdjąć rączkę prysznicową (G) z nakrętki stożkowej (F).
2. Oczyścić lub wymienić sitko (F2).
3. Wykręcić tulejkę prowadzącą (D2).
4. Elastyczny przewód prysznicowy (D) wyciągnąć w taki sposób, aby wystawał on z podstawy.
5. Zabezpieczyć elastyczny przewód prysznicowy przed obsunięciem się.
6. Zdemontować elastyczny przewód prysznicowy (D).

Montaż wykonać w odwrotnej kolejności.

IV. Odkręcić i oczyścić perlator (13 907), zobacz strona rozkładana II.

Części zamienne - zob. rozkładana strona II (* - akcesoria dodatkowe).

Pielęgnacja

Wskazówki dotyczące pielęgnacji armatury zamieszczono w załączonej instrukcji pielęgnacji.

البيانات الفنية

معدل التدفق عند ضغط الإنسياب البالغ 3 بار
 - فوهة حوض الإستحمام 32 لتر/دقيقة
 - المرشة 13 لتر/دقيقة

التركيب

- أغلق خطي تغذية المياه الباردة والساخنة وافتح الصمامات العازلة الأساسية.
 - قم بفك الأكامم الواقية (A) والغطاء (B)، أنظر الصفحة المطوية ا، شكل [1].
 - قم بتركيب دليل الخرطوم (C) على الغطاء (B).
 - قم بتركيب خرطوم المرشة (D) مع خرطوم المرشة (D1) من التركيب السفلي، أنظر الشكل [2].
 - إدفغ الزنبرك (E) على خرطوم المرشة (D) ومرره في دليل الخرطوم (C).
 - قم بتثبيت الصامولة المخروطية (F) على خرطوم المرشة (D).
 - قم بوضع الغطاء (B) في مكانه.

تركيب فوهة حوض الإستحمام والمرشة اليدوية، أنظر الشكل [3].
 1- قم بوضع الحلقة المانعة للتسرب (F1) في الصامولة المخروطية (F).
 قم بتثبيت المرشة اليدوية (G) على الصامولة المخروطية (F).
 2- قم بوضع فوهة حوض الإستحمام (Q) مع الحلقة المانعة للتسرب (Q1) على الساق (Q3) وثبت برغي التثبيت (Q2) بإستخدام مفتاح آلن 4 مم.

ضبط جزء التحكم بتدفق وتحويل المياه (أكواديمر) وتركيب مقبض التحكم في نسبة جريان المياه، أنظر الشكل [4] و [5].
 1- قم بتمرير الحلقة اللولبية (H) في الغطاء وثبتها على صمام الإيقاف، أنظر الشكل [4].
 2- قم بتشحيم الحلقة المانعة للتسرب (H1) بإستخدام الشمع الخاص المرفق لتشحيم الخلطات.
 3- قم بوضع الكتيفة (I) بحيث تشير العلامة (I1) إلى الأمام وثبتها مع جلبة التثبيت (J) بإستخدام مفتاح ربط صندوقي 19 مم.
 4- قم بتركيب الوصلة المهائية المسننة (K).
 5- قم بتركيب الكم (L).

ضبط جزء التحكم بتدفق وتحويل المياه (أكواديمر)

1- إفتح خطي تغذية المياه الباردة والساخنة.
 قم بإدارة الوصلة المهائية المسننة (K) بشكل كامل إلى اليمين (خروج المياه من مخرج حوض الإستحمام).
 إنزع الوصلة المهائية المسننة (K) ثانية وأعد تركيبها مجدداً بحيث تشير إحدى العلامتين (K1) إلى الأمام، أنظر الشكل [5].
 2- أدر الوصلة المهائية المسننة (K) بمقدار 180° إلى اليسار (العلامة الثانية (K1) في الأمام، الخلاط مغلق).
 3- قم بتركيب مقبض التحكم في نسبة جريان المياه (M) بحيث يشير الزر (M1) إلى الأمام.
 4- قم بتركيب الوليجة الإطباقية (N) وثبتها بالبرغي (O).
 5- قم بتركيب المقبض (P).

وهنا يجب مراعاة في أن تكون وظيفة الإغلاق فعالة وسليمة سواء بعد الإغلاق في وضع حوض الإستحمام أو في وضع الدوش (المرشة).

تشغيل مقبض التحكم في نسبة جريان المياه (M)

عندما يكون مقبض التحكم في نسبة جريان المياه في الوضع الأوسط = مغلق

عند تحريك مقبض التحكم في نسبة جريان المياه إلى اليمين = فتح مخرج حوض الإستحمام

عند تحريك مقبض التحكم في نسبة جريان المياه إلى اليسار = فتح مخرج الدوش (المرشة) [إضغط على الزر (M1)].

ضبط منظم درجة الحرارة (الترموستات) وتركيب مقبض منظم درجة الحرارة، أنظر الصفحة المطوية III، شكل [6] إلى [8].

1- قم بتركيب الكم (T).
 2- قم بتشحيم الحلقة المانعة للتسرب (R1) الخاصة بحامل الوردية (R2) بإستخدام الشمع الخاص المرفق لتشحيم الخلطات، أنظر الشكل [6].
 3- قم بتركيب حامل الوردية (R2) على الخلاط وثبته بإستخدام طقم التثبيت (S).
 4- قم بتركيب الوردية (R).

ضبط منظم درجة الحرارة

• قبل التشغيل

• بعد كل صيانة تجرى على العنصر المتأثر بالحرارة
 - إفتح صمام الإيقاف بمساعدة مقبض التحكم في نسبة جريان المياه (M) وقم بقياس درجة حرارة المياه الخارجة بمساعدة مقياس حرارة، أنظر الشكل [7].
 - قم بإدارة صامولة الضبط والتعديل (U) إلى اليمين أو اليسار إلى أن تصل درجة حرارة المياه الخارجة 38° م.
 - قم بتركيب مقبض إختيار درجة الحرارة (V) بحيث تشير علامة 38° إلى الأمام، أنظر الشكل [8].
 - قم بتركيب الوليجة الإطباقية (W) وثبتها بالبرغي (X).
 - قم بتركيب المقبض (Y).

تحديد درجة الحرارة

يقوم إيقاف الأمان بتحديد نطاق درجة الحرارة على 38° م. أما إذا رغبت بدرجة حرارة أعلى يمكنك إجتياز درجة الحرارة المحددة والبالغة 38° م من خلال الضغط على الزر (V1).

تحذير من خطر الجليد

عند تفرغ أنابيب ومواسير المياه في المنزل يجب تفرغ منظمات حرارة المياه كل على حدة حيث أن طرفي توصيل المياه الباردة والساخنة يحتويان على صمامات منع الإرتداد الخلفي للمياه.
 يجب فك كافة ولانج منظمات درجة حرارة المياه وصمامات منع الإرتداد الخلفي للمياه وإزالتها.

قم بتلميط الوصلة حول الغطاء بمادة دائمة المرونة ومحكمة للتسرب.

وبذلك يسهل الوصول إلى غرفة المراقبة عندما تريد.

الصيانة

٢) جزء التحكم بتدفق وتحويل المياه (أكواديمر).
أنظر الشكل [10] و [11].

- ١- إنزع المقبض (P).
 - ٢- قم بحل البرغي (O) وإنزع الوليجة الإطباقية (N).
 - ٣- إنزع مقبض التحكم في نسبة جريان المياه (M) والكم (L).
 - ٤- إنزع الوصلة المهالينة المسننة (K).
 - ٥- قم بفك وإخراج جلبة التثبيت (J) باستخدام مفتاح ربط صندوقي 19 مم وأزل الكتيقة (I).
 - ٦- قم بفك وإخراج جزء التحكم بتدفق وتحويل المياه (أكواديمر) (AD) باستخدام مفتاح 19 مم.
- التركيب يتم بالترتيب العكسي.

يرجى التأكد من خطوات التركيب السليم!

هنا يجب الإنتباه في أن الزر الدليلي (AE) نصف الدائري المتواجد على جزء التحكم بتدفق وتحويل المياه (أكواديمر) والذي يساعد أثناء عملية التركيب يجب أن يكون على خط مستقيم والتجوييف في الغلاف، أنظر الشكل [11].

بعد كل صيانة تجرى على جزء التحكم بتدفق وتحويل المياه (أكواديمر) والعنصر المتأثر بالحرارة يجب إجراء عملية الضبط (أنظر فقرة الضبط).

٣) خرطوم المرشة والصفاء، أنظر الشكل [12].

- ١- قم بسحب خرطوم المرشة (D) إلى الخارج وأزل المرشة اليدوية (G) من الصامولة المخروطية (F).
 - ٢- قم بتنظيف المصفاة (F2) أو إستبدالها.
 - ٣- قم بفك وإخراج الدليل (D2).
 - ٤- أخرج خرطوم المرشة (D) إلى أن يظهر خرطوم المرشة من التركيب السفلي.
 - ٥- تأكد من تثبيت خرطوم المرشة من التركيب السفلي وعدم إنزلاقه مرة أخرى.
 - ٦- قم بفك خرطوم المرشة (D).
- التركيب يتم بالترتيب العكسي.

٤) المرغي (Mousseur) (13 907) يتم حله وإخراجه وتنظيفه،
أنظر الصفحة المطوية II.

أنظر الصفحة المطوية II (*) = إضافات خاصة) فيما يتعلق بقطع الغيار.

الخدمة والصيانة

إرشادات الخدمة والصيانة الخاصة بهذا الخلاط يمكنكم الإطلاع عليها في إرشادات الخدمة والصيانة المرفقة.

للصيانة، أنظر الصفحة المطوية III، شكل [9] إلى [12].

يتم فحص كافة الأجزاء وتنظيفها وعند اللزوم استبدالها وتشحيمها بشحم خاص بالخلطات (رقم الطلبية 18 012).

اغلق خطي تغذية المياه الباردة والساخنة.

١) العنصر المتأثر بالحرارة وصمام منع الإرتداد الخلفي للمياه،
أنظر الشكل [9].

- ١- إنزع المقبض (Y).
 - ٢- قم بحل البرغي (X) وإنزع الوليجة الإطباقية (W).
 - ٣- إنزع مقبض إختيار درجة الحرارة (V).
 - ٤- قم بإزالة الوردية (R).
 - ٥- قم بفك طقم التثبيت (S) وأزل حامل الوردية (R2).
 - ٦- إنزع الكم (T).
 - ٧- إسحب الماسك (Z1) للخارج.
 - ٨- إنزع حلقة الإيقاف (Z).
 - ٩- إنزع صامولة الضبط والتعديل (U) مع وحدة الحمل الزائد (U1).
 - ١٠- قم بفك وإخراج العنصر المتأثر بالحرارة (AB) باستخدام مفتاح ربط مفتوح الطرف 22 مم.
 - ١١- قم بفك صمام منع الإرتداد الخلفي للمياه (AC) باستخدام مفتاح آلن 10 مم.
- التركيب يتم بالترتيب العكسي.

يرجى مراعاة أنه يجب تثبيت وحدة الحمل الزائد (U1) داخل صامولة الضبط والتعديل (U) قدر الإمكان (لولب يساري).

يرجى التأكد من خطوات التركيب السليم لحلقة الإيقاف (Z).



Τεχνικά στοιχεία

Ροή σε πίεση ροής 3 bar	εκροή ντους	32 l/min 13 l/min
-------------------------	----------------	----------------------

Εγκατάσταση

- Κλείστε την παροχή κρύου και ζεστού νερού και ανοίξτε τις βαλβίδες απομόνωσης.
- Αφαιρέστε τους προστατευτικούς κάλυκες (A) και το καπάκι (B), βλ. αναδιπλούμενη σελίδα I, εικ. [1].
- Συναρμολογήστε τον οδηγό του σπирάλ (C) στο καπάκι (B).
- Τοποθετήστε το σπирάλ του ντους (D) με το λαστιχένιο σωλήνα σύνδεσης (D1) στο κάτω μέρος, βλ. εικ. [2].
- Τοποθετήστε το ελατήριο (E) πάνω στο σπирάλ του ντους (D) περνώντας το μέσα από τον οδηγό (C).
- Βιδώστε το κωνικό παξιμάδι (F) πάνω στο σπирάλ (D).
Τοποθετήστε το καπάκι (B).

Τοποθετήστε την εκροή και το ντους χειρός, βλ. εικ. [3].

1. Τοποθετήστε τη φλάντζα (F1) στο κωνικό παξιμάδι (F).
Βιδώστε το ντους χειρός (G) πάνω στο κωνικό παξιμάδι (F).
2. Τοποθετήστε την εκροή (Q) με τη φλάντζα (Q1) πάνω στον κορμό (Q3). Σφίξτε σταθερά την ακέφαλη βίδα (Q2) με το κλειδί Αλεν 4mm.

Ρύθμιση του ρυθμιστή ροής και συναρμολόγηση της λαβής φραγμού, βλ. εικ. [4] και [5].

1. Περάστε το βιδωτό δακτύλιο (H) μέσα από το καπάκι και βιδώστε το πάνω στη βαλβίδα φραγμού, βλ. εικ. [4].
2. Λιπάνετε τη φλάντζα (H1) με το ειδικό γράσο για μπαταρίες.
3. Περάστε τη βάση (I) έτσι ώστε το σημάδι (I1) να δείχνει προς τα εμπρός και βιδώστε καλά το χιτώνιο στερέωσης (J) με κλειδί 19mm.
4. Συνδέστε τον προσαρμογέα (K).
5. Περάστε το χιτώνιο (L).

Ρύθμιση του ρυθμιστή ροής

1. Ανοίξτε την παροχή κρύου και ζεστού νερού.
Περιστρέψτε τον προσαρμογέα (K) μέχρι τέρματος προς τα δεξιά (έξοδος νερού προς τη μπανιέρα). Αφαιρέστε πάλι τον προσαρμογέα (K) και περάστε τον εκ νέου, έτσι ώστε ένα από τα δύο σημάδια (K1) να δείχνει προς τα εμπρός, βλ. εικ. [5].
2. Περιστρέψτε τον προσαρμογέα (K) κατά 180° προς τα αριστερά (το δεύτερο σημάδι (K1) είναι μπροστά, μπαταρία κλειστή).
3. Περάστε τη λαβή φραγμού (M) έτσι ώστε το σημάδι (M1) να δείχνει προς τα εμπρός.
4. Περάστε το παρέμβυσμα (N) και βιδώστε το με τη βίδα (O).
5. Τοποθετήστε τη λαβή (P).

Στη διαδικασία αυτή, βεβαιωθείτε ότι μετά το κλείσιμο, η λειτουργία κλεισίματος λειτουργεί σε θέση ροής, τόσο από τη μπανιέρα όσο από το τηλέφωνο.

Χειρισμός της λαβής φραγμού (M)

Λαβή φραγμού στην κεντρική θέση = κλειστό

Περιστρέψτε τη λαβή φραγμού προς τα δεξιά = άνοιγμα προς την εκροή

Περιστροφή λαβής φραγμού προς τα αριστερά [Πιέστε το κουμπί (M1)] = άνοιγμα προς ντους

Ρύθμιση θερμοστάτη και συναρμολόγηση λαβής θερμοστάτη, βλ. αναδιπλούμενη σελίδα III, εικ. [6] έως [8].

1. Περάστε το χιτώνιο (T).
2. Λιπάνετε τη φλάντζα (R1) της βάσης της ροζέτας (R2) με το ειδικό λιπαντικό που περιλαμβάνεται στη συσκευασία, βλ. εικ. [6].
3. Τοποθετήστε τη βάση της ροζέτας (R2) πάνω στη μπαταρία και στερεώστε την με το σερ στερέωσης (S).
4. Περάστε τη ροζέτα (R).

Ρύθμιση του θερμοστάτη

- Πριν τη θέση σε λειτουργία
- Μετά από κάθε συντήρηση στο θερμοστάτη
- Ανοίξτε τη βαλβίδα φραγμού με τη λαβή φραγμού (M) και μετρήστε τη θερμοκρασία του εξερχόμενου νερού με ένα θερμόμετρο, βλ. εικ. [7].
- Περιστρέψτε το παξιμάδι ρύθμισης (U) προς τα αριστερά ή δεξιά, μέχρι η θερμοκρασία του εξερχόμενου νερού να φτάσει τους 38 °C.
- Περάστε το μοχλό επιλογής θερμοκρασίας (V) έτσι ώστε το σημάδι 38° να δείχνει προς τα εμπρός, βλ. εικ. [8]
- Περάστε το παρέμβυσμα (W) και βιδώστε το με τη βίδα (X).
- Τοποθετήστε τη λαβή (Y).

Περιορισμός θερμοκρασίας

Η θερμοκρασία περιορίζεται από ένα διακόπτη ασφάλειας στους 38 °C.

Εάν επιθυμείτε μεγαλύτερη θερμοκρασία, μπορείτε να παρακάμψετε την ασφάλεια των 38 °C πιέζοντας το κουμπί (V1).

Προσοχή σε περίπτωση παγετού

Σε περίπτωση εκκένωσης της υδραυλικής εγκατάστασης του σπιτιού πρέπει να αδειάσουν οι θερμοστάτες χωριστά, διότι στις παροχές κρύου και ζεστού νερού υπάρχουν εγκατεστημένες βαλβίδες αντεπιστροφής που εμποδίζουν την αντίστροφη ροή.

Θα πρέπει να ξεβιδωθούν όλα τα σερ θερμοστατών και οι βαλβίδες αντεπιστροφής.

Γεμίστε τον αρμό γύρω από το καπάκι με υλικό διαρκούς ελαστικότητας.

Έτσι, το φρεάτιο ελέγχου θα είναι πάντοτε προσιτό!

Συντήρηση

Συντήρηση, βλ. αναδιπλούμενη σελίδα III, εικ. [9] έως [12].

Ελέγξτε και καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα και, αν χρειαστεί, αντικαταστήστε τα. Επαλείψτε τα εξαρτήματα με το ειδικό λιπαντικό μπαταριών (αρ. παραγγελίας 18 012).

Κλείστε την παροχή κρύου και ζεστού νερού.

I. Θερμοστοιχείο και βαλβίδα αντεπιστροφής, βλ. εικ. [9].

1. Αφαιρέστε τη λαβή (Y).
2. Λασκάρετε τη βίδα (X) και βγάλτε ολόκληρο το κουμπωτό παρέμβυσμα (W).
3. Βγάλτε τη λαβή επιλογής θερμοκρασίας (V).
4. Αφαιρέστε τη ροζέτα (R).
5. Λύστε το σετ στερέωσης (S) και αφαιρέστε τη βάση της ροζέτας (R2).
6. Αφαιρέστε το χιτώνιο (T).
7. Τραβήξτε προς τα έξω το άγκιστρο (Z1).
8. Βγάλτε τον τερματικό δακτύλιο (Z).
9. Βγάλτε το παξιμάδι ρύθμισης (U) με τη μονάδα υπερφόρτωσης (U1).
10. Ξεβιδώστε το θερμοστοιχείο (AB) με ένα κλειδί (καρυδάκι) 22mm.
11. Ξεβιδώστε τη βαλβίδα αντεπίστροφης (AC) με κλειδί Άλεν 10mm.

Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνει με την αντίστροφη σειρά.

Προσέξτε να εφαρμόσει η μονάδα υπερφόρτωσης (U1) στις βόλτες του παξιμαδιού ρύθμισης (U) (αριστερόστροφα).

Προσέξτε τη θέση συναρμολόγησης του τερματικού δακτυλίου (Z).

II. Ρυθμιστής ροής, βλ. εικ. [10] και [11].

1. Βγάλτε τη λαβή (P).
2. Λασκάρετε τη βίδα (O) και αφαιρέστε το κουμπωτό παρέμβλημα (N).
3. Αφαιρέστε τη λαβή φραγής (M) και το χιτώνιο (L).
4. Βγάλτε τον προσαρμογέα (K).
5. Ξεβιδώστε το χιτώνιο στερέωσης (J) με καρυδάκι 19mm και αφαιρέστε τη βάση (I).
6. Ξεβιδώστε το ρυθμιστή ροής (AD) με κλειδί 19mm.

Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνει με την αντίστροφη σειρά.

Προσέξτε τη θέση τοποθέτησης!

Επ' αυτού θα πρέπει να προσέξετε ώστε να ευθυγραμμίζονται τα βοηθητικά για την τοποθέτηση ημικυκλικά ρύγχη-οδηγοί (AE) πάνω στη μονάδα του ρυθμιστή ροής, βλ. εικ. [11].

Μετά από κάθε συντήρηση του θερμοστοιχείου είναι απαραίτητη μια ρύθμιση (βλ. Ρύθμιση).

III. Σπιράλ και φίλτρο του ντους, βλ. εικ. [12].

1. Τραβήξτε το σπιράλ (D) προς τα έξω και αφαιρέστε το ντους χειρός (G) από το κωνικό παξιμάδι (F).
2. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο (F2).
3. Ξεβιδώστε τον οδηγό (D2).
4. Τραβήξτε το σπιράλ του ντους (D) προς τα έξω μέχρι να εξέλθει ο συνδετικός λαστιχένιος σωλήνας του ντους από το κάτω μέρος.
5. Ασφαλίστε το συνδετικό λαστιχένιο σωλήνα από τυχόν μετατόπιση.
6. Αποσυνδέστε το λαστιχένιο σωλήνα ντους (D).

Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνει με την αντίστροφη σειρά.

IV. Ξεβιδώστε το φίλτρο νερού (13 907) και καθαρίστε το, βλ. αναδιπλούμενη σελίδα II.

Ανταλλακτικά, βλ. αναδιπλούμενη σελίδα II (* = προαιρετικός εξοπλισμός).

Περιποίηση

Τις οδηγίες που αφορούν την περιποίηση αυτής της μπαταρίας, μπορείτε να τις πάρετε από τις συνημμένες οδηγίες περιποίησης.

CZ

Technické údaje

Průtok při proudovém tlaku 3 bary

Výtokové hrdlo 32 l/min
Sprcha 13 l/min

Instalace

- Uzavřít přívod studené a teplé vody a otevřít předuzávěry.

- Ochranná pouzdra (A) a krycí desku (B) vyjmout, viz skládací strana I, zobr. [1].
- Průchodku hadice (C) namontovat na krycí desku (B).
- Sprchovou hadici (D) smontovat s přípojovací sprchovou hadicí (D1) ze základní konstrukce, viz zobr. [2].
- Na sprchovou hadici (D) nasunout pružinu (E) a hadici prostrčit přes průchodku hadice (C).
- Na sprchovou hadici (D) našroubovat kuželovou matici (F).

Položit krycí desku (B).

Montáž výtokového hrdla a ruční sprchy, viz zobr. [3].

1. Do kuželové matice (F) vložit těsnění (F1). Na kuželovou matici (F) našroubovat ruční sprchu (G).
2. Výtokové hrdlo (Q) s těsněním (Q1) nasunout na dřík (Q3), závitový kolík (Q2) zašroubovat klíčem na vnitřní šestihrany 4mm.

Seřízení aquadimeru a montáž ovladače průtoku, viz zobr. [4] a [5].

1. Šroubení (H) nasunout do krycí desky a našroubovat na uzavírací ventil, viz zobr. [4].
2. Těsnění (H1) namazat přiloženým mazivem na armatury.
3. Džák (I) nasunout s označením (I1) směrem dopředu a upevňovací vložku (J) přišroubovat nástrčkovým klíčem 19mm.
4. Nasunout žlábkový adaptér (K).
5. Nasunout objímku (L).

Seřízení aquadimeru

1. Otevřít přívod studené a teplé vody. Žlábkový adaptér (K) otočit směrem doprava až na zarážku (vytékání vody do vany). Západkovou vložku (K) stáhnout a opět nasunout tak, aby jedno z obou označení (K1) ukazovalo směrem dopředu, viz zobr. [5].
2. Žlábkový adaptér (K) otočit o 180° směrem doleva (vpředu se nyní nachází druhé označení (K1), armatura je uzavřená).
3. Ovladač průtoku (M) nasadit tak, aby tlačítko (M1) ukazovalo dopředu.
4. Nasunout západkovou vložku (N) a upevnit pomocí šroubu (O).
5. Nasunout ovladač (P).

Přitom je nutno dbát na to, že funkce uzávěru je v činnosti jak po uzavření z polohy "vana" tak i po uzavření z polohy "sprcha".

Obsluha ovladače průtoku (M)

Ovladač průtoku ve střední poloze = zavřeno

Ovladač průtoku otočit doprava = otevřený přívod na výtokové hrdlo

Ovladač průtoku otočit doleva [stlačit tlačítko (M1)] = otevřený přívod na sprchu

Seřízení termostatu a montáž ovladače průtoku, viz skládací strana III, zobr. [6] až [8].

1. Nasunout objímku (T).
2. Těsnění (R1) držáku růžice (R2) namazat přiloženým mazivem na armatury, viz zobr. [6].
3. Držák růžice (R2) nasunout na armaturu a upevnit pomocí upevňovací sady (S).
4. Nasunout růžici (R).

Seřízení termostatu

- Před uvedením do provozu
- Po každé údržbě termočlánku
- Ovladačem průtoku (M) otevřít uzavírací ventil a teploměrem změřit teplotu vytékající vody, viz zobr. [7].
- Regulační maticí (U) otáčet doprava popř. doleva tak, aby teplota vytékající vody dosáhla 38 °C.
- Ovladač regulace teploty (V) nasunout tak, aby 38°-označení bylo vpředu, viz zobr. [8].
- Nasunout západkovou vložku (W) a upevnit pomocí šroubu (X).
- Nasunout ovladač (Y).

Omezení teploty

Teplotní rozsah je z výroby omezen pojistnou zarážkou na 38 °C.

Pokud si přejete vyšší teplotu vody, lze zarážku pro tepelnou hranici 38 °C překročit zatlačením tlačítka (V1).

Pozor při nebezpečí mrazu

Při vyprazdňování domovního vodovodního systému je třeba termostaty vyprázdnit samostatně, protože se v přívodu studené a teplé vody nacházejí zpětné klapky.

K tomu je nutno vyšroubovat kompletní vložky termostatů a zpětné klapky.

Spáru kolem krycí desky vyspárovat elastickou těsnicí hmotou.

Tím je kdykoli zajištěn přístup k revizní šachtě.

Údržba

Údržba, viz skládací strana III, zobr. [9] až [12].

Všechny díly zkontrolovat, vyčistit, případně vyměnit a namazat speciálním mazivem pro armatury (obj. čís. 18 012).

Uzavřít přívod studené a teplé vody.

I. Termočlánek a zpětné klapky, viz zobr. [9].

1. Stáhnout ovladač (Y).
2. Šroub (X) uvolnit a vytáhnout západkovou vložku (W).
3. Ovladač regulace teploty (V) stáhnout.
4. Růžici (R) vyjmout.
5. Upevňovací sadu (S) uvolnit a vyjmout držák růžice (R2).
6. Objímku (T) stáhnout.
7. Vytáhnout svorku (Z1).
8. Stáhnout dorazový kroužek (Z).
9. Regulační matici (U) s omezovací jednotkou (U1) stáhnout.
10. Termočlánek (AB) vyšroubovat plochým klíčem 22mm.
11. Zpětnou klapku (AC) vyšroubovat klíčem na vnitřní šestihrany 10mm.

Montáž se provádí v obráceném pořadí.

Je třeba dbát na to, aby se omezovací jednotka (U1) pokud možno co nejvíce zašroubovala do regulační matice (U) (levotočivý závit).

Dodržet montážní polohu dorazového kroužku (Z).

II. Aquadimer, viz zobr. [10] a [11].

1. Stáhnout ovladač (P).
2. Šroub (O) uvolnit a vytáhnout západkovou vložku (N).
3. Vytáhnout ovladač průtoku (M) a objímku (L).
4. Vytáhnout žlábkový adaptér (K).
5. Upevňovací vložku (J) vyšroubovat pomocí nástrčkového klíče 19mm a držák (I) vyjmout.
6. Aquadimer (AD) vyšroubovat plochým klíčem 19mm.

Montáž se provádí v obráceném pořadí.

Dodržet montážní polohu!

Přitom je nutno dbát na to, aby zaoblené vodící výstupky (AE) na obvodu jednotky aquadimeru, které slouží jako montážní pomůcka, zapadly do příslušného vybrání tělesa, viz zobr. [11].

Po každé údržbě aquadimeru se musí provést seřízení (viz seřízení).

III. Sprchová hadice a sítko, viz zobr. [12].

1. Sprchovou hadici (D) vytáhnout a ruční sprchu (G) vyjmout z kuželové matice (F).
2. Sítko (F2) vyčistit nebo vyměnit.
3. Vyšroubovat vodící vložku (D2).
4. Sprchovou hadici (D) vytáhnout tak, aby se sprchová hadice ze základní konstrukce vysunula.
5. Sprchovou hadici ze základní konstrukce zajistit proti zpětnému zasunutí.
6. Sprchovou hadici (D) odmontovat.

Montáž se provádí v obráceném pořadí.

IV. Perlátor (13 907) vyšroubovat a vyčistit, viz skládací strana II.

Náhradní díly, viz skládací strana II (* = zvláštní příslušenství).

Údržba

Pokyny k údržbě této armatury jsou uvedeny v přiloženém návodu k údržbě.

H

Műszaki adatok

Átáramló mennyiség 3 bar
áramlási nyomásnál 32 l/perc
Zuhany 13 l/perc

Beszereles

- Zárja el a hideg-és melegvíz vezetékeket és az elészereelt elzárókat nyissa ki.

- A védőhüvelyeket (A) és a fedőlemezt (B) vegye le, lásd I-es kihajtható oldal, [1]-es ábra.
- A tömlőátvezetést (C) a szerelje (B) fedőlapra fel.
- A zuhanytömlőt (D) a zuhany végtömlőjével együtt (D1) szerelje le az alépítményről, lásd a [2]-es ábrát.
- A rugót (E) tolja fel a zuhanytömlőre (D) és a tömlőátvezetőre (C) nyomja fel.
- Csavarozza fel a kónuszos anyát (F) a zuhanytömlőre (D).

Tegye fel a fedőlapot (B).

Szerelje fel a kifolyót és a kézi zuhany, lásd [3]-as ábra.

1. Atömítést (F1) a kónuszos anyába (F) helyezze be. A kézi zuhanyozót (G) a kónuszos anyára (F) csavarozza fel.
2. A kifolyót (Q) a tömítéssel (Q1) és a szárra (Q3) nyomja fel, a menetes csapot (Q2) 4mm-es inbuszkulccsal csavarozza be.

Az Aquadimmer kalibrálása és a zárófogantyú szerelése, lásd a [4] és [5] ábr.

1. A csavarzatot (H) dugja át a fedőlemezen és csavarozza a zárószelepre, lásd [4]-es ábra.
2. A tömítést (H1) a mellékelt szerelvényzsírral zsírozza be.
3. A tartót (I) az előre mutató jelöléssel (I) nyomja fel és a rögzítő persellyel (J) 19mm-es dugókulccsal húzza meg.
4. A bordás adaptert (K) nyomja fel.
5. A hüvelyt (L) nyomja fel.

Az Aquadimmer kalibrálása

1. Nyissa meg a hideg- és a melegvíz vezetékeket. A bordás adaptert (K) ütközésig forgassa el jobbra (a víz a kádba folyik). Ismét húzza le a bordás adaptert (K) és úgy tegye vissza, hogy a két jelölés (K1) egyikénél felfelé mutasson, lásd a [5]-ös ábra.
2. A bordás adaptert (K) 180°-al fordítsa el balra (második jelölés (K1) elől, csaptelep zárva).
3. Az elzáró fogantyút (M) úgy nyomja fel, hogy a billentyű (M1) elülső irányba mutasson.
4. Az ütközőbetétet (N) nyomja fel és rögzítse csavarral (O).
5. A fogantyút (P) nyomja fel.

Ügyeljen arra, hogy az elzáró funkció úgy a kádtöltés állásból mint a zuhanyzó állásból adott legyen.

Az elzáró fogantyú (M) kezelése

A záró fogantyú középső állásban = Zárt állapot

A záró fogantyú jobbra fordítva = Kifolyás a kádba

A záró fogantyú balra fordítva = Kifolyás a [nyomja meg a nyomógombot (M1)] zuhany irányába

Termosztát kalibrálása és a termostát fogantyú szerelése, lásd III-as kihajtható oldal, [6] - [8] ábra.

1. A hüvelyt (T) nyomja fel.
2. A rozettatartó (R2) tömítését (R1) a mellékelt szerelvény zsírral zsírozza be, lásd [6]-os ábra.
3. Rozettatartót (R2) helyezze fel az armatúrára és a rögzítőkészlettel (S) rögzítse.
4. A rozettát (R) nyomja fel.

A termostátok kalibrálása

- Használatba vétel előtt
- A hőelemen végzett minden egyes karbantartás után.
- A zárókaral nyissa ki az elzárószelepet (M) és mérje meg hőmérővel a kifolyó víz hőmérsékletét, lásd [7] ábra.
- A szabályozó anyát (U) forgassa jobbra vagy balra, amíg a kifolyó víz hőmérséklete eléri a 38 °C.
- A hőmérséklet választókart (V) úgy nyomja fel, hogy a 38°-jelölés előre mutasson, lásd [8]-as ábra.
- Az ütközőbetétet (W) nyomja fel és rögzítse csavarral (X).
- A fogantyút (Y) nyomja fel.

Hőmérséklet behatárolás

A hőmérséklettartományt a biztonsági reteszelés 38 °C-ra határozza be.

Ha ennél magasabb hőmérsékletre van igény, akkor a billentyű (V1) benyomásával a 38 °C-os lezárás átléphető.

Amire fagyveszély esetén ügyelni kell:

A ház vízrendszerének leürítésekor a hőfokszabályozókat külön kell leüríteni, mivel a hidegvíz és a melegvíz bekötéseiben visszafolyásgátlók vannak elhelyezve.

A komplett termostát betéteket és a visszafolyásgátlót ki kell csavarozni.

A fedőlap körüli hézagot tömítsék tartósan rugalmas anyaggal.

Ennek következtében a vizsgálóakna bármikor hozzáférhetővé válik.

Karbantartás

Karbantartás, ld. III kihajtható oldalt a [9]-től [12]-ig terjedő ábrákat.

Minden alkatrészt ellenőrizzen, tisztítsa meg, esetleg cseréljen ki, majd különleges szerelvényzsírral (megr. szám: 18 012) kenje be.

Zárja el a hideg- és melegvíz betáplálását.

I. Termoelem és visszafolyásgátló, lásd a [9]. ábra.

1. A fogantyút (Y) húzza le.
2. Oldja a csavarokat (X), majd az ütköző betétet (W) húzza le.
3. A hőmérsékletválasztó fogantyút (V) húzza le.
4. A rozettát (R) vegye le.
5. A rögzítőkészletet (S) oldja és a rozettatartót (R2) vegye le.
6. A hüvelyt (T) húzza le.
7. A kapcsot (Z1) húzza ki.
8. Az ütközőgyűt (Z) húzza le.
9. A szabályozó anyát (U) a túlterhelés egységgel (U1) húzza le.
10. A hőelemet (AB) 22mm-es villáskulccsal csavarozza ki.
11. A visszafolyásgátlót (AC) 10mm-es imbuszkulccsal csavarja ki.

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

Figyeln kell arra, hogy a túlterhelés egység (U1) amilyen mélyen csak lehet, a szabályozó anyába (U) legyen becsavarozva (balmenetes).

Az ütközőgyűt (Z) beszerelési helyzetét figyelembe kell venni.

II. Aquadimmer, lásd [10] és [11]-es ábra.

1. A fogantyút (P) húzza le.
2. Csavarja ki a csavart (O), és húzza le az ütköző betétet (N).
3. A reteszelő fogantyút (M) és a hüvelyt (L) húzza le.
4. A bordás adaptert (K) húzza le.
5. A rögzítőperselyt (J) 19mm-es dugókulccsal csavarozza ki, és tartót (I) vegye le.
6. Az Aquadimmer-t (AD) 19mm-es kulccsal csavarja ki.

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

Figyeljenek a beszerelési helyzetre!

Ennél ügyeljenek arra, hogy szerelési segítségként az aquadimmer-egységen kialakított félköríves vezetőfűlnek (AE) egy síkban kell lennie a házban levő bemélyedéssel, lásd a [11]-es ábra.

Az aquadimer és hőelem minden karbantartását követően el kell végezni a kalibrálást (ld. "Kalibrálás").

III. A zuhanytömlő és szita, lásd [12] ábr.

1. A zuhanytömlőt (D) húzza ki és a kézi zuhanyozót (G) a kónuszos anyáról (F) vegye le.
2. Szita (F2) tisztítása vagy cseréje.
3. A vezető betétet (D2) csavarozza ki.
4. A zuhanytömlőt (D) húzza ki annyira, amíg a zuhanyzó zárótömlője kiáll.
5. A zuhanytömlőt rögzítse visszacsúszás ellen.
6. Szerelje le a zuhanytömlőt (D).

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

IV. Csavarja ki és tisztítsa meg a **perlátort (13 907)**, ld. a II. kihajtható oldalt.

Cserealkatrészek, lásd a II. kihajtható oldalon (* = speciális tartozékok).

Ápolás

A csaptelep tisztítására vonatkozó útmutatást a mellékelt használati útmutató tartalmazza.

P

Dados técnicos

Caudal a 3 bar de pressão de caudal	Bica de saída	32 l/min
	Chuveiro	13 l/min

Instalação

- Fechar a água fria e quente e abrir as válvulas de segurança.

- Retirar os casquilhos de protecção (A) e placa de cobertura (B), ver página desdobrável I, fig. [1].
- Montar o dispositivo de passagem da bicha flexível (C) à placa de cobertura (B).
- Montar a bicha do chuveiro (D) com a mangueira (D1) vinda da subestrutura, ver fig. [2].
- Inserir a mola (E) na bicha do chuveiro (D) e enfiá-la pelo dispositivo de passagem (C).
- Enroscar a porca de cone (F) na bicha do chuveiro (D).

Colocar a placa de cobertura (B).

Montar a bica de saída e o chuveiro manual, ver fig. [3].

1. Aplicar a junta (F1) na porca de cone (F). Enroscar o chuveiro manual (G) na porca de cone (F).
2. Inserir a bica de saída (Q) com junta de vedação (Q1) no veio (Q3); aparafusar o pino roscado (Q2) com chave parafusos sextavados internos de 4mm.

Ajuste do regulador da água e montagem do manípulo de bloqueio, ver fig. [4] e [5].

1. Inserir a união roscada (H) através da placa de cobertura e enroscar à válvula de bloqueio, ver fig. [4].
2. Untar a junta de vedação (H1) com a massa especial para guarnições juntamente fornecida.
3. Inserir o suporte (I), prestar atenção à posição de montagem, veja a vista de pormenor (I1), e aparafusar com a bucha de fixação (J), usando a chave de bocas de 19mm.
4. Inserir o adaptador estriado (K).
5. Inserir o casquilho (L).

Ajuste do regulador da água

1. Abrir a água fria e a água quente.
Rodar o adaptador estriado (K) para a direita até encostar (saída da água para a banheira). Retirar novamente o adaptador estriado (K) e voltar a inserir, de modo a que uma das duas marcas (K1) fique voltada para a frente, ver fig. [5].
2. Rodar o adaptador estriado (K) 180° para a esquerda (segunda marca (K1) encontra-se à frente, misturadora fechada).
3. Inserir o manípulo de bloqueio (M) de modo a que o botão (M1) fique voltado para a frente.
4. Introduzir a peça de inserção de engate (N) e fixá-la com o parafuso (O).
5. Inserir o manípulo (P).

Aqui tenha em conta que a função de bloqueio está activada, tanto após o fechar da posição banheira, como o fechar da posição chuveiro.

Manuseamento do manípulo de bloqueio (M)

Manípulo de bloqueio na posição central	= fechado
Rodar o manípulo de bloqueio para a direita	= abertura para saída
Virar o manípulo de bloqueio para a esquerda [premir o botão (M1)]	= abertura para o chuveiro

Ajustar o termostato e montar o manípulo do termostato, ver página desdobrável III, fig. [6] a [8].

1. Inserir a calota (T).
2. Lubrificar a junta de vedação (R1) do suporte do espelho (R2) com a massa especial para misturadoras juntamente fornecida, ver fig. [6].
3. Inserir o suporte do espelho (R2) na misturadora e fixá-lo com o jogo de fixação (S).
4. Inserir o espelho (R).

Ajuste do termostato

- Antes da colocação em funcionamento
- Após cada manutenção no termoelemento
- Com o manípulo de bloqueio (M), abrir a água e medir a temperatura da água corrente com um termómetro, ver fig. [7].
- Rodar a porca de regulação (U) para a direita, ou para a esquerda, até que a água corrente atinja os 38 °C.
- Inserir o manípulo selector da temperatura (V) de modo a que a marca 38° fique voltada para a frente, ver fig. [8].
- Inserir a peça de inserção de engate (W) e fixá-la com o parafuso (X).
- Inserir o manípulo (Y).

Bloqueio de temperatura

O âmbito de temperatura é limitado para 38 °C pelo bloqueio de segurança.

Se desejar uma temperatura mais elevada, premindo o botão (V1), pode transpor o bloqueio dos 38 °C.

Atenção ao perigo de congelamento

Ao esvaziar a instalação doméstica, os termostatos devem ser esvaziados separadamente, pois na ligação de água fria e água quente existem válvulas anti-retorno.

Desapertar completamente os cartuchos termostáticos e as válvulas anti-retorno.

Encher a junta à volta da placa de cobertura com material de elasticidade permanente.

Deste modo, a câmara de inspecção permanece sempre acessível.

Manutenção

Manutenção, ver página desdobrável III, fig. [9] a [12].

Verificar, limpar, e eventualmente substituir todas as peças e lubrificá-las com massa especial para misturadoras (nº de encomenda 18 012).

Fechar a água fria e quente.

I. Termoelemento e válvula anti-retorno, ver fig. [9].

1. Retirar o manípulo (Y).
2. Desapertar o parafuso (X) e extrair a peça de inserção de engate (W).
3. Remover o manípulo de selecção da temperatura (V).
4. Retirar o espelho (R).
5. Desapertar o jogo de fixação (S) e retirar o suporte do espelho (R2).
6. Remover a calota (T).
7. Retirar a mola (Z1) para fora.
8. Extrair o anel de encosto (Z).
9. Extrair a porca de regulação (U) com unidade de sobrecarga (U1).
10. Desapertar o termoelemento (AB) com chave de bocas de 22mm.
11. Desapertar a válvula anti-retorno (AC) com uma chave para parafusos sextavados internos de 10mm.

A montagem é feita pela ordem inversa.

Dever-se-á prestar atenção para que a unidade de sobrecarga (U1) seja enroscada na porca de regulação (U) o máximo possível (rosca à esquerda).

Prestar atenção à posição de montagem do anel de encosto (Z).

II. Regulador da água (Aquadimmer), ver fig. [10] e [11].

1. Extrair o manípulo (P).
2. Desapertar o parafuso (O) e extrair a peça de inserção de engate (N).
3. Extrair o manípulo de bloqueio (M) e o casquilho (L).
4. Extrair o adaptador estriado (K).
5. Desapertar para fora a bucha de fixação (J) com chave de caixa de 19mm e retirar o suporte (I).
6. Desapertar o regulador da água (Aquadimmer) (AD) com a chave de 19mm.

A montagem é feita pela ordem inversa.

Prestar atenção à posição de montagem!

Atenção: os ressaltos de guia (AF) semi-redondos, montados na unidade do Aquadimmer como auxiliares de montagem, têm de ficar alinhados com as depressões da carcaça, ver fig. [11].

Depois de cada manutenção do Aquadimmer e do termoelemento é necessário efectuar um ajuste (ver Regulação).

III. Bicha do chuveiro e filtro, ver fig. [12].

1. Extrair a bicha do chuveiro (D) e retirar o chuveiro manual (G) da porca de cone (F).
2. Limpar ou substituir o filtro (F2).
3. Desapertar a peça de inserção guia (D2).
4. Puxar a bicha do chuveiro (D) para fora até que a mangueira da subestrutura fique saliente.
5. Fixar a mangueira da subestrutura, para evitar que ela deslize para a posição inicial.
6. Desmontar a bicha do chuveiro (D).

A montagem é feita pela ordem inversa.

IV. Desenroscar o emulsor (13 907) e limpar, ver página desdobrável II.

Peças sobresselentes, consulte a página desdobrável II (* = acessórios especiais).

Manutenção

As instruções para a conservação desta torneira constam das Instruções de conservação anexas.

TR

Teknik Veriler

3 bar akış basıncında debi	çıkışı	32 l/dak
	duş	13 l/dak

Montaj

- Soğuk ve sıcak su girişini kapatın ve ön vanaları açın.

- Koruyucu muhafazaları (A) ve örtme plakasını (B) alın, bkz. katlanır sayfa I, şekil [1].
- Hortum geçişini (C) örtme plakasına (B) monte edin.
- Duş hortumunu (D) alt yapıdaki duş bağlantı hortumu ile (D1) monte edin, bkz. şekil [2].
- Yay (E) duş hortumuna (D) takın ve hortum geçişinden (C) sokun.
- Konik somunu (F) duş hortumuna (D) vidalayın.

Üst plakayı (B) takın.

Gagayı ve el duşunu monte edin, bkz. şekil. [3].

1. Contayı (F1) konik somuna (F) yerleştirin. El duşunu (G) konik somuna (F) vidalayın.
2. Gagayı (Q) conta ile (Q1) şafta (Q3) takın, setuskuru (Q2) 4mm lik alyen anahtar ile sıkın.

Akış ayarı düğmesinin ayarlanması ve kapatma valfinin montajı, bkz. şekil [4] ve [5].

1. Cıvatalamayı (H) örtme plakasından geçirerek takın kapatma valfinin üzerine cıvatalayın, bkz. şekil [4].
2. Contayı (H1) ektaki armatür gresi ile gresleyin.
3. Braketi (I) işaretin (I1) öne bakacak biçimde takın ve tespitleme burcu (J) ile 19mm'lik lokma anahtar kullanarak cıvatalayın.
4. Yivli adaptörü (K) takın.
5. Kovanı (L) takın.

Akış ayarı düğmesinin ayarlanması

1. Soğuk ve sıcak su girişini açın. Yivli adaptörü (K) sağa doğru dayamaya kadar çevirin (Küvete su akışı). Yivli adaptörü (K) tekrar çıkarın ve takın, böylece her iki işaretten (K1) bir tanesi yukarı bakmalıdır, bkz. şekil [5].
2. Yivli adaptörü (K) 180° sola doğru çevirin (ikinci işaret (K1) yukarıda, Armatür kapalı).
3. Açma-kapama kolunu (M) düğme (M1) ön tarafı gösterecek şekilde takın.
4. Ara tutucuyu (N) takın ve cıvata (O) ile tespitleyin.
5. Tutamağı (P) takın.

Hem gagadan akış konumunda kapatma işleminin, hem de duş akışı konumunda kapatma işleminin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edin.

Açıp kapama kolunun (M) kullanılması

Açma kapama kolu orta pozisyonda = kapalı

Açma kapama kolunu sağ tarafa çevirin = gagadan akış açık

Açma kapama kolunu sol tarafa çevirin = açık, [tuşa (M1) basın] duş

Termostatın ayarlanması ve termostat tutamağının montajı, bkz. katlanır sayfa III, şekil [6] ila [8].

1. Kovanı (T) takın.
2. Rozet taşıyıcısının (R2) contasını (R1) ektaki armatür gresi ile gresleyin, bkz. şekil [6].
3. Rozet taşıyıcısını (R2) armatüre takın ve tespitleme seti ile (S) tespitleyin.
4. Rozeti (R) takın.

Termostatın ayarlanması

- Çalıştırmadan önce
- Termo elementte yapılan her bakım sonrası
- Açma- kapama kolu ile (M) vanayı açın ve akan suyun sıcaklığını termometre ile ölçün, bkz şekil [7].
- Ayar somunu (U) sağa ve sola döndürün, akan su 38 °C'ye gelinceye kadar bunu yapın.
- Sıcaklık seçme düğmesini (V) 38°-işareti öne bakacak şekilde ayarlayın, bkz. şekil [8].
- Ara tutucuyu (W) takın ve bir cıvata (X) ile tespitleyin.
- Tutamağı (Y) takın.

Sıcaklığın sınırlanması

Sıcaklık sınırı emniyet kilidi sayesinde 38 °C'a sınırlandırılmıştır.

Daha yüksek bir sıcaklık isteniyorsa, tuşa (V1) basılarak 38 °C-sınırı aşılabılır.

Don tehlikesine dikkat

Binanın su tesisatını boşaltma esnasında termostatlar da ayrıca boşaltma işlemine tabi tutulmalıdır, çünkü soğuk ve sıcak su bağlantılarında çek valf bulunmaktadır.

Komple termostat parçaları ve çek valfler değiştirilmelidir.

Sürekli elastik kalan malzemeyi, örtme plakasının boşluklarına sürün.

Böylece revizyon boşluğu her zaman ulaşılabilir olur.

Bakım

Bakım, bkz. katlanır sayfa III, şekil [9] ila [12].

Tüm parçaları kontrol edin, temizleyin, gerekirse değiştirin ve özel armatür yağıyla (Sip.-No. 18 012) yağlayın.

Soğuk ve sıcak su vanasını kapatın.

I. Termo element ve çek valf, bkz. şekil [9].

1. Tutamağı (Y) çekerek çıkartın.
2. Vidayı (X) çıkartın ve sustalı ara parçasını (W) çekip alın.
3. Sıcaklık seçme volanını (V) çıkartın.
4. Rozeti (R) alın.
5. Tespitleme setini (S) çözün ve rozet taşıyıcısını (R2) alın.
6. Yüksüğü (T) çıkartın
7. Mandalı (Z1) çıkarın.
8. Dayanak halkasını (Z) çıkarın.
9. Regülasyon somununu (U) sürşarj birimiyle (U1) birlikte çekerek çıkartın.
10. Termo elementi (AB) 22mm'lik düz anahtarla sökün.
11. Çek valfi (AC) 10mm lik alyen anahtar ile sökün.

Montaj ters sıralamayla yapılır.

Sürşarj biriminin (U1) mümkün olduğu kadar ayar somununa (U) civatalanmasına dikkat edilmelidir (sol paso).

Dayanak halkasının montaj konumuna (Z) dikkat edin.

II. Akış ayarı düğmesi, bkz. şekil [10] ve [11].

1. Tutamağı (P) çekin.
2. Vidayı (O) çıkartın ve sustalı ara parçasını (N) çekip alın.
3. Kilitleme volanını (M) ve yüksüğü (L) çıkarın.
4. Yivli adaptörü (K) çekin.
5. Tespitleme burcunu (J) 19mm lik bir lokma anahtar ile sökün, tutucuyu (I) alın.
6. Akış ayarlayıcıyı (AD) 19mm lik anahtar ile sökün.

Montaj ters sıralamayla yapılır.

Montaj pozisyonuna dikkat edin!

Burada akış ayarlayıcıda montaja yardım için şekillendirilen yarım yuvarlak kılavuz tırnağının (AE) gövdedeki çıkıntıyla karşılaşacak durmasına dikkat edilmelidir, bkz. şekil [11].

Termo elemenda ve akış ayarlayıcıda yapılan her bakımdan sonra bir ayarlama gereklidir (bkz. Ayarlama).

III. Duş hortumu ve filtre, bkz. şekil [12].

1. Duş hortumunu (D) çekerek çıkartın ve el duşunu (G) konik somundan (F) alın.
2. Filtreyi (F2) temizleyin veya değiştirin.
3. Kılavuzlama parçasını (D2) sökün.
4. Duş hortumunu (D), duş hortumu alt yapıdan dışarıya çıkıncaya kadar çekin.
5. Alt yapıdan çıkan duş hortumunu geri kaymaya karşı emniyete alın.
6. Duş hortumunu (D) sökün.

Montaj ters sıralamayla yapılır.

IV. Perlatörü (Mousseur) (13 907) sökün ve temizleyin, bkz. katlanır sayfa II.

Yedek parçalar, bkz. katlanır sayfa II (* = Özel aksesuar).

Bakım

Bu armatürün bakımı ile ilgili gerekli açıklamalar için lütfen birlikte verilen bakım talimatına bakınız.

RUS

Технические данные

Расход воды при давлении 3 бар	Излив	32 л/мин
	Душ	13 л/мин

Установка

- Перекрыть подачу холодной и горячей воды и открыть предварительные запорные вентили.

- Снять предохранительные втулки (А) и защитную плиту (В), см. складной лист I, рис. [1].
- Установить направляющую втулку шланга (С) на защитную плиту (В).
- Подсоединить гибкий шланг душа (D) к соединительному шлангу душа (D1) скрытой проводки, см. рис. [2].
- Надеть пружину (Е) на гибкий шланг душа (D) и вставить в направляющую втулку шланга (С).
- Навинтить конусную гайку (F) на гибкий шланг душа (D).

Установить защитную плиту (В).

Установка излива и ручного душа, см. рис. [3].

1. Установить уплотнение (F1) в конусную гайку (F). Навинтить ручной душ (G) на конусную гайку (F).
2. Надеть излив (Q) с уплотнением (Q1) на стержень (Q3), затянуть до отказа установочный винт (Q2) шестигранным ключом на 4мм.

Регулировка аквадиммера и монтаж запорной ручки, см. рис. [4] и [5].

1. Вставить резьбовое соединение (H) в защитную плиту и навинтить на запорный вентиль, см. рис. [4].
2. Смазать уплотнение (H1) прилагаемой смазкой для арматуры.
3. Надеть держатель (I) так, чтобы маркировка (I1) указывала вперед, и затянуть до отказа торцовым ключом на 19мм с помощью крепежной втулки (J).
4. Установить рифленый переходник (K).
5. Надеть втулку (L).

Регулировка аквадиммера

1. Открыть подачу холодной и горячей воды. Вращать рифленый переходник (K) до упора вправо (излив воды в ванну). Снять снова рифленый переходник (K) и установить вновь так, чтобы одна из обеих маркировок (K1) указывала вперед, см. рис. [5].
2. Повернуть рифленый переходник (K) на 180° влево (направление второй маркировки (K1) - вперед, смеситель закрыт).
3. Надеть запорную ручку (M) таким образом, чтобы кнопка (M1) указывала вперед.
4. Установить фиксатор (N) и закрепить винтом (O).
5. Надеть ручку (P).

При этом необходимо следить, чтобы запирающее срабатывало как после закрытия из положения для ванны, так и из положения для душа.

Обслуживание запорной ручки (M)

Запорная ручка в среднем положении	= закрыто
Запорную ручку повернуть вправо	= открыто на излив
Запорную ручку повернуть влево [нажать кнопку (M1)]	= открытие душа

Регулировка термостата и монтаж ручки термостата, см. складной лист III, рис. [6] - [8].

1. Надеть втулку (T).
2. Смазать уплотнение (R1) держателя розетки (R2) прилагаемой смазкой для арматуры, см. рис. [6].
3. Установить держатель розетки (R2) на смеситель и закрепить комплектом крепежных деталей (S).
4. Надеть розетку (R).

Регулировка термостата

- Перед пуском в эксплуатацию
- После каждого выполнения работ по техобслуживанию термозлемента
- Открыть запорный вентиль при помощи запорной ручки (M) и замерить термометром температуру вытекающей воды, см. рис. [7].
- Вращать регулировочную гайку (U) вправо или влево до тех пор, пока температура вытекающей воды не достигнет 38 °С.
- Надеть ручку выбора температуры (V) таким образом, чтобы маркировка 38° указывала вперед, см. рис. [8].
- Установить фиксатор (W) и закрепить винтом (X).
- Надеть ручку (Y).

Ограничение температуры

Диапазон температуры ограничивается с помощью стопора до 38 °С.

Если требуется более высокая температура, то можно, нажав кнопку (V1), превысить температуру 38 °С.

Внимание при опасности замерзания

При выпуске воды из водопроводной сети зданий термостаты следует опорожнять отдельно, так как в подсоединениях холодной и горячей воды предусмотрены обратные клапаны.

Следует вывинчивать блоки термозлементов в сборе и обратные клапаны в сборе.

Швы на защитной плите следует заделывать материалом, устойчиво сохраняющим упругость.

Тем самым, доступ к контрольному колодцу обеспечен в любое время.

Техническое обслуживание

Техобслуживание, см. складной лист III, рис. [9] - [12].

Все детали проверить, очистить, при необходимости заменить и смазать специальной смазкой для арматуры (артикул: 18 012).

Перекрыть подачу холодной и горячей воды.

I. Термозлемент и обратный клапан, см. рис. [9].

1. Снять ручку (Y).
2. Отвинтить винты (X) и снять картридж (W) в сборе.
3. Снять ручку выбора температуры (V).
4. Снять розетку (R).
5. Отвинтить крепежные детали (S) и снять держатель розетки (R2).
6. Снять втулку (T).
7. Вытянуть зажим (Z1).
8. Снять стопорное кольцо (Z).
9. Снять регулировочную гайку (U) с предохранительной втулкой (U1).
10. Вывинтить термозлемент (AB) гаечным ключом на 22мм.
11. Вывинтить обратный клапан (AC) шестигранным ключом на 10мм.

Монтаж производится в обратной последовательности.

Необходимо следить, чтобы предохранительная втулка (U1) как можно дальше ввинчивалась в регулировочную гайку (U) (левая резьба).

Соблюдать монтажное положение стопорного кольца (Z).

II. Аквадиммер, см. рис. [10] и [11].

1. Снять ручку (P).
2. Отвинтить винт (O) и снять фиксатор (N).
3. Снять запорную ручку (M) и снять втулку (L)
4. Снять рифленый переходник (K).
5. Вывинтить крепежную втулку (J) с помощью торцового ключа на 19мм и снять держатель (I).
6. Вывинтить аквадиммер (AD) гаечным ключом на 19мм.

Монтаж производится в обратной последовательности.

Соблюдать монтажное положение!

При этом необходимо учитывать, что полукруглый по форме направляющий выступ (AE), используемый в качестве помощи при монтаже на узле аквадиммера (регулятора воды), должен быть соосным с выемкой в корпусе, см. рис. [11].

После каждого выполнения работ по техобслуживанию аквадиммера и термозлемента необходимо производить регулировку (см. раздел Регулировка).

III. Гибкий шланг душа и фильтр, см. рис. [12].

1. Вытащить гибкий шланг душа (D) и снять ручной душ (G) с конусной гайки (F).
2. Очистить фильтр (F2) или заменить его.
3. Вывинтить направляющую насадку (D2).
4. Вытянуть гибкий шланг (D) душа настолько, чтобы шланг душа выступал от скрытой проводки.
5. Зафиксировать шланг душа от соскальзывания с проводки.
6. Демонтировать шланг душа (D).

Монтаж производится в обратной последовательности.

IV. Аэратор (13 907) вывинтить и прочистить, см. складной лист II.

Запасные части, см. складной лист II (* = специальные принадлежности).

Уход

Указания по уходу за настоящим изделием приведены в прилагаемом руководстве по уходу.



Technické údaje

Prietok pri hydraulickom tlaku 3 bary	Výtokové hrdlo	32 l/min
	Sprcha	13 l/min

Inštalácia

- Uzavrieť prívod studenej a teplej vody a otvoriť preduzávery.
- Ochranné vložky (A) a kryciu dosku (B) vybrať, pozri skladáciu stranu I, obr. [1].
- Hadicovú priechodku (C) namontovať na kryciu dosku (B).
- Sprchovú hadicu (D) zmontovať s pripojovacou hadicou sprchy (D1) zo základnej konštrukcie, pozri obr. [2].
- Na sprchovú hadicu (D) nasunúť pružinu (E) a hadicu prestrčiť cez hadicovú priechodku (C).
- Na sprchovú hadicu (D) naskrutkovať kuželovú maticu (F).

Položiť kryciu dosku (B).

Montáž výtokového hrdla a ručnej sprchy, pozri obr. [3].

1. Do kuželovej matice (F) vložiť tesnenie (F1). Na kuželovú maticu (F) naskrutkovať ručnú sprchu (G).
2. Výtokové hrdlo (Q) s tesnením (Q1) nasunúť na driek (Q3), závitový kolík (Q2) zaskrutkovať imbusovým kľúčom 4mm.

Nastavenie aquadimeru a montáž rukoväti nastavenia prietoku, pozri obr. [4] a [5].

1. Prstenec so závitom (H) nasunúť do krycej dosky a naskrutkovať na uzatvárací ventil, pozri obr. [4].
2. Tesnenie (H1) namazať priloženým tukom na armatúry.
3. Držiak (I) nasunúť s označením (I1) smerom dopredu a upevňovaciu vložku (J) priskrutkovať nástrčkovým kľúčom 19mm.
4. Nasunúť žliabkový adaptér (K).
5. Nasunúť objímku (L).

Nastavenie aquadimeru

1. Otvoriť prívod studenej a teplej vody. Žliabkový adaptér (K) otočiť smerom doprava až na zarážku (voda vyteká do vane). Západkovú vložku (K) stiahnuť a znovu nasunúť tak, aby jedna z dvoch značiek (K1) ukazovala smerom dopredu, pozri obr. [5].
2. Žliabkový adaptér (K) otočiť o 180° smerom doľava (vpredu sa teraz nachádza druhé označenie (K1), armatúra je uzavretá).
3. Rukoväť nastavenia prietoku (M) nasadiť tak, aby tlačítko (M1) ukazovalo dopredu.
4. Nasunúť západkovú vložku (N) a upevniť pomocou skrutky (O).
5. Nasunúť rukoväť (P).

Pritom je treba rešpektovať, že funkcia uzáveru je v činnosti tak po uzatvorení z polohy "vaňa" ako i po uzatvorení z polohy "sprcha".

Obsluha rukoväti nastavenia prietoku (M)

Rukoväť nastavenia prietoku v strednej polohe	= zatvorený prívod
Rukoväť nastavenia prietoku otočiť doprava	= otvorený prívod na výtokové hrdlo
Rukoväť nastavenia prietoku otočiť doľava [stlačiť tlačítko (M1)]	= otvorený prívod na sprchu

Nastavenie termostatu a montáž rukoväti termostatu, pozri skladáciu stranu III, obr. [6] až [8].

1. Nasunúť objímku (T).
2. Tesnenie (R1) držiaka rozety (R2) namazať priloženým tukom na armatúry, pozri obr. [6].
3. Držiak rozety (R2) nasunúť na armatúru a upevniť pomocou upevňovacej sady (S).
4. Nasunúť rozetu (R).

Nastavenie termostatu

- Pred uvedením do prevádzky
- Po každej údržbe termočlánku
- Rukoväťou nastavenia prietoku (M) otvoriť uzatvárací ventil a teplomerom zmerať teplotu vytekajúcej vody, pozri obr. [7].
- Regulačnou maticou (U) otáčať doprava alebo doľava tak, aby teplota vytekajúcej vody dosiahla 38 °C.
- Rukoväť nastavenia teploty (V) nasunúť tak, aby 38°-označenie bolo vpredu, pozri obr. [8].
- Nasunúť západkovú vložku (W) a upevniť pomocou skrutky (X).
- Nasunúť rukoväť (Y).

Obmedzenie teploty

Teplotný rozsah je z výroby obmedzený bezpečnostnou zarážkou na 38 °C.

V prípade, že je potrebné nastaviť vyššiu teplotu vody, potom je možné teplotnú hranicu 38 °C prekročiť zatlačením tlačítka (V1).

Pozor pri nebezpečenstve mrazu

Pri vyprázdňovaní vodovodného systému je potrebné termostaty vyprázdniť samostatne, pretože v prípojkách studenej a teplej vody sú namontované spätné klapky.

K tomu je treba vyskrutkovať kompletne vložky termostatov a spätné klapky.

Špáru po obvode krycej dosky vyplniť elastickou tesniacou hmotou.

Tým zostáva revízná šachta vždy prístupná.

Údržba

Údržba, pozri skladáciu stranu III, obr. [9] až [12].

Všetky diely skontrolovať, vyčistiť, popr. vymeniť a namazať špeciálnym tukom na armatúry (obj. čís. 18 012).

Uzavrieť prívod studenej a teplej vody.

I. Termočlánok a spätné klapky, pozri obr. [9].

1. Stiahnuť rukoväť (Y).
2. Skrutku (X) uvoľniť a západkovú vložku (W) vytiahnuť.
3. Rukoväť nastavenia teploty (V) stiahnuť.
4. Rozetu (R) vybrať.
5. Upevňovaciu sadu (S) uvoľniť a vybrať držiak rozety (R2).
6. Objímku (T) stiahnuť.
7. Vytiahnuť sponu (Z1).
8. Stiahnuť dorazový krúžok (Z).
9. Regulačnú maticu (U) s obmedzovacou jednotkou (U1) stiahnuť.
10. Termočlánok (AB) vyskrutkovať plochým kľúčom 22mm.
11. Spätnú klapku (AC) vyskrutkovať imbusovým kľúčom 10mm.

Montáž nasleduje v opačnom poradí.

Pri montáži je dôležité dbať na to, aby sa obmedzovacia jednotka (U1) pokiaľ možno čo najviac zaskrutkovala do regulačnej matice (U) (ľavotočivý závit).

Dodržať montážnu polohu dorazového krúžku (Z).

II. Aquadimer, pozri obr. [10] a [11].

1. Stiahnuť rukoväť (P).
2. Skrutku (O) uvoľniť a vytiahnuť západkovú vložku (N).
3. Vytiahnuť rukoväť nastavenia prietoku (M) a objímku (L).
4. Vytiahnuť žliabkový adaptér (K).
5. Upevňovaciu vložku (J) vyskrutkovať nástrčkovým kľúčom 19mm a vybrať držiak (I).
6. Aquadimer (AD) vyskrutkovať otvoreným kľúčom 19mm.

Montáž nasleduje v opačnom poradí.

Dodržať montážnu polohu!

Pritom treba dbať na to, aby zaoblené vodiace výstupky (AE) na obvode jednotky aquadimeru, ktoré slúžia ako montážna pomôcka, zapadli do príslušného vybrania v telese, pozri obr. [11].

Po každej údržbe aquadimeru a termočlánku je potrebné termočlánok nastaviť (pozri nastavenie).

III. Sprchová hadica a sitko, pozri obr. [12].

1. Sprchovú hadicu (D) vytiahnuť a ručnú sprchu (G) vybrať z kuželovej matice (F).
2. Sitko (F2) vyčistiť alebo vymeniť.
3. Vyskrutkovať vodiacu vložku (D2).
4. Sprchovú hadicu (D) vytiahnuť tak ďaleko, aby sa sprchová hadica vysunula zo základnej konštrukcie.
5. Sprchovú hadicu zo základnej konštrukcie zaistiť proti spätnému zasunutiu.
6. Sprchovú hadicu (D) odmontovať.

Montáž nasleduje v opačnom poradí.

IV. Perlátor (13 907) vyskrutkovať a vyčistiť, pozri skladáciu stranu II.

Náhradné diely, pozri skladáciu stranu II (* = zvláštne príslušenstvo).

Údržba

Pokyny k údržbe tejto armatúry sú uvedené v priloženom návode na údržbu.

SLO

Tehnični podatki

Pretok pri delovnem tlaku 3 bar:	Iztok	32 l/min
	Prha	13 l/min

Vgradnja

- Zaprite dotok hladne in tople vode in odprite predzapore.

- Snemite obroče (A) in krovno ploščo (B), glej zložljivo stran I, sliko [1].
- Namestite vodilo cevi (C) na krovno ploščo (B).
- Cev prhe (D) montirajte na priključno cev prhe (D1), glej sliko [2].
- Vzmet (E) potisnite na cev prhe (D) in skozi vodilo cevi (C).
- Konično matico (F) privijte na cev prhe (D).

Namestite krovno ploščo (B).

Montirajte iztok in ročno prho, glej sliko [3].

1. Namestite tesnilo (F1) v konično matico (F). Privijte ročno prho (G) na konično matico (F).
2. Izток (Q) s tesnilom (Q1) namestite na steblo (Q3), navojni zatič (Q2) privijte s 4-mm šestorobnim stebelnim ključem.

Uravnajte regulator vodnega pretoka in namestite kontrolno ročico, glej sliko [4] in [5].

1. Spojko (H) vdenite skozi krovno ploščo in privijte na zaporni ventil, glej sliko [4].
2. Tesnilo (H1) namastite s priloženo mastjo za armature.
3. Držalo (I) z oznako (I1) namestite tako, da je obrnjeno naprej, in privijte ga z 19mm nasadnim ključem privijte s pritrdilno dozo (J).
4. Namestite utorni adapter (K).
5. Namestite cevko (L).

Uravnavanje regulatorja vodnega pretoka

1. Odprite dotok hladne in tople vode. Utorni adapter (K) obrnete v desno do omejevalnika (iztok vode v kad). Utorni adapter (K) ponovno izvlecite in namestite, tako da je ena od obeh oznak (K1) obrnjena naprej, glej sliko [5].
2. Utorni adapter (K) obrnete za 180° v levo (druga oznaka (K1) je obrnjena naprej, armatura je zaprta).
3. Zaporno ročico (M) namestite tako, da je gumb (M1) obrnjen naprej.
4. Namestite zaskočni vstavek (N) in ga privijte z vijakom (O).
5. Namestite nastavek (P).

Pri tem morate biti pozorni, da je funkcija zapiranja mogoča tako za zapiranje iz položaja kadi kot tudi iz položaja prhe.

Uporaba kontrolne ročice (M)

Kontrolna ročica v sredinskem položaju = zaprto

Kontrolna ročica obrnjena na desno = odprt iztok

Kontrolna ročica obrnjena na levo = odprta prha
[pritisnite na gumb (M1)]

Uravnajte termostat in namestite držalo za termostat, glej zložljivo stran III, slike [6] do [8].

1. Namestite cevko (T).
2. Tesnilo (R1) nosilca rozet (R2) namastite s priloženo mastjo za armature, glej sliko [6].
3. Namestite nosilca rozet (R2) na armaturo in pritrdite ga s pritrditvenim setom (S).
4. Namestite rozeto (R).

Uravnavanje termostata

- Pred začetkom obratovanja
- Po vsakem servisiranju termoelementa
- S kontrolno ročico (M) odprite zaporni ventil in s termometrom izmerite temperaturo iztekajoče vode, glej sliko [7].
- Regulacijsko matico (U) obrnete v desno oziroma levo, dokler temperatura iztekajoče vode ne znaša 38 °C.
- Ročico za regulacijo temperature (V) namestite tako, da je oznaka 38°- obrnjena naprej, glej sliko [8].
- Namestite zaskočni vstavek (W) in privijte ga z vijakom (X).
- Namestite nastavek (Y).

Omejevanje temperature

Temperaturno območje se omeji z varnostno zaporo na 38 °C.

Če želite višjo temperaturo, lahko omejitev temperature na 38 °C prekoračite s pritiskom na gumb (V1).

Pozor - v primeru nevarnosti zmrzovanja

Pri izpraznitvi naprave morate termostate izprazniti ločeno, ker se v priključkih za hladno in toplo vodo nahajajo protipovratni ventili.

Odviti je treba vse vstavke termostata in protipovratne ventile.

S trajno elastičnim materialom zafugirate spoje okrog krovne plošče.

Tako je jašek vedno dostopen.

Servisiranje

Servisiranje, glej zložljivo stran III, slike [9] do [12].

Vse dele preglejte, očistite, po potrebi zamenjajte in namastite s posebno mastjo za armature (št. artikla 18 012).

Zaprte dotok hladne in tople vode.

I. Termoelement in protipovratni ventil, glej sliko [9].

1. Izvlecite nastavek (Y).
2. Odvijte vijak (X) in izvijte zaskočni vstavek (W).
3. Izvlecite ročico za regulacijo temperature (V).
4. Snemite rozeto (R).
5. Odvijte pritrditveni set (S) in snemite nosilca rozet (R2).
6. Snemite cevko (T).
7. Izvlecite skobe (Z1).
8. Izvlecite nastavitveni obroček (Z).
9. Izvlecite regulacijsko matico (U) s preobremenitveno enoto (U1).
10. Termoelement (AB) izvijte z 22-mm viličastim ključem.
11. Izvijte protipovratni ventil (AC) z 10-mm šestorobnim stebelnim ključem.

Sestavite v obratnem vrstnem redu.

Paziti morate, da je preobremenitvena enota (U1) privita (levi navoj) čim globlje v regulacijsko matico (U).

Pazite na vgradni položaj nastavitvenega obročka (Z).

II. Regulator vodnega pretoka, glej slike [10] in [11].

1. Izvlecite nastavek (P).
2. Odvijte vijak (O) in izvijte zaskočni vstavek (N).
3. Izvijte kontrolno ročico (M) in cevko (L).
4. Izvijte utorni adapter (K).
5. Izvijte pritrditveni set (J) z 19-mm nasadnim ključem in snemite držalo (I).
6. Regulator vodnega pretoka (AD) izvijete z 19-mm ključem.

Sestavite v obratnem vrstnem redu.

Pazite na ujem navojev!

Pri tem morate paziti, ker se morajo polkrožni vodilni nastavki (AE), ki služijo kot pomoč pri vgradnji enote regulatorja vodnega pretoka, ujemati z ohišjem, glej sliko [11].

Po vsakem servisiranju regulatorja vodnega pretoka je potrebno uravnavanje (glej Uravnavanje).

III. Cev prhe in filter, glej sliko [12].

1. Cev prhe (D) izvlecite in snemite ročno prho (G) s konične matice (F).
2. Filter (F2) očistite ali zamenjajte.
3. Izvijte vodilo (D2).
4. Cev prhe (D) izvlecite, dokler se ne prikaže priključna cev prhe.
5. Cev prhe zavarujte pred drsenjem nazaj.
6. Demontirajte cev prhe (D).

Sestavite v obratnem vrstnem redu.

IV. Izvijte razpršilec (13 907) in očistite ga, glej zložljivo stran II.

Za nadomestne dele, glej zložljivo stran II (* = posebna oprema).

Vzdrževanje

Navodila za vzdrževanje priložena.



Tehnički podaci

Potok kod 3 bara hidrauličkog tlaka	izljev	32 l/min
	tuš	13 l/min

Ugradnja

- Zatvoriti dovod hladne i tople i predzapore otvoriti.

- Skinuti zaštitni ovoj (A) i pokrivnu ploču (B), pogledajte preklopljenu stranicu I, sl. [1].
- Provodnik cijevi (C) montirati na pokrivnu ploču (B).
- Montirati gipku cijev tuša (D) sa gipkom cijevi tuša (D1) od podgrade, pogledajte sl. [2].
- Nagurati oprugu (E) na gipku cijev tuša (D) i onda to utaknuti kroz provodnik cijevi (C).
- Navrnuti konusnu maticu (F) na gipku cijev tuša (D).

Položite pokrivnu ploču (B).

Montirati izljev i ručni tuš, pogledajte sl. [3].

1. Staviti brtvilo (F1) u konusnu maticu (F). Navrnuti ručni tuš (G) na konusnu maticu (F).
2. Utaknuti izljev (Q) sa brtvilom (Q1) na držak (Q3), i zatim s navojem (Q2) uvrnuti sa natičnim šestobridnim ključem 4mm.

Justiranje aquadimera i montiranje zaporne ručke, pogledajte sl. [4] i [5].

1. Provući vijčani spoj (H) kroz pokrivnu ploču i navrnuti zaporni ventil, pogledajte sl. [4].
2. Podmažite brtvilo (H1) sa priloženom mašču za armature.
3. Nataknuti držak (I) sa oznakom (I1) tako da oznaka pokazuje naprijed, te čvrsto privrnuti sa priteznom utičnicom (J) sa natičnim ključem od 19mm.
4. Nataknuti adapter sa brazdicom (K).
5. Nataknuti čahuru (L).

Justiranje aquadimera

1. Otvori dovod hladne i tople vode. Adaptera sa brazdicom (K) okrenuti na desno sve do graničnika (izlaz vode prema kadi). Adaptera sa brazdicom (K) opet skinuti i ponovo nataknuti, tako da jedna od dviju oznaka (K1) pokazuje prema naprijed, pogledajte sl. [5].
2. Adaptera sa brazdicom (K) okrenuti na lijevo za 180° (druga oznaka (K1) je sprijada, armatura ja zatvorena).
3. Zapornu ručku (M) nataknuti tako, da tipka (M1) pokazuje prema naprijed.
4. Nataknuti okidni umetak (N) i pričvrstiti sa vijkom (O).
5. Nataknuti ručku (P).

Kod toga paziti na to, da funkcija zatvaranja djeluje nakon zatvaranja iz položaja kada, kao i iz položaja tuš.

Rukovanje sa zapornom ručkom (M)

Zaporna ručka u srednjem položaju = zatvoreno

Zapornu ručku okrenuti na desno = otvor prema izljevu

Zapornu ručku okrenuti na lijevo = otvor prema [pritisnuti tipku (M1)] tušu

Justiranje termostata i montaža termostadne ručke, pogledajte preklopljenu stranicu III, sl. [6] do [8].

1. Nataknuti čahuru (T).
2. Podmastite brtvilo (R1) rozetnog nasača (R2) sa priloženom mašču za armature, pogledajte sl. [6].
3. Utaknuti rozetni nosač (R2) na armaturu i pričvrstiti sa garniturom za pričvršćivanje (S).
4. Nataknuti rozetu (R).

Justiranje termostata

- Prije stavljanja u pogon
- Poslije svakog održavanja na termoelementu
- Sa zapornom ručkom (M) otvoriti zaporni ventil i sa termometrom izmjeriti temperaturu ispusne vode, pogledajte sl. [7].
- Regulativnu maticu (U) okretati na desno odnosno na lijevo do god istjecajna voda postigne 38 °C.
- Ručku za biranje temperature (V) nataknuti tako, da 38°-oznaka pokazuje prema naprijed, pogledajte sl. [8].
- Nataknuti okidni umetak (W) i pričvrstiti sa vijkom (X).
- Nataknuti ručku (Y).

Ograničavanje temperature

Raspon temperature ograničen je sigurnosnim zaporom na 38 °C.

Ako je poželjena jedna viša temperetutra, onda se može povući tipka (V1) kojom se prekorači 38 °C-graničnik.

Pozor kod smrzavanja

Pri praznjenju kućnog uređaja, termostate je potrebno posebno isprazniti, jer se u hladnom i toplom priključku vode nalaze vakuumske/protustrujne sklopke.

Odvrtiti se trebaju kompletni termostadni umetci i vakuumske/protustrujne sklopke.

Fugu oko pokrovne ploče ispunite trajno elastičnim materijalom.

Na taj način je reverzivno okno u svako vrijeme pristupačno.

Održavanje

Održavanje, pogledajte preklopljenu stranicu III, sl. [9] do [12].

Sve dijelove provjeriti, očistiti, prema potrebi izmijeniti i podmazati specijalnom mašću za armature (šifra proizvoda: 18 012).

Zatvoriti dovod hladne i tople vode.

I. Termoelement i vakuumska/protustrujna sklopka, pogledajte sl. [9].

1. Skinuti ručku (Y).
2. Odvrnuti vijak (X) i skinuti okidni umetak (W).
3. Skinuti ručku za biranje temperature (V).
4. Skinuti rozetu (R).
5. Odvrnuti garnituru za pričvršćivanje (S) i skinuti rozatni nosač (R2).
6. Skinuti čahuru (T)
7. Izvući kopču (Z1).
8. Skinuti granični prsten (Z).
9. Skinuti regulativnu maticu (U) sa jedinicom preopterećenja (U1).
10. Termoelement (AB) odvrnuti sa čeljusnim ključem 22mm.
11. Odvrnuti vakuumsku/protustrujnu sklopku (AC) sa natičnim šestobridnim ključem 10mm.

Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

Treba se paziti na to, da se jedinica preopterećenja (U1) što je moguće dublje uvrne u regulativnu maticu (U) (lijevi navoj).

Pazite na položaj ugradnje graničnog prstena (Z).

II. Aquadimer, pogledajte sl. [10] i [11].

1. Skinuti ručku (P).
2. Odvrnuti vijak (O) i skinuti okidni umetak (N).
3. Skinuti zapornu ručku (M) i čahuru (L).
4. Skinuti adaptera sa brazdicom (K).
5. Odvrnuti priteznu čahuru (J) sa natičnim ključem 19mm i skinuti držak (I).
6. Odvrnuti aquadimera (AD) sa ključem 19mm.

Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

Pazite na položaj ugradnje!

Kod toga se mora paziti na to, da se formirani polukružni vodivi nos (AE) kao montažno pomagalo na aquadimerskoj jedinici, poklapa sa smjerom ureza u kućištu, pogledajte sl. [11].

Nakon svakog održavanja na aquadimeru i termoelementu je nužno jedno justiranje (pogledajte justiranje).

III. Gipka cijev tuša i filter, pogledajte sl. [12].

1. Izvući gipku cijev tuša (D) i skinuti ručni tuš (G) sa konusne matice (F).
2. Očistiti ili izmijeniti filter (F2).
3. Odvrnuti vodeći uložak (D2).
4. Gipku cijev tuša (D) izvći tako daleko, da gipka cijev tuša stoji izvan podgrade.
5. Gipku cijev tuša od podgrade osigurati tako, da ne klizi natrag.
6. Demontirati gipku cijev tuša (D).

Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

IV. Mousseur (13 907) odvrnuti i očistiti, pogledajte preklopljenu stranu II.

Rezervni dijelovi, pogledaj preklopnu stranu II (* = Posebni rezervni dijelovi).

Njega

Napomene koje se odnose na njegovanje ove armature mogu se pronaći u priloženoj uputi.



Технически данни

Разход при 3 бара налягане на потока	Чучур	32 л/мин
	Душ	13 л/мин

Монтаж

- Прекъснете подаването на студената и топлата вода и отворете спирателните вентили.

- Свалете предпазните капачки (А) и покривната плоча (В), виж страница I, фиг. [1].
- Монтирайте прохода (С) за маркуча върху покривната плоча (В).
- Свържете маркуча за ръчния душ (D) към маркуча (D1) от тялото за вграждане, виж фиг. [2].
- Нахлузете пружината (Е) върху маркуча за ръчния душ (D) и ги пхнете през прохода за маркуча (С).
- Завинтете конусната гайка (F) върху маркуча за ръчния душ (D).

Поставете покривната плоча (В).

Монтаж на чучура и ръчния душ, виж фиг. [3].

1. Поставете уплътнителя (F1) в конусната гайка (F).
Завинтете ръчния душ (G) върху конусната гайка (F).
2. Поставете чучура (Q) с уплътнителя (Q1) върху връзката (Q3), завинтете щифта на резба (Q2) с шестограмен ключ 4мм.

Настройка на аквадимера и монтаж на спирателната ръкохватка, виж фиг. [4] и [5].

1. Пхнете съединителя (H) през покривната плоча и го завинтете върху спирателния вентил, виж фиг. [4].
2. Смажете уплътнителя (H1) с приложената арматурна грес.
3. Поставете държача (I) с маркировката (I1) сочеща напред и завинтете скрепителната втулка (J) с тръбен ключ 19мм.
4. Поставете назъбения адаптер (K).
5. Поставете втулката (L).

Настройка на аквадимера – устройство за превключване и регулиране на потока

1. Пуснете захранването на студената и топлата вода.
Завъртете назъбения адаптер (K) надясно до ограничението (изход на водата от чучура за ваната). Свалете отново назъбения адаптер (K) и го поставете пак, така че една от двете маркировки (K1) да сочи напред, виж фиг. [5].
2. Завъртете назъбения адаптер (K) 180° наляво (втората маркировка (K1) сочи напред, арматурата е затворена).
3. Поставете капачката на спирателната ръкохватка (M) така, че бутончето (M1) да сочи напред.
4. Поставете контактната вложка (N) и я затегнете посредством винта (O).
5. Поставете ръкохватката (P).

Тук трябва да се има предвид, че арматурата се изключва както след спиране на водата от позиция вана, така и от позиция душ.

Управление на спирателната ръкохватка (M)

Ръкохватката е в средна позиция = арматурата е затворена

Завъртане на ръкохватката надясно = пускане на водата от чучура за ваната

Завъртане на ръкохватката наляво = пускане на водата от ръчния душ

[чрез натискане на бутончето (M1)]

Настройка на термостата и монтаж на ръкохватката за регулиране на температурата, виж страница III, фиг. [6] до [8].

1. Поставете втулката (T).
2. Смажете уплътнителя (R1) от подложката (R2) на розетката с приложената арматурна грес, виж фиг. [6].
3. Поставете подложката (R2) на розетката върху арматурата и я закрепете посредством комплекта болтове (S).
4. Поставете розетката (R).

Настройка на термостата

Преди използване

След всяка техническа проверка на термоелемента

- Пуснете водата посредством спирателната ръкохватка (M) и измерете температурата на изтичащата вода с термометър, виж фиг. [7].
- Завъртете регулиращата гайка (U) надясно съответно наляво докато изтичащата вода достигне 38 °C.
- Поставете капачката (V) на ръкохватката за регулиране на температурата така, че маркировката 38-да сочи напред, виж фиг. [8].
- Поставете контактната вложка (W) и я закрепете посредством винта (X).
- Поставете ръкохватката (Y).

Ограничаване на температурата

Температурата се ограничава чрез предпазния бутон до 38 °C.

Ако желаете по-висока температура, то чрез натискане на бутон (V1) ограничението до 38 °C може да бъде надхвърлено.

Внимание при опасност от замръзване

При източване на водопроводите в сградата самите термостати също трябва да се изпразнят, тъй като при връзките за студената и топлата вода имат интегрирани еднопосочни обратни клапани.

Съответните термостатни вложки и еднопосочните обратни клапани трябва да се отвинтят и извадят.

Фугирайте фугите около защитната плоча с постоянно еластични материали (силикони).

По този начин ревизионната шахта е винаги достъпна.

Техническо обслужване

Техническо обслужване, виж страница III, фиг. [9] до [12].

Проверете всички части, почистете ги, ако е необходимо подменете ги и ги смажете със специална грес за арматури (Кат.№ 18 012).

Прекъснете подаването на студената и топлата вода!

I. Термоелемент и еднопосочни обратни клапани, виж фиг. [9].

1. Свалете чрез издърпване ръкохватката (Y).
2. Отвинтете винта (X) и свалете контактната вложка (W).
3. Свалете чрез издърпване ръкохватката (V) за регулиране на температурата.
4. Свалете розетката (R).
5. Отвинтете комплекта болтове (S) и свалете подложката (R2) на розетката.
6. Свалете чрез издърпване втулката (T)
7. Извадете скобата (Z1).
8. Извадете опорния пръстен (Z).
9. Извадете регулиращата гайка (U) с предпазителя срещу претоварване (U1).
10. Отвинтете термоелемента (AB) с гаечен ключ 22мм и го извадете.
11. Отвинтете еднопосочните обратни клапани (AC) с шестограмен ключ 10мм и ги извадете.

Сглобяването се извършва в обратна последователност.

Трябва да се внимава, предпазителят срещу претоварване (U1) да се завинти възможно по-дълбоко в регулиращата гайка (U) (лява резба).

Спазвайте положението на монтаж на опорния пръстен (Z).

II. Аквадимер (устройство за превключване и регулиране на потока), виж фиг. [10] и [11].

1. Свалете чрез издърпване ръкохватката (P).
2. Отвинтете винта (O) и свалете контактната вложка (N).
3. Свалете чрез издърпване капачката на спирателната ръкохватка (M) и втулката (L).
4. Свалете чрез издърпване назъбения адаптер (K).
5. Отвинтете скрепителната втулка (J) с шестограмен ключ 19мм и свалете държача (I).
6. Отвинтете аквадимера (AD) с ключ 19мм и го извадете.

Сглобяването се извършва в обратна последователност.

Спазвайте реда на сглобяване!

Тук трябва да се внимава полукръглото направляващо краче (AE) в основата на аквадимера, оформено за улесняване на монтажа, да е на една линия с вдлъбнатината в тялото, виж фиг. [11].

След всяка техническа проверка на аквадимера и термоелемента е необходима нова настройка (виж Настройка).

III. Маркуч за ръчния душ и цедка, виж фиг. [12].

1. Извадете маркуча (D) за ръчния душ и свалете ръчния душ (G) от конусната гайка (F).
2. Почистете цедката (F2) или я подменете.
3. Отвинтете направляващата вложка (D2).
4. Издърпайте маркуча (D) за ръчния душ докато се покаже маркуча от тялото за вграждане на арматурата.
5. Подсигурете маркуча от тялото за вграждане за да не се плъзне обратно.
6. Демонтирайте маркуча (D) за ръчния душ.

Сглобяването се извършва в обратна последователност.

IV. Успокоителя (13 907) развинтете и почистете, виж стр. II.

Резервни части, виж страница II (* = специални части).

Поддръжка

Указания за поддръжка на тази арматура можете да намерите в приложените инструкции за поддръжка.

EST

Tehnilised andmed

Läbivool 3-baarise veesurve korral segisti 32 l/min
dušš 13 l/min

Paigaldamine

- Sulgege külma ja kuuma vee juurdevool ning avage eeltökestdid.
- Eemaldage kaitsehülsid (A) ja katteplaat (B), vt. lk. I, joonis [1].
- Monteerige vooliku läbiviik (C) katteplaadi (B) külge.
- Ühendage dušivoolik (D) dušivoolikuga (D1) süvises, vt. joonis [2].
- Lükake vedru (E) dušivooliku (D) otsa ja pistke see läbi vooliku läbiviigu (C).
- Kruvige koonusmutter (F) dušivooliku (D) külge.

Asetage peale katteplaat (B).

Paigaldage segistitila ja käsidušš, vt. joonis [3].

1. Asetage tihend (F1) koonusmutrisse (F). Kruvige käsidušš (G) koonusmutri (F) külge.
2. Asetage segistitila (Q) koos tihendiga (Q1) varda (Q3) otsa, keerake 4mm kuuskantvõtme abil sisse seadekrugi (Q2).

Aquadimmeri seadistamine ja voolumäära piiraja paigaldamine, vt. joonis [4] ja [5].

1. Lükake kruviliide (H) läbi katteplaadi ja kruvige sulgeventiili külge, vt. joonis [4].
2. Määrige tihend (H1) kaasasoleva segistimäärdega.
3. Paigaldage hoidik (I) nii, et markeering (I1) oleks suunatud ette ning kruvige 19mm mutrivõtme abil kinni kinnituspuks (J).
4. Paigaldage soonadapter (K).
5. Paigaldage hülss (L).

Aquadimmeri seadistamine

1. Avage külma ja kuuma vee juurdevool. Pöörake soonadapterit (K) kuni lõpuni paremale (vesi voolab vanni). Eemaldage taas soonadapter (K) ja asetage see uuesti tagasi selliselt, et üks markeeringutest (K1) oleks suunatud ettepoole, vt. joonis [5].
2. Pöörake soonadapterit (K) 180° võrra vasakule (teine markeering (K1) on ettepoole, segisti suletud).
3. Paigaldage voolumäära piiraja (M) selliselt, et nupp (M1) oleks suunatud ettepoole.
4. Paigaldage fiksaator (N) ja kinnitage see kruvi (O) abil.
5. Paigaldage käepide (P).

Seejuures tuleb jälgida seda, et peale sulgemist töötaks piirdefunktsioon nii vanni kui duši asendis.

Voolumäära piiraja (M) kasutamine

Voolumäära piiraja keskmises asendis = suletud

Pöörake voolumäära piiraja paremale = vesi voolab vanni

Pöörake voolumäära piiraja vasakule = vesi voolab dušši
[vajutage nupule (M1)]

Termostaadi seadistamine ja termostadinupu paigaldamine, vt. lk. III, joonis [6] kuni [8].

1. Paigaldage hülss (T).
2. Määrige roseti alusplaadi (R2) tihend (R1) kaasasoleva segistimäärdega, vt. joonis [6].
3. Asetage roseti alusplaat (R2) segistile ja kinnitage kinnituskomplekti (S) abil.
4. Paigaldage rosett (R).

Termostaadi seadistamine

- Enne segisti kasutuselevõttu
- Pärast termoelemendi iga tehnilist hooldust
- Avage voolumäära piiraja (M) abil sulgeventiil ja mõõtke termomeetri abil väljavoolava vee temperatuuri, vt. joonis [7].
- Keerake reguleerimismutrit (U) paremale või vasakule, kuni väljavoolava vee temperatuur on 38 °C.
- Paigaldage temperatuuri reguleerimisnupp (V) selliselt, et markeering 38° oleks suunatud ettepoole, vt. joonis [8].
- Paigaldage fiksaator (W) ja keerake see kruvi (X) abil kinni.
- Paigaldage käepide (Y).

Temperatuuri piiramine

Turvanupp seab vee temperatuuriks 38 °C.

Kui soovitakse kõrgemat temperatuuri, siis saab nupule (V1) vajutades 38 °C piiri ületada.

Ettevaatusabinõu külmumisohu korral

Maja veevärgi tühjendamisel tuleb termostaadid tühjendada eraldi, sest külma- ja kuumaveeühendustes paiknevad tagasivooluklapid.

Välja tuleb kruvida kogu termostaatosa ja tagasivooluklapid.

Täitke vuuk katteplaadi ümber püsivalt elastse materjaliga.

See võimaldab vaatlusavause uuesti avada.

Tehniline hooldus

Tehniline hooldus, vt. lk. III, joonis [9] kuni [12].

Kõik osad tuleb kontrollida, puhastada, vajadusel asendada ja määrada spetsiaalse segistimäärdega (tellimisnumber 18 012).

Sulgege külma ja kuuma vee juurdevool.

I. Termoelement ja tagasivooluklapp, vt. joonis [9].

1. Eemaldage käepide (Y).
2. Keerake lahti kruvi (X) ja eemaldage fiksaator (W).
3. Eemaldage temperatuuri reguleerimisnupp (V).
4. Eemaldage rosett (R).
5. Keerake lahti kinnituskomplekt (S) ja eemaldage roseti alusplaat (R2).
6. Eemaldage hülss (T).
7. Eemaldage klamber (Z1).
8. Eemaldage piirderõngas (Z).
9. Eemaldage reguleerimismutter (U) koos ülekoormuselemendiga (U1).
10. Keerake 22mm mutrivõtme abil välja termoelement (AB).
11. Keerake 10mm kuuskantvõtme abil välja tagasivooluklapp (AC).

Pange segisti kokku tagasi, tehes eelpool nimetatud toimingud vastupidises järjekorras.

Ülekoormuselement (U1) tuleb keerata reguleerimismutrisse (U) võimalikult sügavale (vasakkeere).

Jälgige piirderõnga (Z) paigaldamisel selle õiget asendit.

II. Aquadimmer, vt. joonis [10] ja [11].

1. Eemaldage käepide (P).
2. Keerake lahti kruvi (O) ja eemaldage fiksaator (N).
3. Eemaldage voolumäära piiraja (M) ja hülss (L).
4. Eemaldage soonadapter (K).
5. Keerake 19mm mutrivõtme abil välja kinnituspuks (J) ja eemaldage hoidik (I).
6. Keerake 19mm võtme abil välja aquadimmer (AD).

Pange segisti kokku tagasi, tehes eelpool nimetatud toimingud vastupidises järjekorras.

Pidage kinni kokkuseadmise korrast!

Segisti kokkumonteerimisel tuleb jälgida, et paigaldustarvikuna aquadimmeri külge vormitud poolring (AE) asetseks korpuse süvendis, vt. joonis [11].

Segisti tuleb seadistada pärast aquadimmeri ja termoelemendi iga tehnilist hooldust (vt. Seadistamine).

III. Dušivoolik ja sõel, vt. joonis [12].

1. Tõmmake välja dušivoolik (D) ja võtke käsidušš (G) koonusmutri (F) küljest lahti.
2. Puhastage või vahetage välja sõel (F2).
3. Kruvige välja juhik (D2).
4. Tõmmake dušivoolik (D) süvisest välja.
5. Ärge laske dušivoolikul süvisesse tagasi libiseda.
6. Monteerige dušivoolik (D) lahti.

Pange segisti kokku tagasi, tehes eelpool nimetatud toimingud vastupidises järjekorras.

IV. Kruvige välja ja puhastage aeraator (13 907), vt. lk. II.

Tagavaraosad, vt. lk. II (* = Eriosad).

Hooldamine

Hooldusjuhised on kirjeldatud segistiga kaasasolevas instruksioonis.

LV

Tehniskie parametri

Plūsma pie 3 bāru hidrauliskā spiediena	izplūdē dušai	32 l/min 13 l/min
---	---------------	----------------------

Uzstādīšana

- Aukstā un siltā ūdens padevi pārtraukt un atvērt iepriekšējos reduktorus.

- Noņemt aizsargapvalkus (A) un pārseguma plāksni (B), skatīt uz salokāmas lapas I attēlu [1].
- Šļūtenes ievada daļu (C) piestiprināt pie pārseguma plāksnes (B).
- Dušas šļūteni (D) savienot ar apakšdaļas dušas šļūteni (D1), skatīt attēlu [2].
- Atsperi (E) uzlikt uz dušas šļūtenes (D) un to izvilkt caur dušas šļūtenes ievada daļu (C).
- Konusveida uzgriezni (F) uzskrūvēt uz dušas šļūtenes (D).

Uzlikt pārseguma plāksni (B).

Izplūdes daļas un rokas dušas uzstādīšana, skatīt attēlu [3].

1. Blīvi (F1) ielikt konusveida uzgrieznī (F). Rokas dušu (G) uzskrūvēt uz konusveida uzgriežņa (F).
2. Izplūdes daļu (Q) kopā ar blīvgredzenu (Q1) likt uz daļas (Q3), vītnes tapu (Q2) ieskrūvēt ar 4mm atslēgu, kas domāta galvas skrūvēm ar sešstūra padziļinājumu.

Ūdens regulatora regulēšana un noslēgslēdža uzstādīšana, skatīt attēlu [4] un [5].

1. Skrūvsavienojumu (H) uzbīdīt caur pārseguma plāksni un uzskrūvēt uz slēgvārsta, skatīt attēlu [4].
2. Blīvgredzenu (H1) ieziest ar pievienoto armatūras ziedi.
3. Turekli (I) uzskrūvēt ar atzīmi (I1) uz priekšu un stingri pieskrūvēt ar stiprinājuma buksi (J), izmantojot 19mm galatslēgu.
4. Uzlikt rievoto pārejas detaļu (K).
5. Uzlikt čaulu (L).

Ūdens regulatora regulēšana

1. Atvērt aukstā un siltā ūdens padevi. Rievoto pārejas detaļu (K) griezt pa labi līdz atdurei (ūdens iztek uz vannu). Rievoto pārejas detaļu (K) atkal noņemt un uzlikt tā, ka viena no atzīmēm (viena no divām) (K1) atrodas augšpusē, skatīt attēlu [5].
2. Rievoto pārejas detaļu (K) par 180° griezt pa kreisi (otrā atzīme (K1) ir priekšpusē – armatūra noslēgta).
3. Noslēgslēdzi (M) uzlikt tā, ka taustiņš (M1) atrodas priekšpusē.
4. Uzlikt ieliktni (N) un ar skrūvi (O) piestiprināt.
5. Uzlikt rokturi (P).

Lūdzu ņemiet vērā to, ka noslēgšanas funkcija darbojas pēc noslēgšanas gan no pozīcijas - vanna, gan no pozīcijas - duša.

Noslēgslēdža lietošana (M)

Noslēgslēdzis vidējā pozīcijā	= noslēgts
Noslēgslēdzi griezt pa labi	= atvērts izplūdes armatūrai
Noslēgslēdzi griezt pa labi [nospiest taustiņu (M1)]	= atvērts dušai

Terperatūras regulēšana un termostata roktura montāža, skatīt uz salokāmās lapas III attēlus [6] - [8].

1. Uzlikt čaulu (T).
2. Rozetes turētāja (R2) blīvgredzenu (R1) ieziest ar pievienoto armatūras ziedi, skatīt attēlu [6].
3. Rozetes turētāju (R2) uzlikt uz armatūras un nostiprināt ar stiprinājuma elementiem (S).
4. Uzlikt rozeti (R).

Termostata regulēšana

- Pirms ekspluatācijas
- Pēc katras termoelementa apkopes
- Ar noslēgslēdzi (M) atvērt slēgvārstu un mērīt iztekošā ūdens temperatūru, skatīt attēlu [7].
- Regulēšanas uzgriezni (U) griezt pa labi vai pa kreisi līdz iztekošais ūdens sasniedz 38 °C.
- Temperatūras regulatora rokturi (V) uzlikt tā, lai 38° atzīme atrodas priekšpusē, skatīt attēlu [8].
- Uzlikt fiksējošo ieliktni (W) un nostiprināt ar skrūvi (X).
- Uzlikt rokturi (Y).

Temperatūras ierobežošana

Temperatūras diapazons ir ierobežots uz 38 °C ar drošības temperatūras ierobežotāju.

Ja nepieciešama augstāka temperatūra, nospiežot taustiņu (V1), var tikt pārsniegta 38 °C robeža.

Padoms aizsardzībai pret salu

Iztukšojot mājas iekārtu, termostatus jāiztukšo atsevišķi, jo aukstā un siltā ūdens pieslēgumā atrodas atpakaļplūsmas aizturi.

Veicot šos darbus, ir jāizskrūvē pilnībā termostata ieliktni un atpakaļplūsmas aizturi.

Šuvi pārseguma plāksnes daļā aizpildīt ar ilgstoši elastīgu materiālu.

Tādā veidā kontrolaka vienmēr būs pieejama.

Tehniskā apkope

Apkope, skatīt uz salokāmās lapas III attēlus [9] - [12].

Pārbaudiet visas detaļas, notīriet tās, ja nepieciešams, nomainiet un ieziediet ar armatūras ziedi (pasūtīšanas Nr. 18 012).

Noslēdziet aukstā un siltā ūdens padevi.

I. Termoelements un atpakaļplūsmas aizturis, skatīt attēlu [9].

1. Noņemt rokturi (Y).
2. Atbrīvot skrūvi (X) un noņemt fiksējošo ieliktni (W).
3. Noņemt temperatūras regulatora rokturi (V).
4. Noņemt rozeti (R).
5. Atbrīvot stiprinājuma elementus (S) un noņemt rozetes turekli (R2).
6. Noņemt čaulu (T).
7. Izvilkt skavu (Z1).
8. Noņemt ierobežojošo gredzenu (Z).
9. Noņemt regulēšanas uzgriezni (U) ar pārslodzes daļu (U1).
10. Termoelementu (AB) izskrūvēt ar 22mm uzgriežņu atslēgu.
11. Atpakaļplūsmas aizturi (AC) izskrūvēt ar 10mm atslēgu, kas paredzēta skrūvēm ar cilindriskās galvas sešstūra padziļinājumu.

Salikšanu veikt apgrieztā secībā.

Sekot tam, lai pārslodzes daļa (U1) pēc iespējas dziļāk tiktu ieskrūvēta regulēšanas uzgrieznī (U) (kreisā vītne).

Ievērot ierobežošanas gredzena (Z) iebūves stāvokli.

II. Ūdens pārslēgs, skatīt attēlu [10] un [11].

1. Noņemt rokturi (P).
2. Atbrīvot skrūvi (O) un novilkt fiksējošo ieliktni (N).
3. Noņemt noslēgslēdzi (M) un čaulu (L).
4. Noņemt rievoto pārejas detaļu (K).
5. Stiprinājuma buksi (J) ar 19mm uzgriežņu atslēgu izskrūvēt un noņemt turekli (I).
6. Ūdens pārslēgu (AD) ar 19mm atslēgu izskrūvēt.

Salikšanu veikt apgrieztā secībā.

Ievērot iebūves stāvokli!

Te būtu jāievēro, lai ūdens pārslēga daļas pusapaļais vadzīlītis (AE), kas kalpo kā montāžas palīgelements, atrodas vienā rindā ar iedobumu korpusā, skatīt attēlu [11].

Pēc ūdens pārslēga un termoelementa apkopes nepieciešama regulēšana (skatīt sadaļu "Regulēšana").

III. Dušas šļūtene un siets, skatīt attēlu [12].

1. Izvilkt dušas šļūteni (D) un rokas dušu (G) noņemt no konusveida uzgriežņa (F).
2. Tīrīt vai nomainīt sietu (F2).
3. Izskrūvēt vadieliktni (D2).
4. Dušas šļūteni (D) izvilkt tiktāl, kamēr dušas šļūtene parādās no armatūras apakšdaļas.
5. Dušas šļūteni nofiksēt, lai tā neslīdētu atpakaļ.
6. Dušas šļūteni (D) demontēt.

Salikšanu veikt apgrieztā secībā.

IV. Aeratora (13 907) izskrūvēšana un tīrīšana, skatīt salokāmo lapu II.

Rezerves daļas, skatīt salokāmo lapu II
(* = Speciālie piederumi).

Apkope

Norādījumus šīs armatūras kopšanai jūs atradīsiet pievienotajā apkopes instrukcijā.

LT

Techniniai duomenys

Prataka esant 3 barų vandens slėgiui	Vandens čiaupas	32 l/min
	Dušas	13 l/min

Įrengimas

- **Uždarykite šalto ir karšto vandens įtėkį ir atsukite pirminius uždarymus.**
- Nuimkite apsauginius apvalkalus (A) ir uždengimo plokštelę (B), žr. I atlenkiamą puslapį, [1] pav.
- Žarnos ištraukimo įvorę (C) pritvirtinkite prie uždengimo plokštelės (B).
- Dušo žarną (D) pritvirtinkite prie apatinės armatūros dušo žarnos (D1), žr. [2] pav.
- Spyruoklę (E) užmaukite ant dušo žarnos (D), kurią po to prakiškite pro žarnos ištraukimo įvorę (C).
- Kūginę veržlę (F) prisukite prie dušo žarnos (D).

Uždėkite uždengimo plokštelę (B).

Vandens čiaupo ir rankinio dušo montavimas, žr. [3] pav.

1. Į kūginę veržlę (F) įdėkite tarpinę (F1). Rankinį dušą (G) prisukite prie kūginės veržlės (F).
2. Vandens čiaupą (Q) su tarpine (Q1) užmaukite ant kakliuko (Q3) ir šešiabriauniu raktu (4mm) įsukite srieginį kaištį (Q2).

Vandens regulatoriaus nustatymas ir uždarymo rankenėlės montavimas, žr. [4] ir [5] pav.

1. Srieginį sujungimą (H) prakiškite pro uždengimo plokštelę ir prisukite prie uždarymo ventilio, žr. [4] pav.
2. Tarpinę (H1) suteptkite pridėtu specialiu armatūros tepalu.
3. Laikiklį (I) užmaukite taip, kad pažymėjimas (I1) būtų priekyje ir priveržkite tvirtinimo įvore (J), naudodami galinį raktą (19mm).
4. Užmaukite rievėta adapterį (K).
5. Užmaukite movą (L).

Vandens regulatoriaus nustatymas

1. Atidarykite šalto ir karšto vandens įtėkį. Rievėta adapterį (K) sukite į dešinę iki atramos (vandens nutekėjimas į vonią). Vėl nuimkite rievėta adapterį (K) ir jį iš naujo užmaukite taip, kad vienas iš dviejų pažymėjimų (K1) būtų atsuktas į priekį, žr. [5] pav.
2. Rievėta adapterį (K) pasukite į kairę 180° kampų (antras pažymėjimas (K1) priekyje, armatūra uždaryta).
3. Uždarymo rankenėlę (M) užmaukite taip, kad mygtukas (M1) būtų priekyje.
4. Užmovę fiksatorių (N), sutvirtinkite varžtu (O).
5. Užmaukite rankenėlę (P).

Montuojant maišytuvą būtina stebėti, kad uždarymas veiktų išjungiant vandenį tiek iš vonios, tiek iš dušo padėties.

Kaip naudotis uždarymo rankenėle (M)

Uždarymo rankenėlė vidurinėje padėtyje = uždaryta

Pasukite uždarymo rankenėlę į dešinę = vanduo teka iš čiaupo

Pasukite uždarymo rankenėlę į kairę = vanduo teka iš dušo
[paspauskite mygtuką (M1)]

Termostato reguliavimas ir termostato rankenėlės montavimas, žr. III atlenkiamą puslapį, [6] - [8] pav.

1. Užmaukite movą (T).
2. Dangtelio laikiklio (R2) tarpinę (R1) suteptkite pridėtu specialiu armatūros tepalu, žr. [6] pav.
3. Dangtelio laikiklį (R2) užmaukite ant armatūros ir sutvirtinkite tvirtinimo detalėmis (S).
4. Užmaukite dangtelį (R).

Termostato reguliavimas

- Prieš eksploatacijos pradžią
- Po kiekvieno termoelemento techninio aptarnavimo
- Uždarymo rankenėle (M) atsukite uždarymo ventilių ir termometru išmatuokite ištekančio vandens temperatūrą, žr. [7] pav.
- Reguliavimo veržlę (U) sukite į dešinę arba į kairę, kol ištekančio vandens temperatūra pasieks 38 °C.
- Temperatūros pasirinkimo rankenėlę (V) užmaukite taip, kad 38° pažymėjimas būtų priekyje, žr. [8] pav.
- Užmovę fiksatorių (W), sutvirtinkite varžtu (X).
- Užmaukite rankenėlę (Y).

Temperatūros apribojimas

Apsauginio temperatūros fiksatoriaus pagalba temperatūra apribojama iki 38 °C.

Jeigu reikalinga aukštesnė temperatūra, paspauskite mygtuką (V1). Tokiu būdu panaikinama užfiksuota 38 °C temperatūra.

Dėmesio! Iškilus užšalimo pavojui!

Jeigu vanduo išleidžiamas iš pastato vandentiekio, reikia papildomai išleisti vandenį ir iš termostatų, kadangi šalto ir karšto vandens prijungimuose įmontuoti atbuliniai vožtuvai.

Išsukite sukomplektuotas termostatų įdėklus ir atbulinius vožtuvus.

Siūlę aplink uždengimo plokštelę užpildykite elastinga bei patvaria sandarinimo medžiaga.

Prireikus kontrolinę šachtą galima lengvai atidaryti.

Techninis aptarnavimas

Techninis aptarnavimas, žr. III atlenkiamą puslapį, [9] - [12] pav.

Būtina patikrinti, nuvalyti detales, prireikus jas pakeisti ir sutepti specialiu armatūros tepalu (užsakymo Nr. 18 012).

Uždarykite šalto ir karšto vandens įtekį.

I. Termoelementas ir atbulinis vožtuvas, žr. [9] pav.

1. Numaukite rankenėlę (Y).
2. Atsukę varžtą (X), numaukite fiksatorių (W).
3. Numaukite temperatūros pasirinkimo rankenėlę (V).
4. Nuimkite dangtelį (R).
5. Atsukę tvirtinimo detales (S), nuimkite dangtelio laikiklį (R2).
6. Numaukite movą (T).
7. Ištraukite gnybtą (Z1).
8. Numaukite fiksavimo žiedą (Z).
9. Numaukite reguliavimo veržlę (U) su apsaugine įvore (U1).
10. Veržliarakčiu (22mm) išsukite termoelementą (AB).
11. Šešiabriauniu raktu (10mm) išsukite atbulinį vožtuvą (AC).

Montuokite atvirkščia tvarka.

Stenkitės apsauginę įvorę (U1) kiek galima giliau įsukti į reguliavimo veržlę (U) (kairinis sriegis).

Laikykitės fiksavimo žiedo montavimo tvarkos (Z).

II. Vandens reguliatorius, žr. [10] ir [11] pav.

1. Numaukite rankenėlę (P).
2. Atsukite varžtą (O), numaukite fiksatorių (N).
3. Numaukite uždarymo rankenėlę (M) ir movą (L).
4. Numaukite rievėtą adapterį (K).
5. Tvirtinimo įvorę (J) išsukite galiniu raktu (19mm) ir nuimkite laikiklį (I).
6. Vandens reguliatorių (AD) išsukite raktu (19mm).

Montuokite atvirkščia tvarka.

Laikykitės montavimo tvarkos!

Žiūrėkite, kad pagalbinės montavimo priemonės funkcijas atliekanti vandens reguliatoriaus bloko pusapvalė kreipiančioji noselė (AE) būtų vienoje linijoje su korpusu esančia išėma, žr. [11] pav.

Po kiekvieno vandens reguliatoriaus ir termoelemento techninio aptarnavimo būtinai juos vėl sureguliuokite (žr. skyrelį "Reguliavimas").

III. Dušo žarna ir sietelis, žr. [12] pav.

1. Ištraukę dušo žarną (D), nuo kūginės veržlės (F) nuimkite rankinį dušą (G).
2. Išvalykite arba pakeiskite sietelį (F2).
3. Išsukite kreipiančiąją užmovą (D2).
4. Dušo žarną (D) ištraukite tiek, kad išsikištų apatinės armatūros dušo žarna.
5. Sutvirtinkite apatinės armatūros dušo žarną, kad ši nenuslystų žemyn.
6. Išardykite dušo žarną (D).

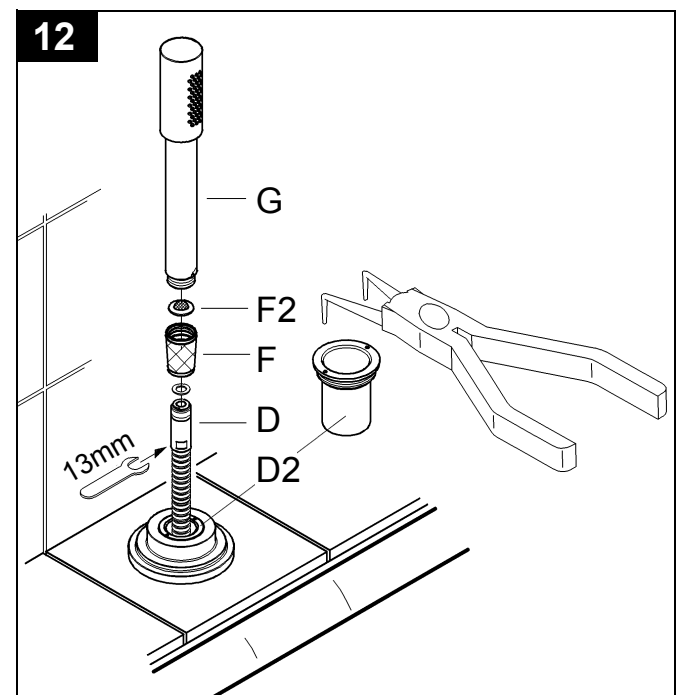
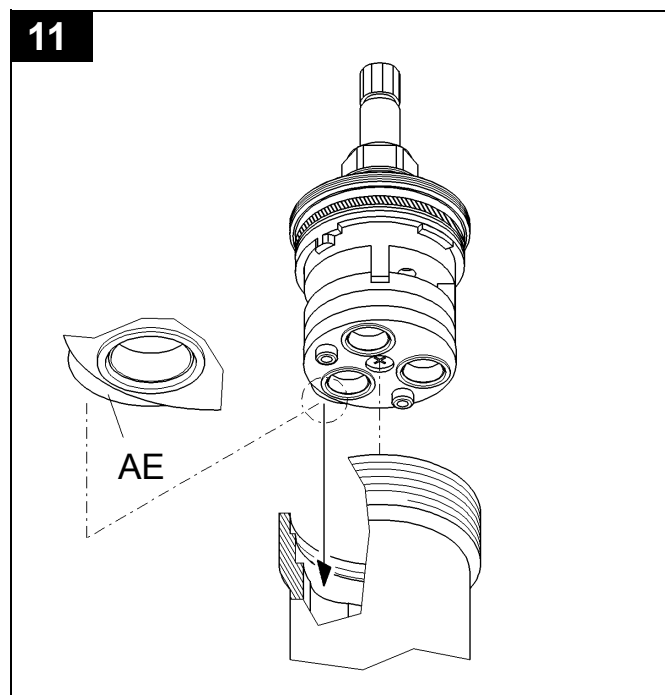
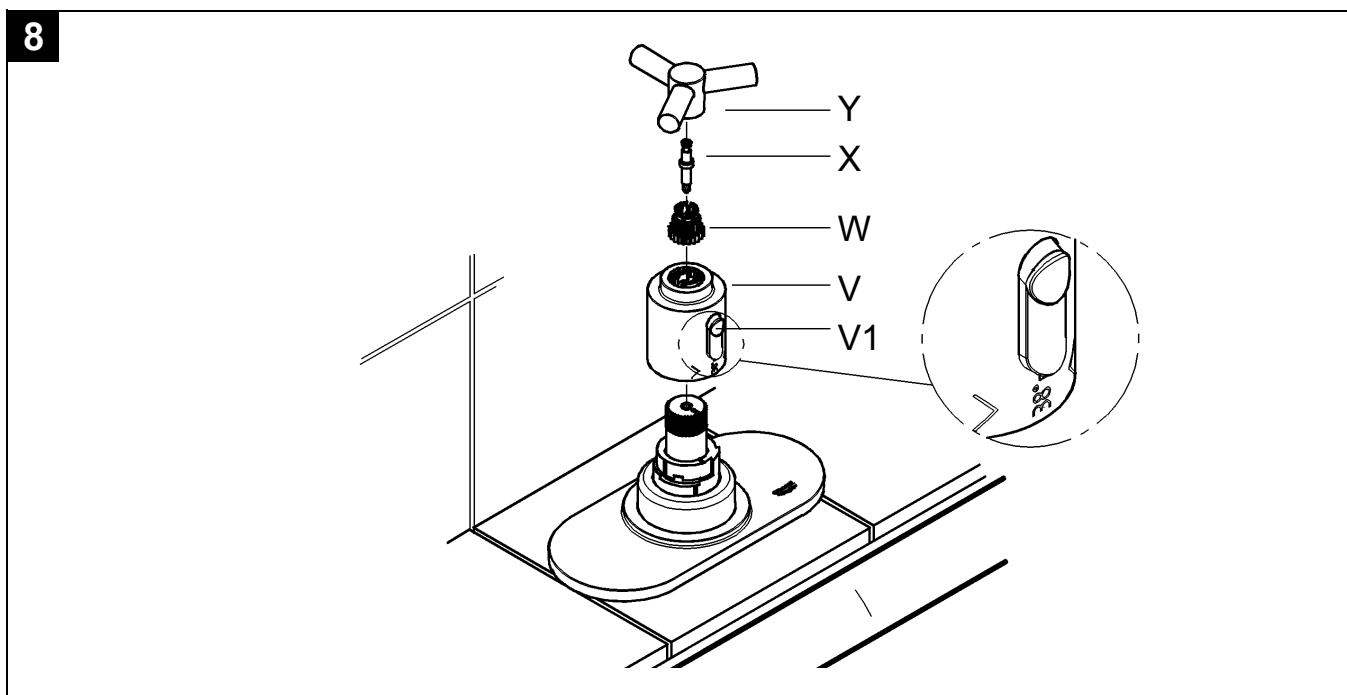
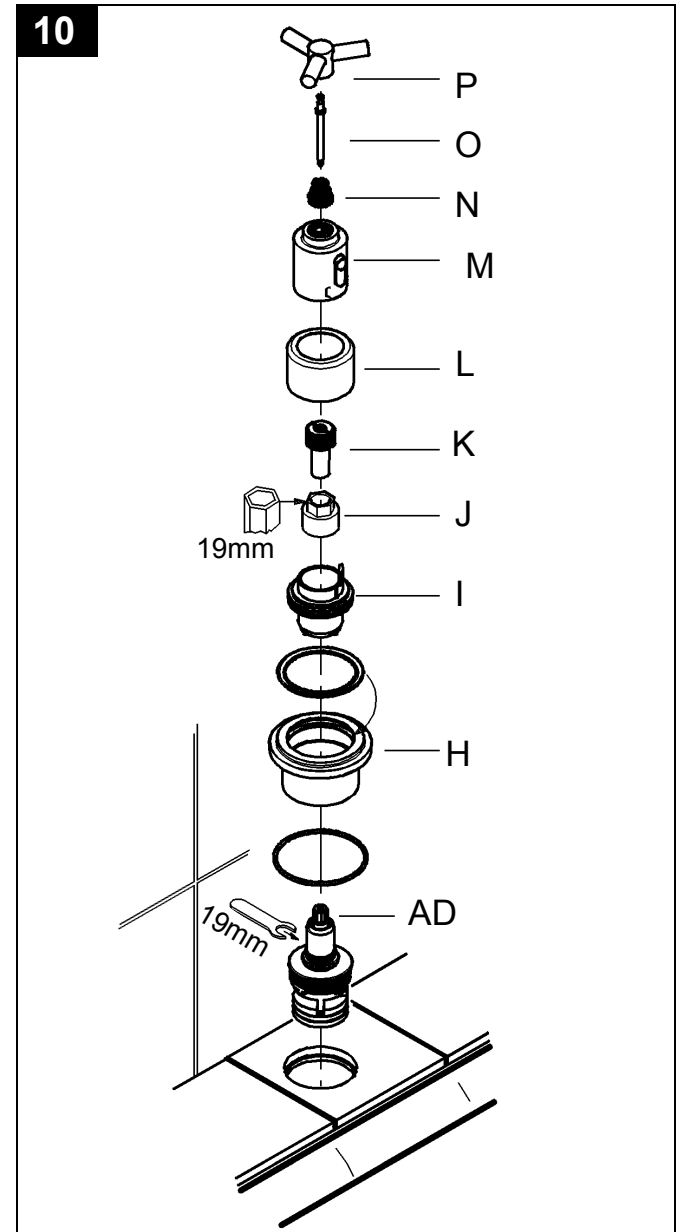
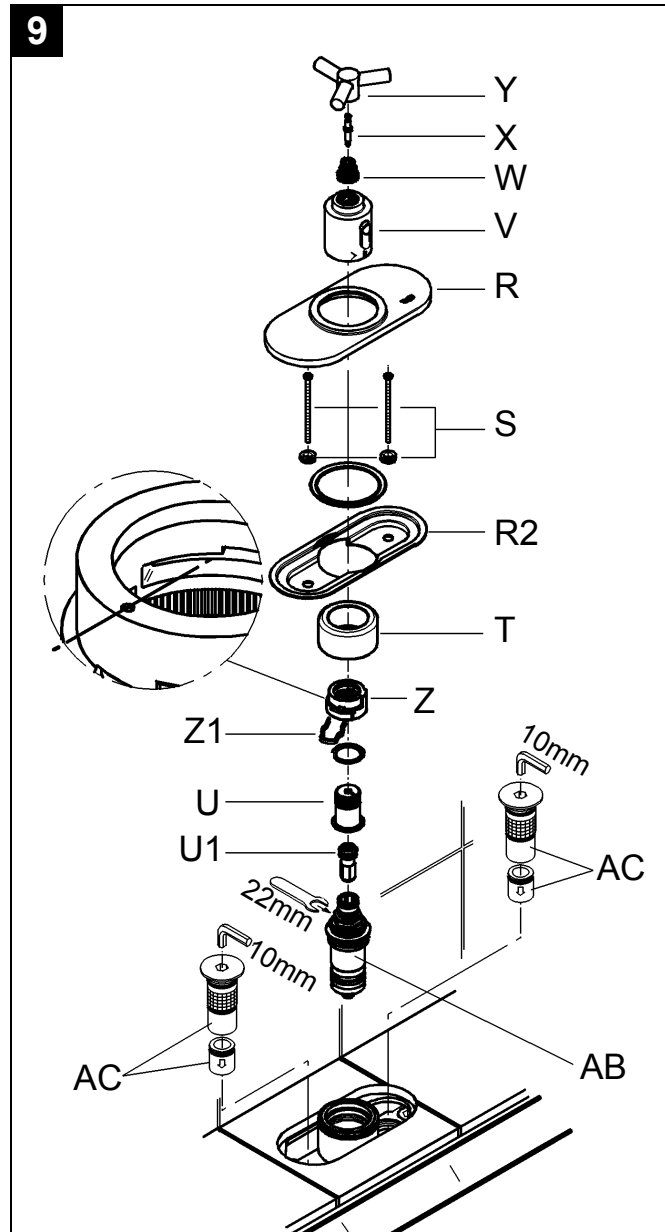
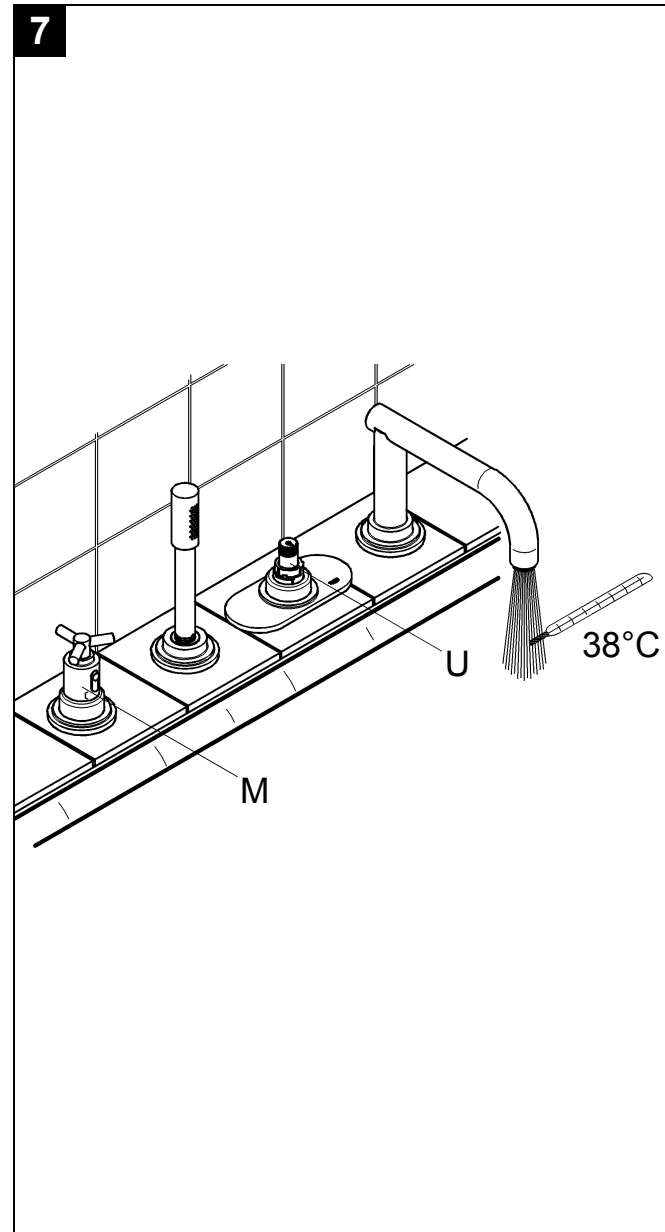
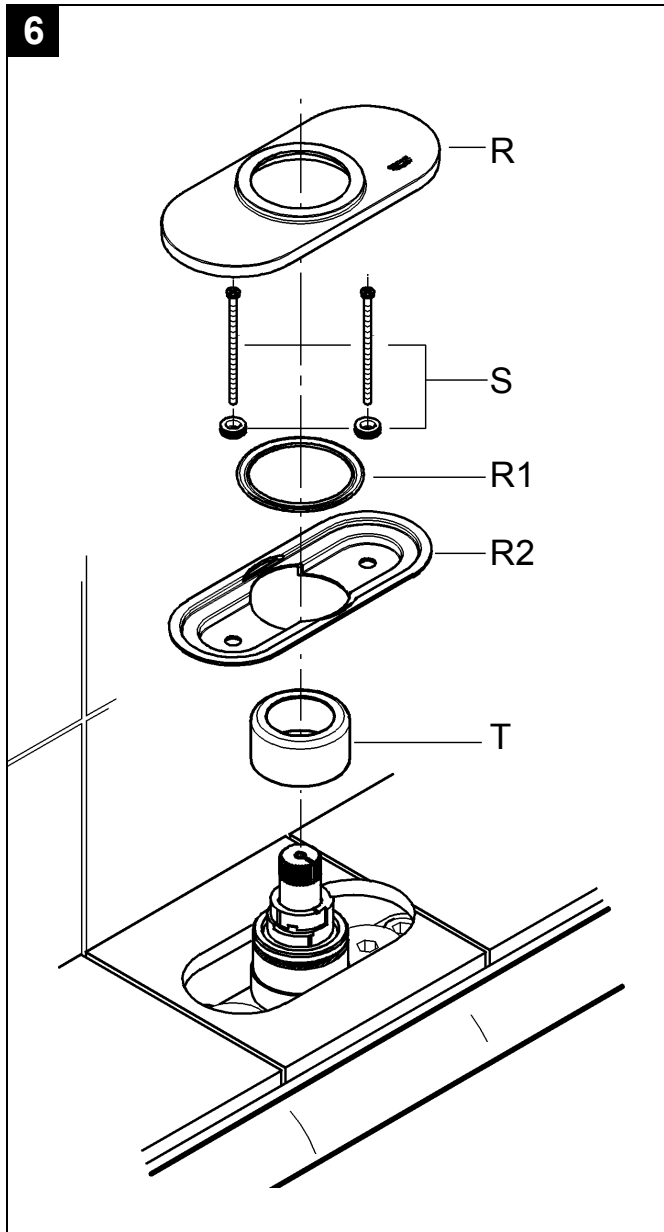
Montuokite atvirkščia tvarka.

IV. Išsukite ir išvalykite purkštuką (13 907), žr. II atlenkiamą puslapį.

Atsarginės dalys, žr. II atlenkiamą puslapį (* = specialūs priedai).

Priežiūra

Armatūros priežiūros nurodymai pateikti instrukcijos priede.





A series of 25 horizontal lines for writing, spaced evenly down the page.



A series of 20 horizontal lines for writing, spaced evenly down the page.

D

Grohe Deutschland
Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica
Tel.: 0 180 2 / 66 00 00
Fax: 0 180 2 / 66 11 11

A

GROHE Ges.m.b.H.
Beichlgasse 6
A-1100 Wien
Tel.: 01 / 68060-0
Fax: 01 / 689 8747

B

GROHE N.V. - S.A.
Diependaalweg 4a
B-3020 Winksele
Tel.: 0 16 / 23 06 60
Fax: 0 16 / 23 90 70

BG

Представителство
Grohe Water Technology
AG & Co. KG
в България
Ралф Шпиринг
Клон 11, П.К. 35
BG-8011 Бургас
тел./факс.: 056 / 841585

CDN

GROHE Canada Inc.
1226 Lakeshore Road East
Mississauga, Ontario
Canada, L5E 1E9
Tel.: 905 / 271 2929
Fax: 905 / 271 9494

CH

Grohe Switzerland SA
Zweigniederlassung Wallisellen
Hertistr. 2
CH-8304 Wallisellen
Tel.: 01 / 877 7300
Fax: 01 / 877 7320

CY

Nicos Theodorou & Sons Ltd.
12 Dimitsanis Str.
P.O. Box 21387
CY-1507 Nicosia
Tel.: 22 / 75 76 71
Fax: 22 / 75 90 85

CZ SK

Zastoupení
Grohe Water Technology
AG & Co. KG
pro ČR a SR
Veronika Menšíková
Učňovská 100/1
ČR-190 00 Praha 9
Tel./Fax: 02 / 66106462
Tel./Fax: 02 / 66106562

DK

GROHE A/S
Walgerholm 11
DK-3500 Vaerloese
Tel.: 0045 / 44 65 68 00
Fax: 0045 / 44 65 02 52

E

GROHE España S.A.
C/ Botanica, 78 - 88
Gran Via L'H - Distr. Econòmic
E-08908 L'Hospitalet de
Llobregat (Barcelona)
Tel.: 93 / 3 36 88 50
Fax: 93 / 3 36 88 51

EST LT LV

ALPIGRO OÜ
Alar Pihlak
Jõe 5
EST-10151 Tallinn
Tel.: 00372 / 6261204
Fax: 00372 / 6261204

F

GROHE S.à.r.l.
11, Rue des Peupliers
F-92130 Issy-les-
Moulineaux
Tel.: 01 / 46 62 50 00
Fax: 01 / 46 62 61 10

FIN

Oy Teknocalor Ab
Sinikellonkuja 4
FIN-01300 Vantaa
Tel.: 00358 / (0)9-825 4600
Fax: 00358 / (0)9-826 151

GB

GROHE Limited
1, River Road
GB-Barking,
Essex, IG11 OHD
Tel.: 0208 / 5 94 72 92
Fax: 0208 / 5 94 88 98

GR

Nikos Sapountzis S.A.
86, Kapodistriou & Roumelis Str.
GR-142 35 N. Ionia - Athens
Tel.: 010 / 2 71 29 08
Fax: 010 / 2 71 56 08

H

GROHE Hungary Kft.
Kereskedelmi Képviselet
H-2040 Budaörs, Liget u. 1.
Tel.: 23 / 422-468
Fax: 23 / 422-469

HR

Giersch GmbH
Damir Pavelić
Maksimirska ul. 98/V
HR-10000 Zagreb
Tel.: 01 / 2331 442
Fax: 01 / 2331 966

I

GROHE S.p.A.
Via Castellazzo Nr. 9/B
I-20040 Cambiagio (Milano)
Tel.: 02 / 959401
Fax: 02 / 95940263

IS

BYKO hf.
Skemmuvegi 2
IS-200 Kópavogur
Tel.: 00354 / 515 4000
Fax: 00354 / 515 4099

J

Grohe Japan Ltd.
TRC Building, 3F
1-1 Heiwajima 6-chome,
Ota-ku
Tokyo 143-0006
Tel.: 03 / 32 98-97 30
Fax: 03 / 37 67 38 11

N

GROHE A/S
Karihaugveien 89
N-1086 Oslo
Tel.: 0047 / 22 90 61 10
Fax: 0047 / 22 90 61 20

NL

GROHE Nederland B.V.
Metaalstraat 2
NL-2718SW Zoetermeer
Tel.: 0793 / 68 01 33
Fax: 0793 / 61 51 29

P

GROHE Portugal
Componentes Sanitários, Lda.
Rua Arq. Cassiano Barbosa, 539
1.º Frente Esquerdo
P-4100-009 Porto
Tel.: 00351 / 225 432 980
Fax: 00351 / 225 432 999

PL

GROHE Polska Sp. Z.O.O.
ul. Migdałowa 4
PL - 02-796 Warszawa
Tel.: 022 / 645 12 55 - 57
Fax: 022 / 645 12 58

RUS

Представительство
Grohe Water Technology
AG & Co. KG
в России
ул. Щипок, 11/28, стр. 1
113054 Москва
тел.: 095 / 9374901
факс: 095 / 9374902

RO

EU RO - International S.R.L.
H.-G. Zuhr
B-dul Dimitrie Pompei, nr. 8,
Sector 2
RO-72326 Bukarest
Tel.: +40 (0) 21 212 74 03
Fax: +40 (0) 21 212 67 10

S

GROHE A/S
Box 2063
SE-194 02 Upplands Väsby
Tel.: 0046 / (0)771-14 13 14
Fax: 0046 / (0)771-14 13 15

SLO

GROSAN inženiring d.o.o.
Slandrova 4
SLO-1000 Ljubljana
Tel.: +386 (0) 1 563 3060
Fax: +386 (0) 1 563 3061

TR

GROME İc Ve Dis Ticaret Ltd. Sti.
Ugras Parlar Is Merkezi
Bagdat Cad. No. 303
B Blok D: 12 - 15
TR-81540 Cevizli - Kartal
Istanbul
Tel.: 0216 / 4 41 23 70
Fax: 0216 / 3 70 61 74

UA

Представитель
Friedrich Grohe
AG & Co. KG
в УКРАЇНЕ
Н.И. Топольская
03151 Киев
тел.: +38 (0) 44 2 77 17 34
факс: +38 (0) 44 2 49 94 58

USA

GROHE America Inc.
241 Covington Drive
Bloomington
Illinois, 60108
Tel.: 630 / 582 7711
Fax: 630 / 582 7722

Near and Middle East

Area Sales Office:
GROME Marketing
(Cyprus) Ltd.
11, Lemesou Avenue
Galatariotis Building
CY-2112 Aglanjia
P.O. Box 27048
CY-1641 Nicosia
Tel.: +357 / 22 / 46 52 00
Fax: +357 / 22 / 37 91 88

Far East Area Sales Office:

GROHE Pacific Pte. Ltd.
260 Orchard Road
08-03/04 The Heeren
Singapore 238855
Tel.: 00 65 6 / 7 38 55 85
Fax: 00 65 6 / 7 38 08 55



Grohe Water Technology AG & Co. KG · Postfach 13 61 · D-58653 Hemer
Tel. +49 (0) 23 72 93-0 · Fax: +49 (0) 23 72 93 13 22